



Rada Naukowa Uniwersytetu Opolskiego
ul. Katowicka 87a, p. 5.2
45-060 Opole

(nazwa i dane adresowe podmiotu habilitującego, wybranego do przeprowadzenia postępowania)
za pośrednictwem:

Rady Doskonałości Naukowej

pl. Defilad 1
00-901 Warszawa
(Pałac Kultury i Nauki, p. XXIV, pok. 2401)

Gabriela Jelitto-Piechulik

(imię i nazwisko wnioskodawcy)
Instytut Nauk o Literaturze
Wydział Filologiczny
Uniwersytet Opolski
(miejsce pracy/jednostka naukowa)

Wniosek

z dnia 10.10.2022 r.

o przeprowadzenie postępowania w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego w dziedzinie **nauk humanistycznych** w dyscyplinie¹ **literaturoznawstwo**.

Określenie osiągnięcia naukowego będącego podstawą ubiegania się o nadanie stopnia doktora habilitowanego – **rozprawa habilitacyjna: Ricarda Huch. Romantik – Literarische Historiographie – Schreiben in der Diktatur**, Leipziger Universitätsverlag, Leipzig 2022, 694 s., ISBN: 978-3-96023-373-2.

Wnioskuje – na podstawie art. 221 ust. 10 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2021 r. poz. 478 ze zm.) – aby komisja habilitacyjna podejmowała uchwałę w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego w głosowaniu **jawnym**.

Zostałem poinformowany, że:

Administratorem w odniesieniu do danych osobowych pozyskanych w ramach postępowania w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego jest Przewodniczący Rady Doskonałości Naukowej z siedzibą w Warszawie (pl. Defilad 1, XXIV piętro, 00-901 Warszawa). Kontakt za pośrednictwem e-mail: kancelaria@rdn.gov.pl, tel. 22 656 60 98 lub w siedzibie organu. Dane osobowe będą przetwarzane w oparciu o przesłankę wskazaną w art. 6 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w związku z art. 220–221 oraz art. 232–240 ustawy z dnia 20 lipca 2018 roku – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, w celu przeprowadzenia postępowania o nadanie stopnia doktora habilitowanego oraz realizacji praw i obowiązków oraz środków odwoławczych przewidzianych w tym postępowaniu.

Szczegółowa informacja na temat przetwarzania danych osobowych w postępowaniu dostępna jest na stronie www.rdn.gov.pl/klauzula-informacyjna-rodo.html

Gabriela Jelitto-Piechulik

(podpis wnioskodawcy)

¹ Klasyfikacja dziedzin i dyscyplin wg. Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 września 2018 r. w sprawie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin w zakresie sztuki (Dz.U. z 2018 r. poz. 1818).

Załączniki:

1. Dane wnioskodawcy
2. Poświadczona notarialnie kopia dokumentu potwierdzającego posiadanie stopnia doktora
3. Autoreferat
4. Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny
5. Zestawienie dokumentów potwierdzających określone osiągnięcia, w tym staży naukowych, publikacji powstałych w wyniku prowadzenia badań więcej niż jednej jednostce badawczej (kopie dokumentów zostaną przesłane Komisji Habilitacyjnej)
6. Kopia publikacji – osiągnięcia naukowego będącego podstawą ubiegania się o nadanie stopnia doktora habilitowanego w formie elektronicznej (CD) (publikacja zostanie przesłana Komisji Habilitacyjnej)



**Załącznik nr 3 do wniosku z dnia 10.10.2022 r. o przeprowadzenie
postępowania habilitacyjnego**

Autoreferat

- 1. Imię i nazwisko**
- 2. Posiadane dyplomy i stopnie naukowe – z podaniem podmiotu nadającego stopień, roku ich uzyskania oraz tytułu rozprawy doktorskiej**
- 3. Informacje o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych**
- 4. Omówienie osiągnięć, o których mowa w art. 29 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2021 r. poz. 478 z późn. zm.)**
 - 4.1. Tytuł osiągnięcia naukowego
 - 4.1.1. Recenzenci wydawniczy
 - 4.2. Omówienie głównego osiągnięcia naukowego – rozprawy habilitacyjnej
- 5. Informacje o wykazaniu się istotną aktywnością naukową realizowaną w więcej niż jednej uczelni, instytucji naukowej lub instytucji kultury, w szczególności zagranicznej**
 - 5.1. Aktywność naukowa – dorobek naukowy
 - 5.1.1. Tematyka badań w opublikowanych recenzowanych książkach autorskich
 - 5.1.2. Kierunki i tematyka badań w opublikowanych recenzowanych artykułach naukowych
 - 5.1.3. Zakres tematyczny współredagowanych przeze mnie monografii
 - 5.1.4. Wyniki aktywności naukowej realizowanej w więcej niż jednej uczelni, instytucji naukowej lub instytucji kultury
 - 5.1.4.1. Organizacja konferencji i sympozjów międzynarodowych
 - 5.1.4.2. Aktywny udział w konferencjach międzynarodowych i krajowych organizowanych przez ośrodki akademickie w Polsce i za granicą
 - 5.1.4.3. Udział w zespołach badawczych i uczestnictwo w międzynarodowych projektach badawczych w ramach współpracy naukowej z instytucjami zagranicznymi i krajowymi
 - 5.2. Aktywność naukowa w ramach współpracy z instytucjami kultury
 - 5.2.1. Współpraca z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu
 - 5.2.2. Współpraca z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. Josepha von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu
 - 5.2.3. Współpraca z Towarzystwem Ziemi Kozielskiej
 - 5.2.4. Aktywne członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych w ramach aktywności naukowej
 - 5.2.5. Odbyte zagraniczne stypendia naukowe
 - 5.2.6. Aktywność naukowa w ramach członkostwa w komitetach redakcyjnych
 - 5.2.7. Aktywność naukowa jako recenzent prac naukowych

6. Informacja o osiągnięciach dydaktycznych, organizacyjnych oraz popularyzujących naukę

- 6.1. Działalność dydaktyczna – prowadzone zajęcia
- 6.2. Organizacja i realizacja studenckich projektów naukowo-realizacyjnych
- 6.3. Działalność organizacyjno-promocyjna na rzecz uczelni
 - 6.3.1. Członkostwo w strukturach Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego
 - 6.3.2. Członkostwo w organizacji przebiegu studiów w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego
 - 6.3.3. Organizacja spotkań promujących naukę na uczelni, prowadzenie zajęć pokazowych dla uczniów
 - 6.3.4. Działalność popularyzacyjna w dziedzinie nauki
 - 6.3.5. Promocja uczelni – Uniwersytetu Opolskiego
- 6.4. Promocja kierunku studiów w mediach lokalnych
- 6.5. Członek Instytutowej Komisji Rekrutacyjnej
- 6.6. Działalność na rzecz procesu kształcenia Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego
- 6.7. Popularyzacja nauki w ramach współpracy ze szkołami w regionie
- 6.8. Popularyzacja nauki w ramach członkostwa w jury konkursów
- 6.9. Działalność w regionie na rzecz promocji nauki

7. Informacje uzupełniające dotyczące kariery zawodowej, które nie zostały wymienione w pkt. 1–6

- 7.1. Nagrody i wyróżnienia
- 7.2. Listy gratulacyjne/podziękowania
- 7.3. Podnoszenie kompetencji naukowo-dydaktycznych
 - 7.3.1. Kursy i szkolenia dydaktyczno-metodologiczne
 - 7.3.2. Kursy i szkolenia doskonalące warsztat tłumacza
 - 7.3.3. Kursy i szkolenia doskonalące wiadomości z zakresu funkcjonowania organizacji pozarządowych oraz aspektów prawa szkolnictwa wyższego
- 7.4. Cytowanie moich tekstów/prac/powołanie się na moje prace

Ad 1. Imię i nazwisko: Gabriela Jelitto-Piechulik

Ad 2. Posiadane dyplomy i stopnie naukowe – z podaniem podmiotu nadającego stopień, roku ich uzyskania oraz tytułu rozprawy doktorskiej

- **2005** – doktor nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa nadany uchwałą Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego na podstawie rozprawy doktorskiej *Theodor Opitz (1820–1896) – Polenfreund, Historiker, Literat und Übersetzer. Texte und Kontexte. Kommentierte Studienausgabe*, napisanej pod kierunkiem naukowym prof. dra hab. Wojciecha Kunickiego (recenzenci: prof. dr hab. Andrea Rudolph, prof. dr hab. Lucjan Puchalski)
- **1998** – magister filologii germańskiej, dyplom uzyskany w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego na podstawie pracy *Das Bild Oberschlesiens in den Erzählungen von Hans Lipinsky-Gottersdorf*, napisanej pod kierunkiem naukowym prof. dr hab. Grażyny Barbary Szewczyk (recenzent: prof. dr hab. Izabela Surynt)

Ad 3. Informacje o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych

- **od 2005 do nadal** – adiunkt w Instytucie Nauk o Literaturze, Katedra Literatury Niemieckojęzycznej, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Opolski
- **1997–2005** – asystent w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego

Ad 4. Omówienie osiągnięć, o których mowa w art. 29 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2021 r. poz. 478 z późn. zm.)

4.1. Tytuł osiągnięcia naukowego

- rozprawa habilitacyjna: *Ricarda Huch Romantik – Literarische Historiographie – Schreiben in der Diktatur*, Leipziger Universitätsverlag, Leipzig 2022, 694 s., ISBN: 978-3-96023-373-2.

4.1.1. Recenzenci wydawniczy

- prof. dr hab. Hannelore Schloz-Lübbering (Berlin)
- prof. dr hab. Edward Białek (Wrocław)

4.2. Omówienie głównego osiągnięcia naukowego – rozprawy habilitacyjnej

Przedłożona do oceny rozprawa habilitacyjna: *Ricarda Huch. Romantik – Literarische Historiographie – Schreiben in der Diktatur* jest wynikiem wieloletnich badań autorki nad historią literatury niemieckiej schyłku XIX i całego XX w., ze szczególnym uwzględnieniem przemian światopoglądowych oraz procesów historycznych mających ścisły związek z kreowaniem tematów i form wyrazu literackiego. Długofalowy proces powstawania rozprawy dokumentują publikacje naukowe, które zamieściłam na łamach czasopism naukowych oraz w monografiach zbiorowych (wykaz dorobku w załączniku).

W centrum zainteresowania badawczego znalazła się postać i twórczość pisarki, poetki, historyka i myśliciela Ricardy Huch (1864–1947). Przedłożona rozprawa stanowi jedną z pierwszych prób całościowego naukowego spojrzenia na wielowątkową twórczość pisarską Ricardy Huch. Mając na uwadze różnorodność gatunków literackich, jakimi posługiwała się Ricarda Huch oraz podejmowaną przez nią na przestrzeni dziesięcioleci tematykę, monografia oscyluje wokół trzech tematów przewodnich pisarstwa Ricardy Huch: romantyzmu, historiografii literackiej oraz prób kontynuowania twórczości w czasie dyktatury nazistowskiej, a także zaangażowania społeczno-kulturowego pisarki po 1945 r. Zamierzenie badawcze okazało się być wymagającym i absorbującym, a wyników badań nie można było zamknąć w mniejszej objętościowo publikacji. Odzwierciedla ona bogactwo przemyśleń samej pisarki oraz odniesień do przeobrażeń literackich, historycznych, polityczno-społecznych czasów, w których przyszło jej żyć i tworzyć. Dostrzec można również wciąż żywą recepcję jej dzieła.

Ricarda Huch, pisarka i poetka, historyk, literaturoznawczyni, intelektualistka, zaangażowana społecznie, pierwsza uznana zawodowa pisarka w Niemczech, należała do wybitnych osobistości Republiki Weimarskiej, została określona mianem „grande dame” literatury niemieckiej, była pierwszą kobietą w Niemczech z tytułem doktora, nominowana do Nagrody Nobla w dziedzinie literatury, jako pierwsza kobieta należała do grona członków Pruskiej Akademii Sztuk Pięknych w sekcji literatury. Pośród wielu otrzymanych przez nią nagród i wyróżnień wymienić należy Nagrodę im. Goethego Miasta Frankfurt nad Menem (1931) oraz uhonorowanie jej tytułem profesora honorowego Uniwersytetu w Jenie (1947). Do tej pory nie ukazała się jednak zwarta monografia naukowa o życiu i twórczości Ricardy Huch. Przedłożona przeze mnie rozprawa podejmuje próbę wypełnienia tej luki badawczej.

W moich badaniach nad życiem i twórczością Ricardy Huch przyświecała mi myśl niemieckiej pisarki Anny Seghers, która uznała, że Huch „wyzaczyła w niemieckiej

literaturze wartości, które przez młodszą generację nie są łatwe do naśladowania”¹. Tomasz Mann w laudacji z okazji 60. rocznicy urodzin pisarki w 1924 r. określił ją mianem „pierwszej kobiety Niemiec [...] prawdopodobnie [...] Europy, znamienitej pisarki”², a także mianem „cudownie artykułującej władczyni imperium świadomości, [...] wielkiej pisarki”³. Charakterystyka ta, z jednej strony, świadczy o „trudnej” relacji między Tomaszem Mannem a Ricardą Huch, zarzucała ona pisarzowi, że uznaje wyłącznie jej dzieła poetyckie, a nie odwołuje się do rozpraw światopoglądowych z pogranicza historii idei i filozofii. Z drugiej strony Tomasz Mann wskazuje jednak i docenia intelektualne poszukiwania Huch w sferze możliwości symbiozy między świadomością i twórczą podświadomością człowieka jako wyznacznikiem realnego zakorzenienia jednostki w historii czasu i idei. Przemyslenia te stały się dla mnie inspiracją do wysunięcia tezy, że tematem wiodącym w twórczości Ricardy Huch jest przedstawienie kształtowania się jednostki w odniesieniu do własnej indywidualności, na którą mają wpływ procesy kulturowe, historyczne, przeobrażenia światopoglądowe, przemiany społeczne i państwowe. Wykreowaną przez siebie jednostkę Huch określa mianem „bohatera historii”, który w ujęciu pisarki posiada zarówno pozytywne, jak i negatywne cechy oraz ich konotacje. To właśnie wykreowana przez Huch w jej dziełach literackich, historyczno-literackich oraz publicystycznych jednostka człowieka scala różnorodne pod względem gatunkowym oraz tematycznym dzieło pisarki.

Analiza twórczości Ricardy Huch nie jest zadaniem łatwym, albowiem prześledzenie genezy dzieł pisarki jest prawie niemożliwe, ze względu na brak przekazów źródłowych. Manuskrypty Huch zachowały się tylko w wersji fragmentarycznej, często gotowej do druku, pozbawionej komentarzy autorki, które odzwierciedlałyby jej proces twórczy. Do studiów historycznych zachowały się jedynie notatki, ekscerpty, ale brak jest źródeł dokumentujących etapy powstawania dzieła. Ta sytuacja badawcza skłania do konstatacji, że Huch nie miała konkretnego schematu swoich dzieł. Jej prace rodziły się w danym momencie, w chwili powstawania konkretnego dzieła, co dokumentuje również jej metodę pisarską. Zauważyłam, że Huch zakreślała wciąż poszerzające się tematycznie koła. Ich fenomen, pojmowany początkowo jako całość, przedstawiał się czytelnikom we wciąż nowych konotacjach. Opisywane przez Huch wątki tematyczne jawiły się i jawią w dalszym ciągu w nowych kontekstach podejmowanych przez badaczy jej dzieła. Inspirację twórczą dla Huch stanowiła

¹ A. Seghers: *Ricarda Huch*, [w:] *Begegnungen und Würdigungen. Literarische Porträts von Carl Spitteler bis Klaus Mann*, Red. P. Goldamer, Rostock 1984, s. 114.

² Th. Mann: *Zum sechzigsten Geburtstag Ricarda Huchs 1924*, [w:] idem: *Über deutsche Literatur. Ausgewählte Essays, Reden und Briefe*, Leipzig 1975, s. 298.

³ Ibidem, s. 298.

indywidualna fascynacja daną tematyką. Również od odbiorcy dzieł Huch „wymaga” ona niejako subiektywnego zaangażowania w procesie stopniowego odkrywania jej twórczości.

Przedłożona do oceny monografia składa się z siedmiu rozdziałów. Struktura pracy odzwierciedla jej cel. Opierając się na wątkach biograficznych, z uwzględnieniem recepcji dzieł Huch, przedstawiłam trzy główne powiązane ze sobą wątki twórczości Ricardy Huch: romantyzm, historiografia literacka oraz twórczość w okresie narodowego socjalizmu.

W rozdziale pierwszym (I.) przedstawiłam informacje dotyczące słów kluczowych oraz metodologii badań. Obrana przeze mnie koncepcja metodologiczna rozprawy polega na stopniowym odsłanianiu intertekstualnych odniesień referencyjnych między biografią, kontekstem historyczno-społecznym oraz literackim ujęciem przedstawianej tematyki, a także przenikaniem się tych wszystkich sfer. Takie podejście do zagadnienia badawczego przyczynia się do szerokiego przedstawienia prac literacko-historycznych Ricardy Huch nie tylko w odniesieniu do kontekstów ich powstania, ale ułatwia również wskazanie odniesień do sytuacji polityczno-kulturowej w jej czasach. Metoda ta umożliwia przedstawienie znaczenia oraz aktualności, a także ambiwalencji badawczych. Ukierunkowanie metodologiczne odnosi się do analizy i odpowiedzi na pytanie, jak dalece rodzaj gatunku literackiego obrany przez Huch koresponduje z rozwojem idei jednostki oraz pojęcia wolności. Należałoby zapytać, czy i w jaki sposób eksperymenty Huch związane z wyborem formy przekazu literackiego odnoszą się do wzajemnego przenikania się w procesie kreowania jednostki oraz wpływu procesów historycznych i społecznych. Do faworyzowanych przez Huch gatunków literackich, które w monografii zostały poddane dyskusji należą: opowiadania, wiersze, nowele, powieści, powieści epistolarne, literackie przedstawienie historii oraz teksty prasowe. Huch posługuje się tymi tekstami literackimi częściowo chronologicznie, częściowo równoległe. Podjęte przez pisarkę próby pracy z różnymi gatunkami literackimi nie można postrzegać w kategorii ucieczki i swoistego braku orientacji, ale jako celową drogę intelektualistki dążącej ku literackiemu ujęciu przeobrażeń społecznych i procesów historycznych, które Huch odczytuje jako znak syntezy historii myśli pomiędzy rzeczywistością przeszłości, faktami historycznymi a światem doznań subiektywnych. W pracy zachowana została w dużej mierze chronologia i równoległość powstawania różnorodnych gatunkowo dzieł Huch z uwzględnieniem poszczególnych form literackich.

W rozdziale drugim rozprawy (II.) nawiązałam do biografii Ricardy Huch. Chciałam bowiem pokazać, że dzieła pisarki są nierozzerwalnie połączone z wydarzeniami jej życia oraz przemianami historycznymi i światopoglądowymi. Można pokusić się tutaj o stwierdzenie, że

wzajemnie się one uzupełniają, oddając całościowy i spójny obraz biografii i twórczości. Pisarka sama niechętnie spisywała wydarzenia ze swojego życia, dlatego jej dzieła literackie o znaczeniu wyraźnie autobiograficznym uzupełniają jej biografię i wzbogacają jej twórczość.

Ricarda Huch przysła na świat 18 lipca 1864 r. w Brunzswiku w rodzinie kupieckiej. Wzrastała w duchu wielkomieszczańskiego protestanckiego domu z tradycjami kupieckimi. Pochodzenie to ukształtowało niejako światopogląd przyszłej pisarki, którego głównym punktem ciężkości było poczucie wolności i poszanowania indywidualizmu drugiego człowieka. To poczucie własnej niezależności umożliwiło Huch rozwój osobowości i niejako wyzwolenie się spod ograniczeń kulturowo-mentalnych, które były wówczas udziałem wielu młodych kobiet pochodzących z wyższych sfer niemieckiego mieszczaństwa. Huch podąża własną, wyznaczoną przez siebie drogą. W atmosferze skandalu, którego przyczyną była „zakazana” miłość do jej kuzyna i jednocześnie męża jej siostry – Richarda Huch, opuszcza rodzinne miasto i wyjeżdża w 1887 r. do Szwajcarii, gdzie zadaje egzamin dojrzałości i podejmuje studia na uniwersytecie w Zurychu z zakresu historii, filozofii i filologii. Jako jedna z pierwszych kobiet, pisze i broni rozprawę doktorską z historii: *Die Neutralität der Eidgenossenschaft besonders der Orte Zürich und Bern während des Spanischen Erbfolgekrieges* [Neutralność Konfederacji Szwajcarskiej, a w szczególności miast Zurych i Bern podczas hiszpańskiej wojny o sukcesję], która okazuje się być załącznikiem jej przyszłego ukierunkowania historyczno-literackiego. Okres studiów w Szwajcarii oraz bezpośrednio po ich zakończeniu stanowił dla Huch etap w życiu, w którym poszukiwała ona własnej drogi samorealizacji jako kobieta, pisarka i intelektualista. Jeszcze podczas studiów angażowała się w ruch emancypacji kobiet. W roku 1887 objęła przewodnictwo Studentinnenverein [Stowarzyszenia Studentek], trwało ono jeden semestr.

Wskazałam, że postrzeganie procesu emancypacji kobiet Ricardy Huch odbiegał jednak od ogólnie panujących wówczas wyobrażeń i oczekiwań. Podążała ona bowiem własną drogą rozwoju intelektualnego. Uzyskany dyplom ukończenia studiów uniwersyteckich oraz tytuł doktora nie gwarantowały jednak Huch możliwości znalezienia zatrudnienia. W Niemczech jej wykształcenie nie miało szans na nostryfikację, nie mogła również liczyć na zaistnienie w świecie badań historycznych, będących wówczas domeną mężczyzn. Mimo przeciwności losu Huch pozostała wierna przekonaniu o swojej wartości intelektualnej i konieczności swoistej „walki”, aby znaleźć własną drogę do samorealizacji. Podejście to odzwierciedla się w jej badaniach nad romantyzmem niemieckim. Mamy zatem kolejny dowód na przenikanie się biografii pisarki z tematyką jej twórczości. Jednocześnie Huch przeżywa zderzenie z materialną rzeczywistością. Poszukując złotego środka, aby móc

tworzyć i utrzymać się, podejmuje pracę jako nauczycielka oraz sekretarka w bibliotece miejskiej w Zurychu. Zostaje tym samym pierwszą kobietą z tytułem akademickim, która pracuje jako siła pomocnicza w szwajcarskiej bibliotece.

Zwróciłam uwagę, że praca zawodowa prowadzi do swoistego konfliktu wewnętrznego Ricardy Huch, która odczuwała wewnętrzną potrzebę rozwoju intelektualnego i osobowościowego. Twórczość pisarska staje się dla niej swego rodzaju odskocznią od przyłączającej ją rzeczywistości i zawodowej codzienności. Debiutuje pierwszymi opowiadaniem na łamach czasopisma „Sonntagsblatt des Bund”. Oparłam się na recenzjach i wypowiedziach redaktora naczelnego, literaturoznawcy, krytyka literackiego i pisarza Josepha Viktora Widmanna, który jako jeden z pierwszych rozpoznał talent literacki Huch. Rozgłos i sławę przyniosła jej debiutancka powieść *Erinnerungen von Ludolf Ursleu dem Jüngeren* [Wspomnienia Ludolfa Ursleua juniora] z 1893 r., a opublikowana w wydawnictwie Hertz w Berlinie.

Praca nauczycielki w Zurychu oraz zatrudnienie w bibliotece prowadziło do szczególnego konfliktu wewnętrznego. Huch podejmuje próbę wyzwolenia się spod ograniczeń pracy zawodowej i w 1896 r. wyjeżdża do Bremy, by tutaj w prywatnym gimnazjum głosić odczyty o literaturze według własnego uznania. Projekt ten skazany jest jednak na niepowodzenie ze względu na brak zainteresowania ze strony publiczności osobą prelegentki oraz zaproponowaną przez nią tematyką. Poszukując inspiracji twórczych i możliwości zakosztowania niezależności osobistej Huch udaje się w 1896 r. do Wiednia, gdzie kończy rozprawę o romantyzmie i poznaje swego pierwszego męża, włoskiego początkującego lekarza stomatologii Ermanno Ceconi, z którym przenosi się do Triestu, gdzie przychodzi na świat jej jedyne dziecko, córka Marie Antonie. Okres ten jest niezwykle literacko płodnym czasem. Huch pracuje nad powieścią *Aus der Triumphgasse* [Z ulicy triumfu], przygotowuje do druku opowiadania: *Der arme Heinrich* [Ubogi Henryk], *Der Weltuntergang* [Koniec świata], *Die Maiwiese* [Łąka majowa] oraz *Fra Celeste*, w Lipsku publikuje w 1899 r. pierwszy tom rozprawy o romantyzmie *Blütezeit der Romantik* [Rozkwit romantyzmu] i podejmuje pracę nad drugim *Ausbreitung und Verfall der Romanik* [Rozpowszechnienie się i upadek romantyzmu].

W roku 1900 rozpoczyna się nowy okres w twórczości Huch, który cechuje się twórczym poszukiwaniem odmiennych tematów oraz możliwości wyrazu artystycznego. Lata 1900–1907, 1912–1916 oraz 1918–1927 obejmują tzw. okres monachijski i są to lata istotnych i trudnych decyzji życiowych. Pod wpływem wydarzeń związanych z I wojną światową i niepowodzeń łączących się z rozpadem jej dwóch małżeństw, Huch kieruje swe

zainteresowania twórcze ku tematom historycznym i wypróbowuje możliwości literackie połączenia wątków historycznych z przekazem estetycznym: reformacja, wojna trzydziestoletnia, rewolucja 1848 r., idee romantyzmu.

Za punkt zwrotny w życiu i pisarstwie Ricardy Huch uznałam lata dwudzieste XX w. Wydarzenia I wojny światowej ukierunkowują jej twórczość ku tekstom biblijnym. Powstają wówczas rozprawy *Der Sinn der Heiligen Schrift* [Sens Pisma Świętego] (1919), *Entpersönlichung* [Odczłowieczenie] (1921) i *Der wiederkehrende Christus. Eine groteske Erzählung* [Powracający Chrystus. Opowiadanie groteskowe] (1926) o tematyce religijno-światopoglądowej, w których Huch daje wyraz swojemu rozgoryczeniu klęską I wojny Światowej. W tym samym czasie Huch jest już znaną i utytułowaną pisarką na arenie międzynarodowej. Zostaje również przyjęta do Pruskiej Akademii Sztuk Pięknych do sekcji literatury jako pierwsza kobieta. Opuszcza jednak tę sekcję w 1934 r. na znak protestu wobec nazistowskiej polityki kulturowej, nie wypisuje się wszakże z Izby Kultury Rzeszy, aby móc pozostać w dalszym ciągu aktywną pisarką, kierującą się przede wszystkim wolnością osobistą i twórczą, czego dowodem jest jej twórczość lat trzydziestych i czterdziestych. Po roku 1945 Huch jako pisarka światowego formatu, która wielokrotnie podkreślała swoją negację dyktatury nazistowskiej, angażuje się z całych sił w odbudowę moralną Niemiec i apeluje o przyjęcie przez naród niemiecki winy za zbrodnie popełnione w okresie nazistowskim. Ricarda Huch umiera 17 listopada 1947 r. w Kronbergu (Taunus), podczas „ucieczki” do sektora amerykańskiego (w wyniku łączenia rodzin).

Przedstawiając szczegółowo biografię pisarki i etapy powstawania jej dzieł, stworzyłam swoiste zaplecze do pracy nad tekstami Huch. Wyszłam z założenia, że to właśnie tekst prymarny stanowi źródło poznania twórczości Ricardy Huch. Staralam się zatem zawsze argumentować, posiłkując się przemyśleniami samej autorki zawartymi w jej tekstach. Takie podejście umożliwiło mi stopniowe odkrycie toku myślenia samej pisarki. Moje ewentualne przemyślenia, wykraczające nazbyt poza ramy tematyczne tekstów Huch, mogłyby wszakże wypaczyć intencje i zamierzenia Ricardy Huch.

W rozdziale trzecim (III.) przedstawiłam przekrój przez recepcję dzieł Ricardy Huch. W rozdziale tym przedstawiłam nie tylko recepcję dzieł Huch, ale również inicjatywy naukowe i kulturalne, których celem było wzbudzenie zainteresowania biografią i twórczością pisarki. Recepcja dzieła pisarki otwiera możliwość dyskursu z literaturą sekundarną, a tym samym kreśli obraz historyka i pisarki, której twórczość odbiła się szerokim echem wśród krytyków literatury niemieckojęzycznej na przestrzeni dziesięcioleci. Rozdział ten podzieliłam na cztery podrozdziały, w których chronologicznie przedstawiłam recepcję

twórczości Ricardy Huch na przestrzeni dziesięcioleci. Mając na uwadze ogrom tekstów recenzyjnych, oczywistym jest to, że moje przedstawienie recepcji może mieć wyłącznie charakter fragmentaryczny.

Podrozdział pierwszy trzeciego rozdziału (III.1) składający się z dziewięciu części poświęciłam przybliżeniu recepcji dzieła Ricardy Huch poczynając od końca XIX w. po lata dziewięćdziesiąte XX w. W części pierwszej tego podrozdziału (III.1.1) opisuję najwcześniejszą recepcję obejmującą lata 1891–1916. Wskazałam na zainteresowanie krytyków niemieckojęzycznych wczesnymi dziełami Ricardy Huch. Pierwsze recenzje pojawiły się w periodykach literackich i opracowaniach zwartych bezpośrednio po ukazaniu się debiutanckich dzieł pisarki: *Evoé! Dramatisches Spiel* [Evoé! Sztuka dramatyczna] (Berlin 1892), *Erinnerungen von Ludolf Ursleu dem Jüngeren. Roman* [Wspomnienie Ludolfa Ursleu Juniora. Powieść] (Berlin 1893), *Gedichte* [Wiersze] (Leipzig 1894). W pierwszym etapie twórczość Huch jest postrzegana przez krytyków jako nacechowana oryginalnością spojrzenia i przeżywania⁴, co dystansuje jej twórczość od spojrzenia naturalistycznego i podkreśla zwrot ku ideałom romantyzmu. Rosnącą popularność dokonań Huch można zaobserwować po ukazaniu się jej debiutanckiej powieści *Erinnerungen von Ludolf Ursleu dem Jüngeren*. Nie omieszkłam przedstawić również krytycznych głosów recenzentów. Wykazałam iż, w latach dziewięćdziesiątych XIX. w. nazwisko Ricardy Huch staje się rozpoznawalne wśród współczesnych jej twórców i łączone z tzw. neoromantyzmem, przeciwstawianym naturalizmowi.

W drugiej części pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.2), obejmującym lata dwudzieste XX w. dowiodłam, że dzieło Huch budzi zainteresowanie wśród krytyków literatury ze względu na zakorzenienie w ideałach romantyzmu. Trudność sprawia jednak sklasyfikowanie dzieł o tematyce historycznej, które oscylują pomiędzy historiografią skoncentrowaną na faktach i estetycznym ujęciem zagadnień historycznych. Badacze literatury lat trzydziestych XX w. kierują swoje zainteresowania ku przedstawianiu romantyzmu oraz wątków historycznych z perspektywy Ricardy Huch (III.1.3). Wskazałam w swoim opracowaniu, że recenzje pochodzące z tego okresu są podzielone i ujawniają w dużej mierze orientacje polityczne recenzentów.

Część czwarta pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.4) obejmuje przedstawienie recepcji dzieła Huch bezpośrednio po jej śmierci do lat pięćdziesiątych XX w. Odniosłam się tutaj do laudacji pośmiertnych, które odzwierciedlają z jednej strony, osobiste

⁴ Josef Viktor Widmann: *Richard Hugo. Eine neue Erscheinung auf dem Gebiet der Lyrik*, „Bund“ 1891, Nr. 46.

uznanie autorki i jej dzieła przez mównicę, a z drugiej, można je odczytać w realiach katastrofy 1945 r., która dała Huch początek nowej przyszłości państwowej opartej na zasadach praworządności i humanitaryzmu.

W części piątej pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.5) skoncentrowałam się na aspektach krytyki literackiej Niemieckiej Republiki Demokratycznej w odniesieniu do twórczości Huch, która jest przez nich zaliczana do pisarzy i intelektualistów „pierwszej godziny” angażujących się w moralną odbudowę społeczeństwa i demokratycznego państwa niemieckiego po 1945 r.

Dowiodłam, że w latach siedemdziesiątych i osiemdziesiątych podjęto w NRD próbę przywrócenia dzieła epickiego Huch do świadomości czytelniczej wschodnich Niemców. Projekt realizowało wydawnictwo Union Verlag Berlin oraz Insel-Verlag Leipzig. Podsumowując podrozdział szósty zwróciłam uwagę na fakt, iż Ricarda Huch została określona przez krytyków i historyków literatury NRD mianem humanistki swoich czasów oraz pisarki, która niezachwianie kierowała się ideałami wolnościowymi jednostki oraz państwowości, co odzwierciedlają jej dzieła.

W części szóstej pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.6) omówiłam opinie krytyków literackich Republice Federalnej Niemiec lat sześćdziesiątych XX w. Dostrzegają oni w dziele Ricardy Huch wiodące wątki, aktualne również w nowych realiach społeczno-politycznych. Dowiodłam w tej części mojego opracowania, że literaturoznawcy ci postrzegają w dziele i działalności publicznej Huch po 1945 r. znamiona polityczne, a zakorzenienie jej twórczości w historii idei myśli dyktuje literaturze nowy kierunek.

Drugiego punktu kulminacyjnego recepcji dzieł i biografii Huch w RFN w latach sześćdziesiątych dopatrzyłam się w 100. rocznicy urodzin pisarki i w wydaniu jubileuszowej publikacji naukowej *Ricarda Huch. Rede zum hundertsten Geburtstag* [Ricarda Huch. Laudacja z okazji setnej rocznicy urodzin] autorstwa Iny Seidel, która określiła Huch mianem „Praeceptrix Germaniae”⁵ i „poetria Laureata”⁶. Wykazałam, że RFN lat sześćdziesiątych powraca zainteresowanie ujęciem romantyzmu przez Huch.

Pokusiłam się o stwierdzenie, że recepcja dzieła Ricardy Huch w latach siedemdziesiątych XX w. w Republice Federalnej Niemiec (III.1.7) nacechowana jest wpływami nowego subiektywizmu, gdyż zdaniem krytyków teksty i rozprawy Huch podejmują zagadnienia uduchowienia, introspekcji i samoświadomości. W kontekście nowego spojrzenia literackiego dostrzegłam zainteresowanie literaturoznawców lat

⁵ Tamże, s. 23.

⁶ Tamże.

siedemdziesiątych w RFN rozprawami Huch o romantyzmie, a także jej prozą, historiografią literacką oraz poglądami kobiety wyemancypowanej. Po pierwsze, pokazałam, że jej dzieło zostało zaklasyfikowane w latach siedemdziesiątych do tzw. literatury kobiet piszących, po drugie dowiodłam, że badacze literatury tegoż okresu dostrzegli w zobrazowaniu pisarki w zakresie tematów historycznych swoistą drogę ku świadomości jednostki i tym samym ku możliwości nakreślenia historii ludzkości, którą to właśnie stworzyła Huch (wymienić tutaj należy: „*Bewusstwerdung*“ im *Romanwerk der Ricarda Huch* [„Droga ku świadomości” w powieściach Ricarda Huch] (Case Western Reserve University 1973). Po trzecie, nazwisko Ricardy Huch pojawia się w licznych publikacjach zwartych dotyczących literatury niemieckiej na przestrzeni dziejów. Huch jest w nich zaliczana do „Altliberalen” – konserwatywnych liberałów, którzy stoją na straży moralności oraz zasad szeroko pojętego humanizmu. Po czwarte, w latach siedemdziesiątych w ukazały się RFN kolejne tomy *Gesammelte Werke* [Dzieł zebranych] wydawanych sukcesywnie przez Wilhelma Emricha: Bd. 10: *Geschichte 2* [Historia] (1970), Bd. 5: *Gedichte, Dramen, Reden, Aufsätze und andere Schriften* [Wiersze, dramaty, przemówienia, rozprawy i inne teksty] (1971), Bd. 11: *Autobiographische Schriften. Nachlese. Register* [Teksty autobiograficzne. Uzupełnienie. Rejestr] (1974) oraz towarzyszące tym wydaniom recenzje.

W części ósmej pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.8) omówiłam recepcję dzieł Ricardy Huch w latach osiemdziesiątych w Republice Federalnej Niemiec. Dowiodłam, że przedstawione w kolejnych numerach *Ricarda-Huch-Jahrbuch* [Rocznika Ricardy Huch] i innych publikacjach naukowych lat osiemdziesiątych w RFN badania oscylują wokół tematyki zaangażowania Huch w ruch emancypacji kobiet oraz jej twórczości jako eseistki i historyka jednocześnie.

Część dziewiątą pierwszego podrozdziału rozdziału trzeciego (III.1.9) poświęciłam recepcji lat dziewięćdziesiątych XX w., która oscyluje głównie wokół wątków biograficznych, związanych z historiografią Huch, z jej sprzeciwem wobec narodowego socjalizmu oraz stosunkiem pisarki do tematyki emancypacji kobiet. Tym samym dowiodłam w swojej książce, że obraz Ricardy Huch w recepcji tej dekady jest niezwykle bogaty i zapraszający do lektury.

W podrozdziale drugim trzeciego rozdziału (III.2), który składa się z ośmiu części (III.2.1–III.2.8), skoncentrowałam się na recepcji twórczości Ricardy Huch w latach 2000–2020. Za punkt kulminacyjny uznałam rok 2014, w którym obchodzono 150. rocznicę urodzin pisarki. Omówiłam zatem najistotniejsze wydarzenia i inicjatywy naukowe związane z tym jubileuszem.

W podrozdziale trzecim (III.3) podjęłam również próbę oceny dzieł i życia Ricardy Huch w ujęciu polskich badaczy literatury niemieckiej. Podrozdział ten podzieliłam na trzy części obejmujące: recepcję twórczości Huch w Polsce na podstawie artykułów w monografiach, omówienia w studiach nad historią literatury niemieckiej, biogramów w leksykonach i encyklopediach, tłumaczeń wybranych dzieł Huch oraz recepcję w przestrzeni publicznej(III.3.1); badania nad życiem i twórczością Ricardy Huch prowadzone na Uniwersytecie Opolskim w latach 2013–2020 (III.3.2); próby dydaktyzacji wybranych dzieł Ricardy Huch w toku studiów germanistycznych na Uniwersytecie Opolskim w latach 2017–2019 (III.3.3).

W pierwszej części podrozdziału trzeciego (III.3.1) omówiłam recepcję w Polsce na podstawie artykułów w monografiach, opracowań w studiach nad historią literatury niemieckiej, biogramów w leksykonach i encyklopediach, tłumaczeń wybranych dzieł Huch oraz recepcji jej twórczości w przestrzeni publicznej. Dowiodłam, że recepcja dzieł i życia Ricardy Huch w Polsce ma swój początek u zarania XX w. Zwróciłam uwagę na fakt, że w latach sześćdziesiątych XX w. pojawiają się pierwsze rozprawy naukowe traktujące o twórczości pisarki. Lata siedemdziesiąte przyniosły publikacje biogramów Ricardy Huch w polskich leksykonach literackich, które zostały przeze mnie omówione jako przyczynek do charakterystyki sprzeciwu pisarki wobec praktyk narodowych socjalistów w Niemczech. Dowiodłam, że do wzrostu popularyzacji twórczości Huch w Polsce przyczyniło się wydanie w 1983 r. jej debiutanckiej powieści przekładzie Barbary Płaczkowskiej *Wspomnienia Ludolfa Ursleu Juniora* z komentarzem Marka Wydmucha, nakładem wydawnictwa „Czytelnik“ (30 000 egzemplarzy). Podkreśliłam, że do rozpowszechnienia dzieła Huch w Polsce przyczyniła się również Nagroda im. Ricardy Huch Miasta Darmstadt, którą w roku 2008 otrzymała polska pisarka Hanna Krall.

W drugiej części podrozdziału trzeciego (III.3.2) przedstawiłam badania nad życiem i twórczością Ricardy Huch prowadzone przeze mnie na Uniwersytecie Opolskim w latach 2013–2020. Ta część monografii odzwierciedla etapy powstawania przedłożonej do oceny rozprawy w latach 2013–2020 oraz wyniki moich badań, które nawiązują do wielowątkowości dzieła Ricardy Huch. Podczas licznych konferencji krajowych i międzynarodowych wygłaszałam odczyty oscylujące m.in. wokół takich aspektów, jak: romantyzm i historiografia Ricardy Huch, recepcja dzieła pisarki, obraz Marcina Lutera oraz emancypacja kobiet w ujęciu Huch, przestrzeń miejska, obraz Włoch i Wiednia w dziełach literackich omawianej pisarki. Moje wystąpienia i zawarte w nich zagadnienia cieszyły się zainteresowaniem słuchaczy i były żywo dyskutowane.

Jestem również autorką artykułów nawiązujących do życia, twórczości i recepcji dzieła Huch, które ukazały się w punktowanych czasopismach naukowych (lista dorobku naukowego). Podjęta przeze mnie próba zainteresowania zarówno czytelnika niemiecko-, jak i polskojęzycznego życiem i twórczością Ricardy Huch stanowi przyczynek do intensyfikacji współczesnej recepcji dzieł pisarki. Obecnie wraz ze studentami kierunku germanistyki Uniwersytetu Opolskiego opracowujemy publikację, w której zawarte będą wybrane fragmenty dzieł Huch w przekładzie na język polski wraz z komentarzem oraz pytaniami i zadaniami pomocnymi w procesie dydaktyzacji.

Trzecią część podrozdziału trzeciego (III.3.3) poświęciłam przedstawieniu wyników jednego z nadrzędnych celów mojej pracy naukowo-dydaktycznej, którym według mnie jest praca ze studentami nad spuścizną literacką pisarzy i pisarek tzw. „literatury wymagającej”. Dorobek pisarski Ricardy Huch był zatem swoistym wyzwaniem na polu dydaktycznym, któremu starałam się podołać, osiągając bardzo dobre rezultaty metodyczno-dydaktyczne. W latach 2017–2019 opracowałam trzy projekty studenckie, których wyniki przedstawiłam w monografii. W roku 2017 zrealizowałam wraz ze studentami germanistyki Uniwersytetu Opolskiego przedstawienie sceniczne: *Luther war nie in Schlesien – aber die Reformation schon* [Luter nigdy nie był na Śląsku – ale reformacja tak]. W roku 2018 przedstawiliśmy spektakl: *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen* [Historyczne obrazy kobiet – wojna trzydziestoletnia z perspektywy kobiet], a w 2019 r. prezentację multimedialną wraz z komentarzem: *Deutsche Städteportraits zwischen Mittelalter und der Moderne anhand Ricarda Huchs „Im alten Reich. Lebensbilder deutscher Städte“* [Obrazy miast niemieckich od średniowiecza po modernizm na przykładzie dzieła Ricardy Huch „W starej Rzeszy. Obrazy życia miast niemieckich” (1927)]. Rezultaty pracy ze studentami w ramach tych projektów zostały zaprezentowane w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego oraz w Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu. Opracowane projekty unaocznily konieczność podejmowania trudu recepcji niemieckiej „literatury wymagającej”, która obecnie nie należy do kanonu tekstów dydaktycznych. Wybrane teksty z dzieł Ricardy Huch poszerzyły horyzonty studentów o zagadnienia z literatury niemieckojęzycznej, historii Niemiec i Europy, pozwoliły im także spojrzeć na aspekty związane z zagadnieniami ogólnie pojętego humanizmu i moralności w postępowaniu jednostki w zetknięciu się niejednokrotnie z brutalnością przeobrażeń historycznych.

Kończąc przemyślenia odnośnie do recepcji dzieła Huch w podrozdziale czwartym rozdziału trzeciego (III.4) podjęłam również próbę przedstawienia elementów recepcji dzieła

Ricardy Huch w Szwecji. Wymienić tutaj można, po pierwsze, przede wszystkim zainteresowanie w latach 1903–1917 przekładem pierwszych powieści oraz rozprawy o wojnie trzydziestoletniej Huch na język szwedzki. Po drugie, do zainteresowania dziełem Ricardy Huch w Szwecji przyczyniła się znajomość pisarki ze szwedzkim kompozytorem i krytykiem muzycznym Wilhelmem Petersonem-Bergerem (1867–1942), który skomponował muzykę do wybranych wierszy poetki.

Rozdział czwarty rozprawy (IV.) poświęciłam omówieniu zainteresowania Huch romantyzmem niemieckim i wynikającymi z jej studiów pracami literaturoznawczymi i literackimi pozostającymi pod wpływem ideałów romantyzmu. Rozdział ten zatytułowałam *Genre-Entscheidung und Freiheitsbegriff. Literarisierung von Geschichte* [Ukierunkowanie na gatunki literackie i pojęcie wolności. Literackie ujęcie historii] i podzieliłam go na trzy podrozdziały: odrodzenie wzoru indywidualizmu z ducha romantyzmu (IV.1); droga ku wyrazowi estetycznemu: eksperymentacje formy: list, esej historyczny, nowela, powieść, opowiadanie listowe (IV.2); rozprawy światopoglądowe (IV.3).

Podrozdział pierwszy czwartego rozdziału (IV.1) koncentruje się wokół dwutomowej rozprawy Ricardy Huch *Blütezeit der Romantik* [Rozkwit romantyzmu] (1899) oraz *Ausbreitung und Verfall der Romantik* [Rozpowszechnienie się i upadek romantyzmu] (1902) i poddaje dyskusji wiodące aspekty rozważań Huch nad fenomenem i znaczeniem romantyzmu niemieckiego. Inspiracja Huch ideałami romantyzmu, która pojawiła się podczas jej studiów w Zurychu, przewija się przez całe jej zróżnicowane gatunkowo dzieło. Motywem przewodnim jest znaczenie jednostki (Individuum) w ujęciu dążenia do wolności w wymiarze osobistym, historycznym i społecznym.

Opowiedziałam się za stwierdzeniem, że obszerna rozprawa Ricardy Huch dotycząca romantyzmu niemieckiego stanowi pierwsze całościowe ujęcie teoretyczno-literaturoznawcze tegoż okresu oraz umożliwia spojrzenie na rozwój literacko-artystyczny rozpoczynającej się kariery pisarki. Studia prowadzone przez Huch nad romantyzmem można ująć w kategorii determinacji artystycznej oraz jako wyraz poszukiwań autorki związków między romantyzmem a jej teraźniejszością twórczą. Ricarda Huch odkrywa niejako na nowo epokę romantyzmu i jej przesłanie dla czytelnika przełomu XIX i XX w. i tym samym angażuje się w dyskurs intelektualistów i literatów nad rolą jednostki twórczej w dobie modernizmu w literaturze. Wykazałam, że w obydwu studiach o romantyzmie zainteresowanie Huch oscyluje wokół całościowego ujęcia „charakteru romantycznego”. Dowiodłam również, że Huch w swoich przemyśleniach skoncentrowała się na życiu i twórczości wiodących romantyków niemieckich, wychodząc z założenia, że twórcy ci żyli ideałami, które stworzyli, albo których

nie mogli urzeczywistnić ze względu na niedoskonałości ludzkiego charakteru. Podkreśliłam fakt, że Huch nie pisze zwartej monografii o romantyzmie i pisarzach romantyzmu, doszukuje się natomiast odniesień do swoich czasów. Tym samym stwierdziłam w monografii, że Huch nie propaguje i nie tworzy neoromantyzmu, opowiada się o wiele bardziej za swoistym renesansem pierwotnego romantyzmu. W tym celu podejmuje ona próbę uzmysłowienia współczesnemu jej czytelnikowi systemu myśli romantyków wywodzących się z ich jestestwa, które Huch odkrywała w dziełach i pismach romantyków. Skutkiem takiej drogi twórczej pisarki stało się swoiste poszukiwanie bezpośredniego dialogu z historycznymi osobowościami artystów romantycznych. Wykazałam, że metoda Huch polegała na poszukiwaniu „czarodziejskiego klucza”, który umożliwiłby jej zagłębienie i doświadczenie istoty romantyzmu.

W celu zaprezentowania wiodących nurtów romantyzmu w ujęciu Ricardy Huch w częściach IV.1.1–IV.1.8 pierwszego podrozdziału rozdziału czwartego przedłożonej do oceny monografii przedstawiłam główne aspekty jej badań, do których zaliczyłam: krąg twórców z Jeny, czasopismo „Athenäum“, braci Schlegel, Novalisa, pojęcie androgeny i androgeniczności, kobiety epoki romantyzmu, zmierzch romantyzmu. Wysunęłam tezę, że krąg twórców z Jeny – wczesnych romantyków – Huch określa mianem odnowicieli ludzkiej idei myśli, krytykując ich jednocześnie za niewystarczającą pewność siebie i brak wiary we własne możliwości i siłę twórczą, na którą spoglądali z lękiem. Przybliżyłam znaczenie czasopisma „Athenäum“ dla Huch, którego nie analizuje całościowo, określa go mianem nowatorskiego i nowoczesnego czasopisma literackiego, będącego platformą wymiany myśli i idei wczesnych romantyków. W centrum zainteresowania literaturoznawczyni Ricardy Huch znajdują się również bracia Schlegel, których krytykuje ich za przedwczesną rezygnację z walki o urzeczywistnienie nowych ideałów, co uwidacznia się w swoistym ośpieniu myśli. Nie pominęłam tutaj faktu, że Huch opiera się na przemyśleniach Heinricha Heinego z jego *Romantische Schule* [Szkoly romantycznej] (1836). Podkreśliłam tutaj, że obydwójce – Huch i Heine – dostrzegają w programie odnowy wczesnych romantyków drogę rozwoju dla literatury niemieckiej, przy czym dowiodłam, że dla Huch to właśnie Novalis (Georg Philipp Friedrich Freiherr von Hardenberg) staje się prototypem prawdziwego charakteru romantycznego, mającego wrodzoną zdolność do łączenia rzeczywistości ze światem wewnętrznym, przezwyciężając tym samym wszelkie różnice i przeciwności.

Następnie skierowałam swoją uwagę na pojęcie androgeny i androgeniczności w ujęciu Huch, która wyszła z założenia, że warunkiem zrodzenia się człowieka przyszłości – geniusza – jest swoiste pojednanie pomiędzy atrybutami męskimi a żeńskimi w jednostce

ludzkiej. Zainteresowanie Huch istotą androgeniczności skutkowało rozważaniami nad znaczeniem kobiet, intelektualistek, pisarek, żon i matek, okresu wczesnego romantyzmu. Wskazałam na fakt, że Huch wychodzi z założenia, iż kobiety dopiero we wczesnym romantyzmie uzyskały możliwość zaistnienia jako artystki i muzy pisarzy oraz otrzymały prawo do swobodnej wypowiedzi twórczej. Dlatego też Huch dostrzega w biografiiach i charakterach Karoliny Schlegel-Schelling, Dorothei Schlegel i Bettiny von Arnim odbicie własnego życia i drogi twórczej.

Pochylając się nad drugim tomem rozprawy o romantyzmie niemieckim Huch, omówiłam ocenę późnego romantyzmu przez pisarkę i literaturoznawczynię. Huch krytykuje romantyków późniejszego okresu za sprzeniewierzone ideałów wczesnego romantyzmu i dowodzi, że gdyż obydwóm grupom zabrakło siły urzeczywistnienia swoich dążeń twórczych. Tym samym pisarka wychodzi z założenia, że odnowa i urzeczywistnienie ideałów romantycznych w sztuce i pisarstwie początku XX w. stało się niemożliwe. Wykazałam, że Huch podejmuje jednocześnie próbę skierowania uwagi jej współczesnych czytelników na ideały, sposób myślenia i pojmowania romantyków, na motywy ich działania i twórczości, uogólniając fenomen okresu romantyzmu, aby czytelnicy niejako sami ocenili i zastanowili się nad znaczeniem romantyzmu dla otaczającej ich wymagającej współczesności. Konkludując podkreśliłam, że w kontekście literatury niemieckiej Huch roztacza wizję przyszłości ukierunkowaną na postęp i nieustanny ruch.

Podrozdział drugi czwartego rozdziału (IV.2) zatytułowany: *Weg zum ästhetischen Ausdruck. Experimentierende Formen: Brief, historischer Essay, Novelle, Roman, Brief erzählung* [Droga ku własnemu przekazowi estetycznemu. Formy eksperymentalne: list, esej historyczny, nowela, powieść, opowiadanie listowe] podzieliłam na dwie części: tematyka i znaczenie listów Ricardy Huch do jej ukochanego Ricarda Huch z lat 1887–1897 (IV.2.1) oraz estetyczne ujęcie wątków historycznych (IV.2.2). Podrozdział IV.2.1 podzieliłam na dwie mniejsze części. W części IV.2.1.1 podjęłam próbę scharakteryzowania fenomenu miłości jako absolutyzacji świata wewnętrznego, a w części IV.2.1.2 opisałam autentyczne doczesno-życiowe spostrzeżenia i obserwacje pisarki. W tej części mojej monografii dowiodłam, że listy miłosne Ricardy Huch do jej ukochanego i zarazem szwagra Richarda Huch są przykładem urzeczywistnienia formy estetyczno-literackiej, skoncentrowanej na wyrażeniu wolności twórczej oraz wolności jednostki. List staje się dla Huch nie tylko medium informacyjnym, ale daje możliwość przedstawienia siebie samego, a tym samym pozwala na wykreowanie siebie jako tworzącego artysty. Z listów Huch można, z jednej strony, wyczytać ponad idealizację oraz absolutyzację sprzeczną z normami

społecznymi miłości, a z drugiej, listy te są tematycznie zakorzenione światopoglądowo w doznaniach jednostki cierpiącej pod wpływem niespełnionej miłości absolutnej. Listy Ricardy Huch umożliwiły mi spojrzenie na jej biografię i ukazanie jej rozwoju intelektualny oraz pragmatyczno-społeczny początkującej pisarki. Pokusiłam się o wysnucie wniosku, że Huch sama postrzega siebie jako jednostkę bliską Novalisowi, która to dzięki zdyscyplinowaniu emocjonalnemu znajduje równowagę pomiędzy niespełnioną miłością przeradzającą się w rodzaj sztuki estetycznej, a codziennością zawodową w Szwajcarii.

W części drugiej drugiego podrozdziału rozdziału czwartego (IV.2.2) nawiązującego do estetycznego ujęcia wątków historycznych we wczesnej twórczości Ricardy Huch omówiłam najpierw spostrzeżenia Huch z okresu jej studiów historycznych w Szwajcarii (IV.2.2.1), aby móc następnie pochylić się nad poszukiwaniami przez Huch własnej drogi do przedstawienia wydarzeń historycznych (IV.2.2.2–IV.2.2.5). Dowiodłam, że pierwsze ślady literackiego ujęcia historii pojawiają się w rozprawie doktorskiej Huch: *Die Neutralität der Eidgenossenschaft, besonders der Orte Zürich und Bern während des Spanischen Erbfolgekrieges* [Neutralność Konfederacji Szwajcarskiej, w szczególności miast Zurychu i Berna podczas hiszpańskiej wojny o sukcesję] z 1892 r. Wskazałam, że Huch odkryła sposób przedstawienia wydarzeń i przemian historycznych, koncentrując się na przedstawieniu postaci historycznych nie jako badacz historii, ale jako esteta i humanista. W celu uzasadnienia powyższej tezy i przedstawienia drogi rozwoju artystycznego Huch skoncentrowałam się na następujących dziełach: *Die Hugenottin. Historische Novelle* [Hugentoka. Nowela historyczna] (1892), *Aus der Triumphgasse* [Z Triumphgasse] (1902) und *Risorgimento* (1908), *Der letzte Sommer. Eine Erzählung in Briefen* [Ostatnie lato. Opowiadanie listowne] (1910) i *Michael Bakunin und die Anarchie* [Michael Bakunin oraz anarchia] (1923). Dzieła te ukazują drogę poszukiwań i prób podjętych przez Huch, których celem było swoiste wprowadzenie wydarzeń historycznych do literatury. Według Huch przeobrażenia historyczne stanowią wyłącznie kontury zewnętrzne i zarys dla tekstów literackich, których fabuła toczy się wokół wybranych postaci historycznych.

Istotnym aspektem twórczym dla Huch są również osobiste przeżycia, które pisarka zespala z realnymi wydarzeniami z przeszłości. Jako przykład posłużyłam się powieścią Huch *Aus der Triumphgasse* [Z Triumphgasse] (1902), w której zainteresowanie włoską walką niepodległościową – Risorgimento, z pewnością nie posłużyło Huch jako temat dzieła literackiego, gdyby nie jej osobiste doświadczenia związane z Włochami, małżeństwem z Włochem, Ermanno Ceconi i kontakty rodzinne oraz obserwacje życia codziennego przedstawicieli najuboższych sfer włoskich i rozmowy z nimi.

Omówione przeze mnie opowiadanie *Der letzte Sommer. Eine Erzählung in Briefen* [Ostatnie lato. Opowiadanie listowne] z 1910 r. stanowi pierwszą próbę literacką, w której wydarzenie historyczne jest wyłącznie tłem dla fabuły literackiej. Wskazałam, że Huch podejmuje również próbę rozprawienia się z pojęciem anarchii w kontekście koncepcji państwowo-politycznej na przykładzie biografii rosyjskiego anarchisty Michaiła Bakunina (1814–1876), będącego dla Huch prototypem bojownika o wolność. Dowiodłam, że pojęcie wolności stanowi myśl przewodnią wszystkich dzieł Ricardy Huch, uzyskuje tylko różne konotacje i ujęcia gatunkowe.

W podrozdziale trzecim czwartego rozdziału (IV.3) skoncentrowałam się na studiach światopoglądowych Huch, do których należą: rozprawy o Marcinie Lutrze z lat 1916 i 1936, *Der Sinn der Heiligen Schrift* [Znaczenie Pisma Świętego] (1919) i *Entpersönlichung* [Depersonalizacja] (1921) oraz na jej poszukiwaniu zakorzenienia jednostki w historii idei myśli (IV.3.1–IV.3.4). Teksty te powstały w atmosferze I wojny światowej oraz kryzysu moralnego i kryzysu idei, a stanowią próbę odnalezienia się w nowej rzeczywistości. Jednocześnie można je odczytać w kontekście odpowiedzi Huch na wyzwania jej czasów. Z początkiem lat dwudziestych XX w. wieku można zauważyć w twórczości Ricardy Huch pewien zwrot ku próbie opisanie historii „des menschlichen Geistes” – duszy człowieka/ducha ludzkości. Dowiodłam, że w nowym polu zainteresowań pisarki i myślicielki spotykają się jej wcześniejsze przemyślenia odnośnie do romantyzmu niemieckiego, prace literackie oraz studia historyczne, które przez pryzmat skoncentrowania się na wewnętrznej sferze człowieka, pozwalają spojrzeć do wnętrza jednostki ludzkiej i jej samoświadomości, niezbędnej do opisanie otaczającej pisarkę rzeczywistości. Dla intelektualistki Huch współczesny jej człowiek zatracił pierwotną jedność między sferą fizyczną a psychiczną i znalazł się w swoistej próżni bez optymistycznych widoków na przyszłość.

Pochyliłam się również nad wykreowanym w dziełach *Luthers Glaube. Briefe an einen Freund* [Wiara Lutra. Listy do przyjaciela] (1916) oraz w drugim tomie *Deutsche Geschichte* [Historia Niemiec] w rozdziale *Zeitalter der Glaubensspaltung* [Okres schizmy] (1936) przez Ricardę Huch obrazem Marcina Lutra. Obydwie rozprawy Huch – według mnie – są różnicowane zarówno pod względem formy, jak i podejścia badawczego, nie przedstawiają bowiem dokładnie drogi życiowej Lutra i nie stanowią rozprawy teologicznej nad jego dziełem reformatorskim. Dowiodłam, że Huch jako pisarka i historyk łączy je z zamiarem zobrazowania Lutra jako człowieka czynu, który dążył do samorealizacji jako jednostka przez urzeczywistnienie swojego programu reformatorskiego. Podkreśliłam w

przedłożonej monografii, że Huch ostatecznie negatywnie oceniła działalność Lutra, gdyż straty i niekorzystne skutki reformacji dla społeczeństwa okazały się być w ujęciu państwowo-historycznym większe niż jej zdobycze. Przyczyna według Huch leży w postępowaniu Lutra, który swoim wyzwaniem do walki przeciw nadużyciom w sprawach religijnych podjął jednocześnie decyzję, aby połączyć się i podeprzeć żądania przejęcia władzy przez książęta i magnatów niemieckich, co utorowało zdaniem Huch drogę ku nacjonalizmom. Wskazałam na fakt, że w rozprawach o Lutrze Huch opowiedziała się za szeroko pojętą odnową w dziedzinach życia społecznego i państwowego, a także w odniesieniu do jednostki ludzkiej. Myśl tę podjęła pisarka również w rozprawie *Der Sinn der Heiligen Schrift* [Znaczenie Pisma Świętego] (1919), w której opierając się na przekazie Pisma Świętego opowiada się za połączeniem rozumu i sfery wewnętrznej człowieka, za zespoleniem świadomości z podświadomością. Dowiodłam, że Huch przedstawia w tym dziele swoje credo moralne w odniesieniu do jej współczesnych. Tematykę tę kontynuuje Huch w rozprawie *Entpersönlichung* [Depersonalizacja] (1921) wychodząc założenia, że człowiek doznał podwójnej straty, utracił świadomość, a zarazem swoją podświadomość, rezultatem czego jest całkowita dezorientacja i zatracenie samego siebie w świecie niszczącym jednostkę i postępującym procesie ekonomizacji życia. Konkludując dowiodłam, że Huch nie pozostawia współczesnego jej człowieka samemu sobie, wskazuje mu drogę wyjścia i możliwość nowego początku, który dostrzega w historii, historii państwowości średniowiecznego cesarstwa i historii myśli Zachodu, przy czym bierze pod uwagę również sferę podświadomości, którą czyni odpowiedzialną za aktywny proces tworzenia czegoś konkretnego, co staje się z kolei wyznacznikiem przyszłości człowieka i ludzkości. Podkreśliłam fakt, że przemyślenia Huch nie są spójne, czasami są abstrakcyjne, łączy je przekonanie pisarki i myślicielki o konieczności odnowy, która jest możliwa tylko i wyłącznie wtedy, kiedy człowiek odnajdzie drogę powrotną do swoich korzeni, do człowieczeństwa.

Fascynację Ricardy Huch literackim ujęciem historii i przeobrażeniami historycznymi przedstawiłam w rozdziale piątym rozprawy (V.). Pisarka kreśląc wydarzenia z przeszłości koncentruje się na postaciach historycznych. Jej przedstawienie historii można określić mianem „historische Vergegenwärtigung”⁷ [historyczne uwspółcześnienie]. Dowiodłam, że Huch sama nie tworzy teorii dla swych rozważań nad historią. Kluczem do zrozumienia jej ujęcia przeszłości staje się zakorzenienie w poetyckim postrzeganiu przemian. Moim

⁷ Gesa Dane: *Historische Vergegenwärtigung: Ricarda Huchs „Romantik“ und der „Dreißigjährige Krieg“*, w: Miriam Kauko/Sylwia Mieszkowski/Alexandra Tischel (eds.): *Gendered Academia, Wissenschaft und Geschlechterdifferenz 1890–1945*, Göttingen 2005, s. 127.

zdaniem, Punktem wyjścia dla poetyckiej metamorfozy treści historycznych staje się dla Huch swoboda fantazji i niezależność tworzenia. W monografii zwróciłam uwagę, że Huch właśnie tą postawą uwikłała się w konflikt z wiodącym wówczas historykiem i przedstawicielem realizmu historycznego Leopoldem Ranke. Huch jako doktor nauk historycznych staje w obronie stanowiska, że historia musi zostać przedstawiona jako wciąż żywy zbieg wydarzeń z przeszłości, które współczesny jej czytelnik odczytuje w kontekście aktualnych, również tragicznych przemian, jakimi były wydarzenia I wojny światowej. Przedstawiłam tok myślenia Huch, która wychodzi z założenia, że przeszłość jest największą nauczycielką ludzkości, gdyż uczy człowieka pokory i swoistego pojednania z przeszłością, aby móc tym samym znaleźć spokój wewnątrz oraz pespektywy rozwoju osobistego i państwowego. Wskazałam, że przemyślenia Huch nawiązują do rozważań o teorii historii Ulricha von Wilamowitz-Moellendorffa oraz jej nauczyciela akademickiego Salomona Vögelina.

Poszukując swoistego klucza do historycznych rozważań Ricardy Huch podjęłam próbę zdefiniowania „bohatera historycznego” w ujęciu prezentowanej pisarki (V.1). Bohater ten cechuje się siłą woli i charakteru, odpowiedzialnością za swoje czyny, poświęceniem oraz oddaniem własnego życia dla dobra ogółu. W takim właśnie bohaterze Huch dopatruje się możliwości podjęcia dialogu przeszłości ze współczesnością.

W celu usystematyzowania poruszanych przez Huch kwestii historycznych rozdział czwarty podzieliłam na dwie części uzupełniające się tematycznie: część pierwsza (V.2) *Das Alte Reich* [Stara Rzesza] oraz część druga (V.3): *Untergang des Alten Reiches* [Upadek Starej Rzeszy]. To właśnie pojęcie „Altes Reich” [Stara Rzesza] spleta w tematyczną całość rozważania literacko-historyczne Huch. Pojęcie „Altes Reich” u Huch jest pozbawione nacjonalizmów i postrzegane w kategoriach państwowości opartej na zasadach przestrzegania prawa i respektowania szeroko pojętej różnorodności. Huch jako pisarka zainspirowana historią i intelektualistka zainteresowana przemianami polityczno-społecznymi swoich czasów podejmuje po 1919 r. dyskurs nad koncepcją państwa wywodzącą się właśnie z idei średniowiecznego cesarstwa.

W pierwszej części podrozdziału „Altes Reich” [Stara Rzesza] (V.2.1) skoncentrowałam się na przedstawieniu „Reichsidee” [idei Rzeszy] w ujęciu Huch, której urzeczywistnienia doszukiwała się w osobowości i polityce pruskiego ministra i reformatora barona Heinricha Friedricha Karla vom Stein zum Altenstein (1757–1831). To właśnie Steinowi Huch poświęciła na przestrzeni lat 1925–1931 rozprawy: *Stein der Erwecker des Reichsgedankens* [Stein jako prekursor idei Rzeszy] (1925), *Stein* (1930), *Freiherr vom Stein*

(1931), *Sanctus Amor Patriae. Zu Steins 100. Todestage* [Z okazji 100 rocznicy urodzin Steina] (1931). Dowiodłam, że vom Stein zum Altenstein odzwierciedla w ujęciu Huch cechy takiego bohatera, którego ona określa mianem Prometeusza, przynoszącego ludziom „ogień wolności”, a przyczyn jego upadku pisarka dopatruje się w przemianach historycznych.

W drugiej części podrozdziału „Altes Reich” [Stara Rzesza] (V.2.2) podjęłam próbę zdefiniowania pojęć przestrzeni i czasu w odniesieniu do koncepcji przestrzeni miejskiej wykreowanej przez Huch. Przytoczyłam dyskursy historyków i intelektualistów toczące się w końcu XIX w. i w latach dwudziestych XX w. między Leopoldem Ranke, Karlem Lamprechtem, Friedrichem Ratzelem, Hermannem Aubinem, Franzem Petri. Huch opowiada się za indywidualnym podejściem do historii oraz do przeszłości zamkniętej w „Bausubstanz” [strukturze budowli]. Podkreśliła, że opiera się tutaj na przemyśleniach historyka sztuki Jacoba Burckhardta. Interpretację przedstawienia przez Huch historii zapisanej w kamieniu odniosłam również do pojęć pojęciach „Aura i Spur” [aura i ślad] według Waltera Benjamina i pokazałam, że budowle starych miast niemieckich stanowią dla Huch punkt odniesienia, w którym spotyka się przeszłość z teraźniejszością, prowadząc swoisty dialog ze współczesnym pisarce obserwatorem.

W celu uzasadnienia moich przemyśleń w trzeciej części podrozdziału „Altes Reich” [Stara Rzesza] (V.2.3) odniosłam się do opisanych przez Huch portretów wybranych miast niemieckich w jej dziełach *Im alten Reich. Lesebilder deutscher Städte* [W starym cesarstwie. Obrazy życia miast niemieckich] (t. 1, 1927) oraz *Neue Städtebilder* [Nowe obrazy miast] (t. 2, 1929). Przedstawiłam wybrane portrety miast byłego Świętego Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego w ujęciu Huch i doszłam do wniosku, że autorka podjęła próbę krytycznego spojrzenia na rzeczywistość państwową, tj. na centralistyczną strukturę Republiki Weimarskiej i ukazała żywy obraz przeszłości i historycznego znaczenia miasta jako strukturalnej i politycznej jedności, wchodzącej w skład organizmu państwowego. W odniesieniu do portretów miast Huch przeanalizowałam takie aspekty, jak: idea cesarstwa i struktury „Starej Rzeszy”, cesarz średniowieczny, system prawny średniowiecznych miast niemieckich, Heimat a państwo narodowe, historia kultury i różnice historyczne w obrazie miejskim, średniowieczna organiczna struktura budowli, walka o znaczenie miast, miasta Konfederacji Szwajcarskiej, odnowa „Starej Rzeszy” (V.2.3.1–V.2.3.9). Dowiodłam, że przemiany polityczno-historyczno-religijno-społeczne posłużyły Huch za wyznacznik konieczności historycznej utworzenia Cesarstwa Niemieckiego w 1871 r.

Czwarta część podrozdziału „Altes Reich” [Stara Rzesza] (V.2.4) zatytułowana: *Modernisierungen des „alten“ Stadtbildes im 19. Jahrhundert* [Modernizacje „historycznego”

obrazu miejskiego] stanowi niejako podsumowanie znaczenia miast niemieckich w ujęciu Huch, która w postępującej w XIX w. industrializacji dostrzega niebezpieczeństwo sięjące zniszczenie historycznego obrazu i znaczenia miast, a przyczyny dopatruje się w człowieku oraz w jego żądzy korzyści finansowych i wygody, niwelującej jego zdolności do samokrytyki i samooceny. Reasumując, dowiodłam, że Huch przeciwstawia w swoich obrazach życia miast niemieckich średniowieczny mit „żywego organizmu” przemianom podyktowanym nowymi czasami, którym to pozostałości przeszłości, zawarte w strukturze budowli, posłużyły do unowocześnienia i otwarcia się na przyszłość. Podkreśliłam, że Huch poddaje pod dyskusję jej czasów i opowiada się jednocześnie za swoistą syntezą tradycji i nowoczesności jako ideą przyszłości społeczeństwa i państwa.

Podrozdział *Untergang des ‚Alten Reiches‘* [Upadek „Starej Rzeszy”] (V.3) poświęciłam omówieniu trzatomowego dzieła Ricardy Huch *Großer Krieg in Deutschland* (1912–1914), opisującego dzieje wojny trzydziestoletniej. Rozprawa ta stanowi imponujące przybliżenie ujęcia historii jako splotu wydarzeń historycznych, których „aktorami” byli „bohaterowie historyczni”, przeżywający tragedie osobiste. Na wstępie podjęłam próbę określenia gatunku literackiego, do którego można by zaliczyć tę rozprawę (V.3.1). Posłużyłam się tutaj recenzjami np. Golo Manna, które także nie przyniosły jednoznacznej odpowiedzi.

W tym podrozdziale rozprawy poruszyłam m.in. takie wątki jak: wydarzenia wojny trzydziestoletniej Huch w kontekście stanu swoistej „choroby” państwa niemieckiego lat 1912–1914 (V.3.1.1), obraz patologicznego stanu w Rzeszy Niemieckiej lat 1620 i 1632 (V.3.1.2), przedstawienie sylwetki Albrechta von Wallensteina (V.3.1.4). Nawiązując do charakterystyki Wallensteina w ujęciu Huch, dowiodłam, że przedstawiając sylwetkę Wallensteina zrealizowała swój pomysł twórczy skoncentrowania wydarzeń historycznych na jednej postaci – na domniemanym bohaterze historycznym.

Kończąc podrozdział o upadku „Starej Rzeszy” (V.3.2) skoncentrowałam się na rozprawie historyczno-literackiej Ricardy Huch *Alte und neue Götter* (1848). *Die Revolution des neunzehnten Jahrhunderts in Deutschland* [Starzy i nowi bogowie (1848). Rewolucja dziewiętnastego wieku w Niemczech] (1930). Chciałam w tej części rozprawy zwrócić uwagę na fakt, że Huch w czasach politycznej niestabilności oraz światowego kryzysu gospodarczego lat dwudziestych XX w. pochyła się ponownie nad historią państwowości niemieckiej i stawia pytania dotyczące jej przyszłości. Kieruje swe rozważania ku wydarzeniom z historii Związku Niemieckiego 1815 r. i okresu Wiosny Ludów, aż do ok. 1850 r. w Niemczech, wychodząc ponownie z założenia, że rewolucje, które Huch postrzega

jako katastrofy i upadek, a także chwile przełomowe w dziejach Niemiec, posłużyły jako załączek nowego początku i możliwość odnowy państwa oraz społeczeństwa. Między wierszami można doczytać się wizji Huch odnośnie do państwowości Niemiec, która nawiązuje do federalizmu związku państweczek „starej Rzeszy”, przy czym cesarz jawi się jako osoba przestrzegająca prawa i kierująca się zasadami humanitaryzmu i humanizmu – jako „ojciec narodu”. Pisarka odrzuca zdecydowanie pruski hegemonizm jako sprzeczny z „naturą” państwowości opartej na wrodzonych prawach każdego człowieka.

Rozdział szósty monografii (VI.) poświęciłam scharakteryzowaniu twórczości Ricardy Huch w czasie dyktatury nazistowskiej oraz podjętej przez pisarkę próbie rozprawienia się z narodowym socjalizmem, a także z traumą związaną z tym okresem. Rozdział ten podzieliłam na dwie części: pierwsza omawia twórczość Huch w okresie dyktatury nazistowskiej (VI.1), a druga rozliczenie się Huch z narodowym socjalizmem (VI.2). Na wstępie podrozdziału: *Schreiben in der Diktatur* [Twórczość w czasie dyktatury nazistowskiej] (VI.1) podjęłam próbę przedstawienia Ricardy Huch jako intelektualistki rozdartej wewnętrznie między oporem a przejawami akceptacji (VI.1.1). Istotnym było dla mnie wskazanie na fakt, że po 1933 r. Huch nie opuściła Niemiec nazistowskich, ale też nie postrzegала siebie jako przedstawicielki „emigracji wewnętrznej”, gdyż z zasady odrzucała wszelkie jednoznaczne odpowiedzi, które, jej zdaniem, nigdy nie odzwierciedlały głębi problemu. Huch można określić, wbrew głosom przeciwnym – dyskusja między R. Friedrichem Walzem a Gerdem Biegelem odnośnie do konformizmu i nonkonformizmu w pisarstwie i zachowaniu Huch po 1933 r. – mianem przeciwniczki dyktatorskiego systemu nazistów niemieckich. Dowiodłam, że jej opór wewnętrzny był zakorzeniony w sile charakteru, jej intelektualności oraz moralnym poczuciu obowiązku, „walczyła” zatem słowem z niesprawiedliwościami reżimu i w obronie praw oraz wolności osobistej każdego obywatela. Faktem jednak jest, że Huch posiadała w Trzeciej Rzeszy pozycję pisarki uprzywilejowanej, co o wiele bardziej sama Huch pojmowała jako szczególne wyzwanie wytykania błędów reżimowi i krytykowania jego poczynań posługując się w tekstach epickich, wierszach i tekstach prasowych, a także w rozprawach historyczno-literackich, powstałych w latach 1933–1945, metaforami, symbolami, odniesieniami do czasów historycznych. Jako przykład twórczości Huch tego okresu omówiłam opowiadanie o wątkach autobiograficznych pt. *Frühling in der Schweiz* [Wiosna w Szwajcarii] z 1938 r., które stanowi literacką próbę zdefiniowania pojęcia wolności jednostki w państwie demokratycznym na przykładzie Konfederacji Szwajcarskiej (VI.1.2).

W całej swej twórczości Huch wielokrotnie nawiązuje do zagadnienia państwowości i doszukuje się w historii niejako modelowego „ideału” państwa stojącego na straży praworządności. W podrozdziale trzecim rozdziału szóstego (VI.1.3) odniosłam się do trzytomowej *Deutsche Geschichte* [Historii Niemiec], którą Huch pisała w latach trzydziestych XX w. Stwierdziłam, że mamy tutaj do czynienia z ostrożną i dyskretną krytyką tysiącletniej Rzeszy, która była propagowana przez reżim narodowosocjalistyczny. Wskazałam na fakt, że to właśnie przestrzeń historyczna dała Huch „schronienie” przed terażniejszością, a jednocześnie możliwość zachowania niezależności twórczej. Zatem historia po roku 1933 to dla Huch możliwość ucieczki od intelektualnie ograniczającej jej rzeczywistości i przeniesienia się w świat literackości opartej na minionej rzeczywistości i pracy twórczej, co z kolei dało jej pewne poczucie stabilizacji (VI.1.3.1). Dowiodłam, że przeszłość historyczna to dla pisarki lustrzane odbicie jej czasów, w których panuje bezprawie, wynaturzenie moralności, nieposzanowanie godności drugiego człowieka i utrata wartości. Państwo jako instytucja broniąca obywateli i stojąca na straży prawa według Huch nie istnieje, dlatego też odwołuje się do wzorców historycznych, aby poruszyć współczesną jej opinię publiczną.

Omawiając tematykę tomu pierwszego rozprawy *Deutsche Geschichte: Römisches Reich Deutscher Nation* [Historia Niemiec: Cesarstwo Rzymskie Narodu Niemieckiego] skoncentrowałam się na następujących aspektach: znaczenie chrześcijaństwa dla historycznego rozwoju państwowości niemieckiej i społeczeństwa niemieckiego (VI.1.3.2.1), charakterystyka Karola Wielkiego jako wyidealizowanej postaci cesarza (VI.1.3.2.2), znaczenie instytucji kościoła z perspektywy historycznej i po 1933 r. (VI.1.3.2.3), święta Elżbieta a zakon niemiecki (VI.1.3.2.4). Przedstawiając tematykę wielowątkowości drugiego tomu *Deutsche Geschichte. Das Zeitalter der Glaubensspaltung* [Historia Niemiec: Okres schizmy] (VI.1.3.3) przedstawiłam reformę cesarstwa oraz Kościoła w historyczno-literackim ujęciu Huch (VI.1.3.3.1). W podrozdziale VI.1.3.3.2 przybliżyłam opinię Huch dotyczącą wybuchu i znaczenia wojny trzydziestoletniej, którą można w realiach lat trzydziestych XX w. doczytać jako przestrożę zatroskanej o przyszłość narodu niemieckiego i Europy pisarki i myślicielki. Trzeci tom *Deutsche Geschichte* [Historii Niemiec] (VI.1.3.4) jest poświęcony upadkowi Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego. Można go odczytać jako swoistą wizję przyszłości państwowości niemieckiej, która od 1933 r. chyli się ku nieuniknionemu końcowi. Tragiczne i brzemienne w skutkach wydarzenia z przeszłości (np. prześladowania czarownic) Huch przywołuje ku przestrodze jej czasów przed powtórką wydarzeń brzemiennej w skutkach i prowadzących do osłabienia, a wręcz upadku państwa jako

sytemu. Wskazałam w swoich rozważaniach, iż przemyślenia historyka i pisarki Huch opierają się na mistrzowskiej formie dialogu przeszłości z teraźniejszością, która umożliwiła twórcy przedstawienie uwag krytycznych w odniesieniu do reżimu nazistowskiego.

Pierwszy podrozdział części trzeciej prezentowanej monografii odnośnie do twórczości Huch w okresie dyktatury kończę przedstawieniem stosunku Huch do kwestii żydowskiej w latach 1932–1940 (VI.1.4). Wiele uwagi poświęciła Huch w swej *Deutsche Geschichte* [Historii Niemiec] znaczeniu narodu żydowskiego i wielokrotnie podkreślała wkład, jaki ten naród wniósł na przestrzeni dziejów w kulturowy rozwój Niemiec. Postawa pisarki w stosunku do polityki antyżydowskiej Trzeciej Rzeszy jest bezkompromisowa, naraża się tym samym na wrogie reakcje ze strony narodowych socjalistów. Jako uzupełnienie przemyśleń Huch dotyczących znaczenia i wkładu narodu żydowskiego do rozwoju kultury Niemiec przedstawiłam opowiadanie *Der falsche Großvater* [Fałszywy dziadek], które stanowi swoistą folię dla wydarzeń w Trzeciej Rzeszy, jak np. ustawodawstwo odnoszące się do ochrony rasowej. Dowiodłam, że wykreowana przez Huch utopia literacka otrzymuje znamiona rzeczywistości w państwie totalitarnym, któremu pisarka stanowczo przeciwstawia wizję państwa opartego na praworządności i sprawiedliwości.

W drugim podrozdziale części trzeciej monografii (VI.2) traktującej o twórczości Huch w okresie dyktatury *Aufarbeitung des Nationalsozialismus* [Rozrachunek z narodowym socjalizmem] podjęłam się przedstawienia zagadnień związanych z działalnością publiczną i pisarką Ricardy Huch po 1945 r. Podrozdział ten składa się z dwóch części: *Neuanfang nach 1945 – Beteiligung an beginnender Demokratisierung* [Nowy początek po roku 1945 – udział w rozpoczynającym się procesie demokratyzacji] (VI.2.1) oraz *Deutscher Widerstand in der Essayistik von Huch* [Niemiecki ruch oporu w eseistyce Huch] (VI.2.2).

Pierwsza część tego podrozdziału (VI.2.1) oscyluje wokół myśli Huch zaczerpniętych z ideałów wczesnego romantyzmu, nawiązujących do przekonania o konieczności swoistej syntezy przeciwstawnych biegunów, zdań, przemyśleń, i tak też Huch po 1945 r. stała się orędowniczką szeroko pojętego pojednania, unoszącego się ponad wszelkimi podziałami, odmiennymi dążeniami i zapatrywaniami różnych grup społecznych i sił politycznych. W podrozdziale tym omówiłam zaangażowanie Huch po wojnie w odbudowę państwowości niemieckiej w myśl zasad praworządności i wolności wszystkich obywateli. Pisarka odwoływała się do poczucia obowiązku i moralności wszystkich Niemców. Jej zaangażowanie – twórcy i intelektualistki – przedstawiłam opierając się na tekstach opublikowanych w latach 1945–1947 i działalności publicznej. Wymienić tutaj należy: artykuły prasowe, odczyty, pracę nad dziełem o niemieckim ruchu oporu oraz liczne

korespondencje. Twórczość Huch oraz zaangażowanie w odbudowę wartości moralnych po 1945 r. podzieliłam na dwie części: zaangażowanie pisarki w odbudowę demokracji w Niemczech w latach 1945–1947 oraz charakterystyka i znaczenie niemieckiego ruchu oporu. Stwierdziłam jednoznacznie, że postawa Huch w latach 1933–1945 była nacechowana konserwatyżmem etyczno-moralnym oraz humanizmem kosmopolitycznym połączonym z anarchistycznymi ideami wolnościowymi wywodzącymi się z pojmowania procesów historycznych oscylujących wokół idei cesarstwa średniowiecznego, opartego na współpracy w zarządzaniu oraz decentralizacji. Swoim zaangażowaniem twórczym, społecznym i naukowym Huch podjęła próbę opowiedzenia się za ostatecznym wykorzeniem idei faszystowskich ze społeczeństwa niemieckiego oraz za rozwojem nauki w intelektualnie wolnym państwie – zamierzenie daleko idące w przyszłość. Dowiodłam, że w latach 1945–1947 Huch stała się prekursorką przyszłości Niemiec opartej na praworządności i poszanowaniu godności jednostki ludzkiej. W artykule *Neujahrsbetrachtung 1945/46* [Spostrzeżenia noworoczne 1945/46] wzywa ona wszystkich Niemców do przejścia na siebie winy za zbrodnie nazistów z moralnego poczucia obowiązku. W tekście *Der Grundwille des deutschen Volkes* [Podstawowa wola narodu niemieckiego] z 1945 r. Huch gani swoich rodaków za to, że po 1933 r. dobrowolnie zrzekli się uwarunkowanej historycznie wolności. Przekazując swą wizję przyszłości państwowej i społecznej pisarka posiłkuje się tekstami literacko-autobiograficznymi i wydaje w 1946 r. *Mein Tagebuch* [Mój dziennik], w którym stawia dwa cele: po pierwsze „wyleczenie” narodu niemieckiego ze zgubnego wpływu ideologii nazistowskiej, pod drugie zebranie środków finansowych na ponowne otwarcie Uniwersytetu w Jenie. Niemcy, zdaniem Huch, po tragedii 1945 r. muszą przyznać się do popełnionych win, ale jednocześnie winni spoglądać z nadzieją w przyszłość, której podwaliną jest wolność jednostki i państwa. Poszukując orientacji ideologicznej tego przekonania Huch, dostrzec można pewne odniesienie do ruchu narodowego i późniejszego bloku Antifa, którego ideologii pisarka jednak nie popierała. W przemówieniu podczas ostatniego powszechnego kongresu pisarzy w Berlinie w 1947 r. skoncentrowała się ona na znaczeniu poczucia narodowego. W monografii przedstawiłam m. in. debatę, która toczyła się między Hermannem Hesse a Ricardą Huch o znaczeniu poczucia narodowego, w którego obronie staje pisarka, podkreślając, że nie można się od niego całkowicie odseparować, lecz wyłącznie od jego przesadnej formy. Huch ponownie odwołuje się po przykładów i porównań z historii, aby wyjaśnić „zawierania” w dziejach narodu niemieckiego, który dał się zwiść obietnicom narodowych socjalistów.

W drugiej części podrozdziału: *Aufarbeitung des Nationalsozialismus* [Rozrachunek z narodowym socjalizmem] (VI.2.2) przybliżyłam zainicjowany przez Huch projekt wydawniczy, mający na celu uczczenie pamięci ofiar reżimu nazistowskiego i uświadomienie wartości ich heroicznego czynu dla odbudowy nowego państwa. Huch, jako pisarka i intelektualistka, przejęła na siebie odpowiedzialność za moralną odbudowę obywateli niemieckich i poszukując wzorców postępowania odniosła się do działalności i postawy uczestników niemieckiego ruchu oporu. Przybliżyłam w opracowaniu metodę pracy Huch, skoncentrowaną na realizacji tego zamierzenia. Pierwszym krokiem dla Huch stało się przywołanie do świadomości niemieckiej opinii publicznej bohaterskiego czynu opozycjonistów. Tak też, począwszy od 4 maja 1946 r., Huch we wiodących ówczesnie dziennikach opublikowała odezwę *Für die Märtyrer der Freiheit* [Dla męczenników wolności], w której zwróciła się do rodzin, krewnych i znajomych pomordowanych opozycjonistów z prośbą o przesłanie materiałów, listów, świadectw życia, które stanowiłyby dla niej korpus badawczy (VI.2.2.1). Rezultatem odezwy była prowadzona przez Huch korespondencja z bliskimi osób uwięzionych i skazanych po nieudanym zamachu na Hitlera z 20 lipca 1944 r. (18 lipca 1944 r. Huch obchodziła swoje osiemdziesiąte urodziny).

Grupując portrety niemieckich bojowników ruchu oporu podzieliłam teksty Huch na cztery części: *Der 20. Juli* [20 listopad], *Die Aktion der Münchner Studenten gegen Hitler – „Weiße Rose”* [Akcja studentów monachijskich przeciw Hitlerowi – „Biała Róża’], *Hanna-Solf-Kreis* [Krağ Hanny-Solf] oraz *Widerständler* [Bojownicy ruchu oporu]: Hans Bernd von Haeften, Julius Leber, Theodor Haubach (VI.2.2.1–VI.2.2.5). Reasumując moje badania i przemyślenia nad portretami opozycjonistów, doszłam do wniosku, że Huch tworzy swoiste obrazy życia bojowników ruchu oporu w okresie terroru nazistowskiego. Nakreślone przez nią biogramy przedstawiają w sposób subiektywny i selektywny pewne aspekty życia osób prześladowanych przez reżim, składając się tym samym w całość obrazu. Interesującą jawi się tutaj myśl, jaką formę i treść przybrałby ukończony przez Huch projekt. Niestety pozostanie to bez odpowiedzi. Prace Huch doprowadził do końca Günther Weisenborn: *Der lautlose Aufstand. Berichte über die Widerstandsbewegung des deutschen Volkes 1933–1945. Nach dem Material von Ricarda Huch. Mit einer Einleitung von Martin Niemöller* [Milczące powstanie. Sprawozdania o ruchu oporu w narodzie niemieckim 1933–1945. Na podstawie materiału Ricardy Huch. Ze wstępem Martina Niemöllera] (1953).

Przygotowując monografię przeanalizowałam też materiał archiwalny, prowadząc badania w Niemieckim Archiwum Literatury w Marbach, gdzie znajduje się większa część spuścizny twórczej Ricardy Huch.

W podsumowaniu przedłożonej do oceny monografii (VII.) podjęłam próbę przekazania przesłania ideowego Huch dla potomnych, zawartego w jej przemyśleniach nad istotą i znaczeniem zjawisk pierwotnych. Ostatnie Huch dzieło *Urphänomene* [Zjawiska pierwotne] z 1946 r. odczytać można w kategoriach testamentu światopoglądowego pisarki i myślicielki. Zjawiska pierwotne opisuje ona jako wartości ponadczasowe, które kształtowały historię ludzkości. Zrodziły się z świata idei, są pochodzenia organicznego i zespoliły się z istotą człowieczeństwa, stanowiąc jego podwaliny. Huch zwraca się bezpośrednio do czytelnika i zaprasza go do udziału w dyskursie nad istotą zjawisk pierwotnych. W postrzeganiu tych zjawisk pierwotnych dopatrzeć się można odniesień do Goethego i Engelsa. Goethe dostrzega w zjawiskach pierwotnych ponadczasowe, powszechne wartości człowieczeństwa, a Engels w dziele *Pochodzenie rodziny, własności prywatnej i państwa* (1884) nawiązuje do rodziny jako załączka państwa. Nie podjęłam jednak analizy przemyśleń Goethego ani Engelsa, skoncentrowałam się na rozważaniach Ricardy Huch, która w swym dziele spisuje kodeks norm i wartości moralnych stanowiących podstawę wspólnego życia ludzkości po tragedii i katastrofie II wojny światowej. W tym rozdziale monografii porównuję Huch do wędrowca przez historię i historię idei, który poszukuje motywacji ludzkiej egzystencji oraz podejmuje próbę ich sklasyfikowania, aby stworzyć swoiste kompendium, w którym opisane zostały nie tylko struktury wspólnoty społecznej, ale również jej początek i przyszłość. Myślicielka Huch podkreśla, że kształtowanie przyszłości jest możliwe wyłącznie dzięki zrozumieniu przeszłości oraz uzyskaniu kompromisu pojednania między poczynaniami człowieka a działaniem twórczym istoty boskiej. Objasnienia i terminologia Huch nie jest jednoznaczna, ani do końca sprecyzowana, ma tendencję do spekulacji i otwartych rozważań. Podjęłam zatem próbę przedstawienia wybranych wątków ze spisanego przez Ricardę Huch kodeksu norm.

Ricarda Huch wychodzi z założenia, że wszechobecny jest proces rozpadu porządku w świecie, a jednocześnie fenomen jego odradzania się. Widoczne tutaj jest nawiązanie do zaczerpniętego z niemieckiego romantyzmu modelu ontologicznego obejmującego *Blüte – Verfall – Erneuerung* [rozkwit – upadek – odrodzenie]. Doszłam do wniosku, że przeznaczeniem człowieka według Huch jest dążenie do nieustannej odnowy oraz doskonałości, która niejednokrotnie wiąże się z unicestwieniem własnego bytu. To właśnie bohaterowie historyczni, przedstawieni w jej rozprawach historyczno-literackich, są przykładem heroiczych osobowości – proroków – mających zakorzenione w sobie dziecięstwo boże. W dziele podsumowującym jej twórczość Huch koncentruje również swoją uwagę na jednostkę, która wywodząc się z rodziny, jako załączka państwowości, o silnych

więzach emocjonalnych i wartościach moralnych, może wpłynąć na kształt państwa i budować je od nowa. Wyznacznikiem wszelkich poczynań jednostki ludzkiej jest jej wolność, która winna być uwarunkowana zachowywaniem zasad moralnych w odniesieniu do własnego postępowania i do wymagań stawianych innym.

Ricarda Huch przedstawiając swój kodeks postrzegania świata i ludzkości oraz zasad postępowania nie przyjmuje postawy moralizatorskiej wobec swych czytelników, dzieli się z nim jedynie swoimi doświadczeniami życiowymi zaangażowanej oraz zainteresowanej współczesnymi jej przemianami historyczno-światopoglądowymi intelektualistki. Taki właśnie obraz Ricardy Huch zamierzałam przekazać w przedłożonej monografii.

Obszerny spis literatury, w którym uwzględniłam zarówno teksty źródłowe, rękopisy, teksty archiwalne, jak i sekundarną literaturę naukową oraz popularno-naukową ma ułatwić czytelnikowi orientację w dziełach Ricardy Huch oraz w złożonych procesach przemian historyczno-społeczno-myślowych i recepcji twórczości pisarki.

Konkludując wywnioskowałam, że towarzyszące wszystkim dziełom Huch przedstawienie idei jednostki ludzkiej nie doczekało się ujęcia przez samą pisarkę w kategorii konkretnej teorii. Powodem może być tutaj swoista niechęć Huch do jakiegokolwiek idealizacji i ideologizacji. Pisarka nigdy nie dążyła do konkretnego strukturalnego przedstawienia idei człowieka. W pracy dowiodłam, że koncepcja jednostki u Huch rodzi się w jej dziełach. Koncepcję tę można niejako doznać w naturalno-organicznym procesie wewnętrznego zapoznania się z kreacjami jednostki w ujęciu Huch i ustosunkowania się odbiorcy do jej propozycji. Jednostka ludzka, jako artysta tworzący dzieła, jak postać historyczna, jako członek społeczności znajduje się zawsze w centrum zainteresowania pisarki. Swe przemyślenia ujmuje Huch w stwierdzeniu: „Vita humana tragoedia, ultima linea mors”⁸. Podkreśliłam, że jednostka ludzka w ujęciu Huch jest bohaterem tragedii, jego życie jawi się jako splot wydarzeń nie tylko osobistych, ale również historycznych, społecznych i politycznych. Takie spojrzenie Huch stawia przed badaczem jej twórczości nowe wyzwanie, polegające na zmierzeniu się z powtórzeniami, ciągle nowymi dyskursami tego samego problemu. Dlatego też w przedłożonej rozprawie można dostrzec powtórzenia w przedstawianiu np. znaczenia pojęcia „Kaiser”[cesarz], ponieważ jego historyczne znaczenie i rola ulegało niewielkim modyfikacjom podyktowanym aktualnej sytuacji państwowo-społecznej, w której znalazła się autorka Huch.

⁸ Ricarda Huch: *Kindheit und frühe Jugend*, [w:] idem: *Erinnerungen an das eigene Leben*, Vorw. Bernd Balzer, Köln 1983, s. 26–174, tutaj s. 100.

Jak już wspomniałam, przedłożona do oceny monografia stanowi próbę wypełnienia luki badawczej i wydawniczej, a tym samym przyczynek do próby całościowego spojrzenia na biografię i twórczość Ricardy Huch. Dwa wydarzenia z ostatnich lat: jubileusz 100. rocznicy urodzin Huch w 2014 r. oraz 70. rocznica śmierci, przyczyniły się do krótkotrwałego renesansu recepcji jej twórczości. Obecnie wiodące na niemieckim rynku literackim wydawnictwa nie są jednak zainteresowane wznowieniem nakładu dzieł pisarki. Moim zdaniem, sytuacja ta jest podyktowana faktem, że dzieła pisarki, historyka i myśliciela Ricardy Huch nie należą już do kanonu literatury niemieckiej w zakresie obowiązkowych lektur szkolnych i uniwersyteckich. W odniesieniu do recepcji dzieł Ricardy Huch przytoczyłam opinię znamienitego krytyka literatury niemieckojęzycznej, Marcela Reicha-Ranickiego, który dopatrywał się powodów tego stanu rzeczy w „zerwanym związku Niemców z najlepszą literaturą niemiecką, z najlepszą tradycją niemiecką”⁹. Pojęcie tradycji krytyk ten odczytuje w rozumieniu Huch jako odniesienie się do historycznych, trwałych, pozytywnych wartości, kształtujących społeczeństwo wolne i tolerancyjne. Konstatuje on, że współczesny człowiek jest zagubiony w świecie, oddalony od własnego człowieczeństwa. I właśnie tutaj dzieło Huch ma odegrać wiodącą rolę, zainspirować współczesnego czytelnika do wysiłku intelektualnego w poszukiwaniu własnej tożsamości i drogi życiowej, na której drogowskazem ma być człowieczeństwo. W tym kontekście przedłożona przeze mnie stanowi niewielki przyczynek do próby urzeczywistnienia postulatu wygłoszonego przez Marcela Reicha-Ranickiego

Konkludując doszłam do wniosku, że twórczości Ricardy Huch nie można „ubrać” w sztywny gorset jednego utrwalonego światopoglądu. Stwierdzenie to stanowi argument w obronie Huch i jej twórczości przed zarzutami domnianego konserwatyizmu. Starłam się przedstawić zamierzenia Ricardy Huch, która chciała przedstawić jednostkę w odniesieniu do własnego „ja”, do swojego środowiska i społeczności, w której przyszło jej żyć, do historii własnej państwowości i tym samym do przedstawienia kontekstów tych zagadnień w ramach aktualnych przemian kulturowych, historycznych, społecznych i politycznych. Doszłam do wniosku, że dzieła Huch nie można zaklasyfikować do konkretnej epoki literackiej, do typowego stylu, stanowią one bowiem wiele bardziej niezależne reakcje intelektualistki i wrażliwej, ukierunkowanej estetycznie obserwatorce rzeczywistości.

⁹ Marcel Reich-Ranicki: *Ricarda Huch, der weiße Elefant*, [w:] Hans-Werner Peter (ed.): *Ricarda Huch. Studien zu ihrem Leben und Werk*, 1: *Aus Anlaß des 120. Geburtstages (1864–1984)*, Braunschweig 1985, s. 1–10, tutaj s. 10.

W monografii podjęłam próbę uporządkowania obszernej tematycznie oraz różnicowanej gatunkowo twórczości pisarki, myśliciela, historyka literatury oraz świadka swoich czasów, Ricardy Huch i jego uporządkowania w trzy grupy tematyczne: romantyzm, historiografia literacka oraz tworzenie w okresie dyktatury.

Rozprawa ta niech będzie swoistym przewodnikiem po literacko-artystycznym mistrzowskim świecie myśli Ricardy Huch, który nie został dogłębnie i zapewne nigdy do końca nie zostanie odkryty.

Ad 5. Informacje o wykazaniu się istotną aktywnością naukową realizowaną w więcej niż jednej uczelni, instytucji naukowej lub instytucji kultury, w szczególności zagranicznej

5.1. Aktywność naukowa – dorobek naukowy

Na mój dorobek naukowy po uzyskaniu stopnia doktora składają się 3 książki autorskie, w tym monografia podoktorska oraz przedstawiona rozprawa habilitacyjna, jedna książka autorska o objętości poniżej 6 arkuszy wydawniczych, 8 tomów współredagowanych oraz 102 teksty naukowe, w skład których wchodzi artykuły opublikowane w czasopismach naukowych, rozdziały monografii oraz recenzje monografii naukowych, a także sprawozdania z wydarzeń naukowych, konferencji, sympozjów oraz imprez popularnonaukowych promujących działalność stowarzyszeń naukowych i kulturowych.¹⁰

5.1.1. Tematyka badań w opublikowanych recenzowanych książkach autorskich

W mojej pracy naukowo-dydaktycznej ważnym aspektem jest łączenie tych dwóch obszarów działalności, tj. nauki i dydaktyki. W tym celu opublikowałam moją rozprawę podoktorską w zmienionej formie. Zamierzeniem moim nie było przedstawienie czytelnikowi wyłącznie monografii o Theodorze Opitzu, ale umożliwienie, przede wszystkim badaczom i studentom, bezpośredniego kontaktu z trudno dostępnymi tekstami prymarnymi. W związku z powyższym moją rozprawę doktorską *Theodor Opitz (1820–1896) – Polenfreund, Historiker, Literat und Übersetzer. Texte und Kontexte. Kommentierte Studienausgabe* [Theodor Opitz (1820–1896) – przyjaciel Polski, historyk, pisarz i tłumacz. Teksty i konteksty. Wydanie studyjne opatrzone komentarzem] opublikowałam w 2010 w berlińskim wydawnictwie trafo-Verlag w zmienionej wersji, a mianowicie w formie zbioru wybranych tekstów prymarnych Theodora Opitza, opatrzonych obszernym wstępem oraz licznymi komentarzami, pomocnymi

¹⁰ Podaję mój nr ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2232-081X>.

w pracy z tekstem i jego kontekstualizacji. Publikacja ta służy jako podręcznik akademicki do zajęć z historii literatury regionalnej oraz z zakresu aspektów kulturoznawstwa krajów niemieckiego obszaru kulturowego. Twórczość literacka i działalność polityczna Theodora Opitza pozwala na zapoznanie się z taką tematyką, jak: poezja epoki Vormärz, twórczość Friedricha Hölderlina, Georga Herwegha, Algernona Charlesa Swinburne'a, Alexandra Petöfego, Józefa Bohdana Zalewskiego, filozofia młodoheglistów, Wiosna Ludów 1848/1849, zagadnienia historyczne związane z Wielką Rewolucją Francuską, walk o niepodległość Polski po klęsce powstań listopadowego i styczniowego, poetycki obraz Szwajcarii u schyłku XIX w.

W ramach moich inicjatyw naukowych na rzecz dydaktyzacji literatury przyczyniłam się jako współautorka do wydania skryptu *Schlesien als Kulturregion. Ein Studien- und Lesebuch zu geschichtlichen, literatur-, sprach-, und kulturwissenschaftlichen Querschnittsthemen* [Śląsk jako region kulturowy Europy. Podręcznik z zagadnieniami przekrojowymi z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa] (Opole 2020), w którym opublikowałam rozdział: *Joseph von Eichendorff und die deutsche Spätromantik in der Sicht von Ricarda Huch* [Eichendorff i późny romantyzm w ujęciu Ricardy Huch] (s. 27–41). W jego skład wchodzi: tekst prymarny, komentarz oraz ćwiczenia i zagadnienia do pracy z tekstem w ramach ćwiczeń oraz seminariów literaturoznawczych i praktycznej nauki języka niemieckiego na kierunku „Germanistik”. Tekst prymarny to artykuł prasowy Ricardy Huch: *Hundert Jahre „Taugenichts”* [Sto lat „Nicponia”], opublikowany w dzienniku „Leipziger Neueste Nachrichten” (11.07.1927). Wybrany przeze mnie tekst podejmuje próbę przybliżenia istotnych cech niemieckiego późnego romantyzmu w oparciu o twórczość Josepha von Eichendorffa, ujętą w nowym spojrzeniu recenzentki Ricardy Huch, która kieruje swoją uwagę na zetknięcie się subiektywnego pojmowania rzeczywistości w estetycznym ujęciu Eichendorffa oraz obiektywnym postrzeganiu zmieniającego się świata.

W ramach moich badań nad historią regionu i miejscowości Kłodnica (Kędzierzyn-Koźle) jestem współautorką książki: *80 lat Kościoła Parafialnego Matki Bożej Bolesnej w Kłodnicy 1928–2008* (2008).

5.1.2 Kierunki i tematyka badań w opublikowanych recenzowanych artykułach naukowych

Przygotowane przeze mnie artykuły ukazały się w wydawnictwach uniwersyteckich w Polsce oraz w prestiżowych niemieckojęzycznych wydawnictwach naukowych. Moje teksty naukowe podlegały zawsze procedurze recenzji wydawniczej. Po otrzymaniu stopnia doktora

opublikowałam łącznie (oprócz wymienionych powyżej monografii) 8 współredagowanych monografii naukowych, 35 rozdziałów w monografiach naukowych, 14 rozdziałów będących hasłami encyklopedycznymi, 21 artykułów w czasopismach naukowych, 4 artykuły recenzyjne, 19 sprawozdań, 8 tekstów edytoriał, 1 abstrakt.

Tematyka moich prac zamieszczonych w formie rozdziałów w monografiach oraz artykułów w czasopismach koncentrowała się wokół różnych wątków badawczych oscylujących głównie wokół aspektów związanych z literaturą niemieckojęzyczną XIX, XX i XXI w. Przeważająca część artykułów odzwierciedla poszczególne etapy powstawania rozprawy habilitacyjnej i koncentruje się tym samym wokół przybliżenia i omówienia wielowątkowej twórczości Ricardy Huch, nie omijając kwestii biograficznych. Artykuły poprzedzające rozprawę habilitacyjną można podzielić również na pojedyncze obszary tematyczne.

Przybliżyłam recepcję dzieła Ricardy Huch w Niemczech (2017) (6)¹¹, (2013) (18), (2019) [11]¹² i w Polsce (2016) (10). Skoncentrowałam się również na przedstawieniu aspektów twórczości R. Huch związanych z jej badaniami nad romantyzmem niemieckim. Podjęłam próbę przybliżenia pojęcia ideału artysty w odniesieniu do romantyzmu i czasów współczesnych Huch (2019) [10] oraz omówienia wątków biograficznych w kontekście romantycznego ujęcia miłości, a także praktycznego pojmowania rzeczywistości (2019) [12]. Pochyliłam się na fenomenem korelacji między wczesnym romantyzmem niemieckim a zagadnieniem terapii duszy (2021) (1). Omówiłam zagadnienie kryzysu modernizmu oraz przemiany świadomości na przykładzie Wilhelma Diltheya i Novalisa w ujęciu Huch (2017) [17], a także romantycznego projektu połączenia dusz (2017) [18] i kwestie wzorca indywidualności w odniesieniu do romantyzmu (2013) [22]. Rezultatem moich prac badawczych nad rozprawą habilitacyjną była tematyka przestrzeni miejskiej w dziele Ricardy Huch. Pochyliłam się nad próbą zdefiniowania pojęcia obrazu życia miasta w ujęciu pisarki (2016) [19]. Omówiłam historyczny i współczesny Huch obraz Breslau/Wrocławia (2020) [4], Brunszwiku i Zurychu (2018) [15] w ujęciu literacko-kulturoznawczym. Skoncentrowałam się również na literacko-realioznawczym przedstawieniu obrazu Szwajcarii

¹¹ Numery publikacji w nawiasach () odpowiadają numeracji ujętej w pkt 5 Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny: II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ; 4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.2).

¹² Numery publikacji w nawiasach [] odpowiadają numeracji ujętej w pkt 5 Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny: II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ; 2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych.

i Austrii w ujęciu Ricardy Huch (2018) (5), (2015) [20]. Podjęłam zagadnienie mentalnego transferu doświadczeń z Szwajcarii do rzeczywistości Trzeciej Rzeszy (2020) [5] oraz doświadczeń związanych z osobistym przeżyciem emigracji i wyobcowania w Szwajcarii w ujęciu Huch (2018) [15]. Opisałam znaczenie przestrzeni kulturowo-historycznej Austrii dla rozwoju osobowościowego i twórczego Huch (2020) [8], (2018) [14] oraz Włoch (2020) (4). Przybliżyłam również zagadnienie walorów moralizatorsko-wychowawczych w twórczości Huch (2020) (3).

Ważnym aspektem badawczym stało się dla mnie omówienie koncepcji historiografii literackiej w ujęciu Huch na przykładzie „bohaterów historii”, takich jak: Albrecht von Wallenstein i Karl Freiherr vom Stein zum Altensein (2020) [7]. Istotnym dla zrozumienia toku myślowego Huch było ujęcie znaczenia reformacji i działalności Marcina Lutra oraz wydarzeń związanych z wojną trzydziestoletnią (2020) [9]. Przybliżyłam również aspekty programu odbudowy moralnej Niemiec po 1945 r. z perspektywy Ricardy Huch (2018) [13].

Pochyliłam się również nad zagadnieniem różnic i podobieństw pomiędzy rzeczywistością a światem twórczości literackiej na przykładzie życia i twórczości Ricardy Huch (2022) [1].

Zajmowałam się także aspektami niemieckojęzycznej literatury Austrii i Szwajcarii. Przedstawiłam wybrane aspekty twórczości Jürga Amanna (2015) (12), (2012) [23]. Na przykładzie dorobku Mischy Bach oraz Jürga Amanna opisałam wybrane aspekty współczesnej literatury niemieckiej (2010) [26], (2009) [28]. Pochyliłam się również nad znaczeniem humanizmu w dramacie Fryderyka Schillera *Maria Stuart* (2006) [35].

Kolejnymi aspektami badawczymi, którymi się zajmowałam to zagadnienia z pogranicza kulturoznawstwa, literaturoznawstwa i historii. Zaliczyć tutaj można tematykę, obecną w publikacjach dotyczących: okresu Wiosny Ludów (2009) (20), w kontekście stosunków niemiecko-węgierskich (2010) (19), w ujęciu prasy śląskiej (2008) (21), w walce o wolność słowa na przykładzie zaangażowania politycznego Maximiliena Robespierre'a (2011) [25].

Badałam także aspekty związane z historią, kulturą i literaturą Szwajcarii. Ich wyniki przedstawiłam w artykułach naukowych o znaczeniu polityki Napoleona (2008) [30] i o roli ideałów Wielkiej Rewolucji Francuskiej (2006) [34], o wymiarze społeczno-historycznym otwarcia tunelu św. Gottharda (2008) [31], (2007) [32]. Przeanalizowałam również kwestie związane z pojmowaniem Szwajcarii jako państwa emigracji w XIX w. (2007) [33].

Wiodące w mojej pracy naukowej były również zagadnienia z zakresu badań śląkoznawczych. W ramach leksykonu *Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności* pod redakcją Joanny Rostropowicz, a wydawanego przez Fundację Nauki i Kultury na Śląsku

opublikowałam w kolejnych jego tomach (t. 1–6) biogramy znanych i mniej znanych osobistości wywodzących się ze Śląska. Należą do nich: Max Kalbeck (2022) [[1]]¹³, Ambrosius Moiban (2022) [[2]], Joachim vom Berge (2018) [[3]], Wendel Roskopf (2018) [[4]], Curt Rosenthal (2018) [[5]], Christian Struve (2013) [[6]], Ernst Köhler (2013) [[7]], Johann Wilhelm Ritter (2009) [[8]], Friedrich Schleiermacher (2009) [[9]], Margarete Trappe (2009) [[10]], Gerhard Werner Strecke (2006) [[11]], Richard Wetz (2006) [[12]], Hans Lipinsky-Gottersdorf (2005) [[13]] oraz Theodor Opitz (2005) [[14]].

W tomie 10 serii *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezko v Evropě* opublikowałam omówienie wiodących tematów badawczych podejmowanych w „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznika Łubowickiego/Lubowická Ročenka” w latach 2003–2018 (2020) [6], we współredagowanym przeze mnie tomie 12 *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezko v Evropě* podjęłam próbę przedstawienia dorobku naukowego prof. Eugeniusza Klina (2021) [3].

W centrum moich zainteresowań badawczych znalazła się również twórczość Josepha von Eichendorffa. W tym kontekście opublikowałam kilka tekstów naukowych: *Zum letzten Brief Eichendorffs an einen noch wenig bekannten schlesischen Literaten – Theodor Opitz (1820–1896). Eichendorffs Sicht auf die Revolution von 1848* [O ostatnim liście Eichendorffa skierowanym do mało znanego śląskiego pisarza – Theodora Opitza (1820–1896). Spojrzenie Eichendorffa na rewolucję 1848 r.] (2003) (2) (II.2.2.2.)¹⁴; *Eichendorffs kritische Anmerkungen zu den Fragestellungen seiner Zeit* [Krytyczne uwagi Eichendorffa odnośnie wyzwań jego czasów] (2017) [16].

Opublikowałam również opracowania podejmujące tematykę regionalizmu, koncentrując się na pojęciu przestrzeni w kontekstach literackich, historycznych i kulturowych. Do artykułów o tej tematyce można zaliczyć: *Oderlandschaften im semantischen Wandel: nach 1945 und gegenwärtig. Lyrische Texte und Kontexte* [Krajobrazy Odry w obliczu przemian semantycznych: po 1945 r. oraz współcześnie. Teksty liryczne i konteksty] (2010) [24]; *Poetycki obraz Odry w literaturze polskiej i niemieckiej po 1945 roku* (2010) [27].

Jednym z moich aspektów badawczych jest również historia regionalna w ujęciu kulturotwórczym. Historii kościoła w Kłodnica i jego roli kulturotwórczej poświęciłam wspomnianą już i współredagowaną przeze mnie monografię tematyczną: *80 lat Kościoła Parafialnego Matki Bożej Bolesnej w Kłodnicy 1928–2008* (2008). Przedstawiłam wątki z

¹³ Numery publikacji w nawiasach [[]] określają opracowane przeze mnie hasło encyklopedyczne.

¹⁴ Dla publikacji wydanych przed uzyskaniem stopnia doktora podaję również numerację podrozdziału.

historii Kłodnicy, wchodzącej obecnie w skład w Kędzierzyna-Koźła, aspekty życia religijnego w tej miejscowości (2009) [29] i historii społecznej Kłodnicy (2014) (13).

Przykładem tekstu naukowego odzwierciedlającego moje zaangażowanie metodologiczno-dydaktyczne jest wspomniane już współautorstwo monografii *Schlesien als Kulturregion Europas. Ein Studien- und Lesebuch zu geschichtlichen, literatur-, sprach- und kulturwissenschaftlichen Querschnittsthemen* [Śląsk jako rejon kulturowy Europy. Podręcznik studenta i czytelnika w zakresie historycznej, literackiej, językowej i kulturoznawczej przeglądowej tematyki badawczej] (2020), w której zamieściłam rozdział: *Joseph Freiherr von Eichendorff und die deutsche Spätromantik in der Sicht von Ricarda Huch* [Joseph Freiherr von Eichendorff i niemiecki późny romantyzm w ujęciu Ricardy Huch] (2020). Opublikowałam rozdział: *Theodor Opitz: Gedanken beim bevorstehenden Gotharddurchstich* [Theodor Opitz: przemyślenia podczas zbliżającego się otwarcia tunelu św. Gotharda], który ukazał się w antologii tekstów autorów szwajcarskich: *Helvetia Literarisch* [Literacka Helwecja] (Dresden–Wrocław 2008, s. 69–96) [31]. Rozdział ten składa się z tekstu prymarnego opatrzonego komentarzem historyczno-kulturoznawczym oraz z pytań i zadań wychodzących poza tematykę tekstu wyjściowego. Przygotowałam również artykuł *Didaktische Möglichkeiten für die Erschließung und Popularisierung von ‚anspruchsvoller‘ deutschsprachiger Literatur* [Możliwości dydaktyczne w zakresie zrozumienia i popularyzacji „wymagającej” literatury niemieckojęzycznej] (Germanistische Werkstatt, 11/2021) (2021) [2]. Artykuł ten stanowi przyczynek do formowania procesu kształcenia germanistycznego.

W ramach popularyzacji studiów germanistycznych na Uniwersytecie Opolskim opublikowałam artykuł: *Instytut Filologii Germańskiej UO w regionie i poza regionem* (2015) [21].

Pełna lista moich publikacji naukowych została ujęta w załączniku nr 4 do wniosku z dnia 10.10.2022 o przeprowadzenie postępowania habilitacyjnego: „Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny” (pkt I.–II.).¹⁵

5.1.3. Zakres tematyczny współredagowanych przeze mnie monografii

Zakres tematyczny współredagowanych przeze mnie monografii odzwierciedla tematykę moich zainteresowań badawczych, a zaangażowanie w proces kształcenia młodych adeptów nauki wpisuje się w kanon współczesnych dyskursów naukowo-badawczych. Ważnym dla mnie aspektem aktywności naukowej jest zainicjowanie i umożliwienie podjęcia

¹⁵ Zestawienie moich publikacji naukowych dostępne jest na stronie Biblioteki Uniwersytetu Opolskiego – Baza danych oraz na stronie POLONu oraz ORCID.

dyskursów naukowych przyczyniających się do ożywienia badań germanistycznych w szczególności w ośrodkach akademickich w Polsce.

Pokłosem odbywających się cyklicznie w Opolu konferencji naukowych *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne* jest seria wydawnicza ukazująca się w Wydawnictwie Uniwersytetu Opolskiego. W ramach tejże serii jestem współredaktorką czterech jej tomów: Bd. 4/2011: *Deutsche Sprache und Literatur im Wandel* [Język i literatura niemiecka w dobie przemian], Bd. 5/2013: *Gegenwärtige Forschungsrichtungen in den sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Diskursen von Nachwuchswissenschaftlern* [Aktualne kierunki badań w naukowych dyskursach językowych, literackich i kulturowych młodych naukowców], Bd. 7/2017: *Germanistische Herausforderungen und Forschungsperspektiven* [Wyzwania germanistyczne oraz perspektywy badawcze], Bd. 11/2021: *Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur* [Germanistyczne kierunki badawcze w języku i literaturze]. Współtworzona przeze mnie seria wydawnicza z ponad dwudziestoletnią tradycją stawia sobie za cel powstanie swoistej platformy dla wymiany doświadczeń, przedstawienia wyników badań oraz nakreślenia nowych kierunków badawczych germanistyki polskiej. Seria *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne* są indeksowane w bazie naukowej ERIH PLUS. Na chwilę obecną został złożony wniosek o wpisanie *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* na listę ministerialną czasopism naukowych.

Tematyka Bd. 4/2011 *Germanistische Werkstatt/ Warsztatów Germanistycznych* koncentruje się wokół wyników nowych badań germanistycznych w zakresie przemian zachodzących w języku niemieckim (cz. 1) i w literaturze niemieckojęzycznej (cz. 2). Istotną tematyką tomu jubileuszowego, dedykowanego ówczesnej dyrektor Instytutu Filologii Germańskiej prof. Marii Katarzynie Lasatowicz, jest aspekt kontaktu językowego i kulturowego oraz powinowactwa w literaturze. Współczesne badania koncentrują się bowiem na polikulturowym i polilingwalnym charakterze Śląska w odniesieniu do innych regionów. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

Tematyka Bd. 5/2013 *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* została poświęcona przedstawieniu wyników najnowszych badań nad aspektami z zakresu języka i glottodydaktyki (cz. 1) oraz literatury (cz. 2). W części 3 – *Varia* – opublikowano wywiad z Barabrą Frischmuth oraz przedstawiono działalność Biblioteki Austriackiej w Opolu. Motywem przewodnim tego tomu było omówienie założeń metodologiczno-badawczych w odniesieniu do nowych wymagań reformy szkolnictwa wyższego w Polsce

(rok 2013) oraz dyskusja nad zmianą paradygmatów badawczych. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

Tematyka Bd. 7/2017 *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* oscyluje wokół wyznawań stojących przed germanistami w odniesieniu do ich badań językoznawczych, literaturoznawczych, kulturoznawczych, z zakresu translatoryki, dydaktyki i glottodydaktyki, przedstawiające jednocześnie aktualne projekty badawcze adeptów pracy naukowej ośrodków akademickich z Polski i z zagranicy. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

Tematyka Bd. 11/2021 *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* skupia się nad wynikami badań dotyczących odmian języka niemieckiego poza zamkniętym obszarem językowym. Zagadnienie to należy do jednego z głównych kierunków badań naukowych jubilatki, byłej dyrektor Instytutu Filologii Germańskiej, prof. Marii Katarzyny Lasatowicz, której tom ten został poświęcony. Tematyka ta została uzupełniona o wyniki dociekań naukowych z zakresu m.in.: języka parlamentarnego w kontekście analizy lingwistycznej, badań nad krajobrazami językowymi, nad moralno-etycznymi kategoriami w niemieckich przysłowiach i antyprzysłowiach, nad oddziaływaniami realizmizmu i języka mediów, nad znaczeniem „głosu wewnętrznego” podczas przyswajania języka obcego. Tom ten jest przyczynkiem do dalszych badań germanistycznych. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 25%.

Aspektom poświęconym badaniom nad romantyzmem niemieckim oraz recepcji tej epoki literackiej została poświęcona współredagowana przeze mnie recenzowana monografia tematyczna: *Die Romantik in heutiger Sicht. Studien und Aufsätze* [Romantyzm z dzisiejszej perspektywy. Studia i artykuły] (Neisse-Verlag, Dresden 2017). Mój wkład pracy w wydanie monografii wynosi 50%. Monografii przyświeca teza badawcza, iż opierając się na nowatorskich modelach teoretyczno-kulturowych oraz literaturoznawczych można pozyskać nowe wyniki badań w odniesieniu do zagadnień z obszaru relacji intertekstualnych pomiędzy tekstami, motywami, gatunkami oraz ich odniesieniami. Monografia została podzielona na następujące działy tematyczne: romantyczne światy Eichendorffa, paradygmaty kobiecego stylu pisania, malarstwo – muzyka – religia oraz recepcja literacka. Podział na te części tematyczne umożliwił, po pierwsze, ukazanie wieloaspektowości epoki romantyzmu nie tylko w literaturze, po drugie, unaoczniał wciąż żywą recepcję tejże epoki i konieczność prowadzenia dyskursów naukowych nad badaniami z zakresu romantyzmu. Autorami tekstów opublikowanych w monografii są znani badacze reprezentujący różne ośrodki naukowe z Polski, Niemiec i Czech. Przedstawione wyniki badań świadczą o tym, że literatura oraz

sztuka romantyzmu odzwierciedla w dalszym ciągu dynamiczny proces wydzźwięku medialnego.

Pokłosem naukowym wieloletniej współpracy naukowo-dydaktycznej z Publiczną Biblioteką Wojewódzką – Biblioteką Austriacką w Opolu są dwie współredagowane przeze mnie monografie, które ukazały się w serii wydawniczej: *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland* [Badania transkulturowe prowadzone w Bibliotekach Austriackich za granicą]. Pierwsza recenzowana monografia: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt* [Przekraczanie granic i procesy migracyjne. Doznania obcości oraz próby integracji w literaturze i w środowisku życia w Austrii, Niemczech, Szwajcarii i w Polsce], ukazała się w 2015 r. w Wiedniu w wydawnictwie LIT-Verlag. Monografia podejmuje tematykę migracji i poczucia wyobcowania, a zarazem prób integracji i odnalezienia siebie w nowym środowisku kulturowym, uwzględniając aspekty socjologiczne i regionalne procesów migracyjnych w ujęciu historycznym i współczesnym. Redaktorkami tomu są: Gabriela Jelitto-Piechulik, Małgorzata Jokiel i Monika Wójcik-Bednarz. Publikacja książkowa została podzielona na działy tematyczne. Ja byłam odpowiedzialna część dotyczącą tematyki literaturoznawczej i regionalnej. Pierwsza część tej publikacji jest poświęcona jubileuszowi dwudziestolecia Biblioteki Austriackiej w Opolu, druga – przedstawia aspekty socjologiczne i regionalne procesów migracyjnych, trzecia – podejmuje tematykę kwestii literaturo- i kulturoznawczych fenomenów migracji oraz pojęcia „wyobcowania”, czwarta – przybliży tematykę językoznawczą oraz zagadnienia związane z dydaktyzacją literatury migracyjnej, piąta – przedstawia projekty o tematyce migracyjnej podejmowane w Szwajcarii, a szósta przedstawia literackie testy prymarne nawiązujące do tematyki migracji. Swoim pomysłem projektu naukowego redaktorki tomu zainteresowały naukowców oraz ludzi kultury z ośrodków naukowych i kulturowych w Polsce, Austrii, Niemczech i Szwajcarii. Pozyskały one również wsparcie finansowe partnerów zewnętrznych w kraju i z za granicy. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 33,3%.

Druga współredagowana przeze mnie monografia recenzowana: *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen* [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] ukazała się w roku 2020 we Wiedniu nakładem wydawnictwa New Academic Press i została poświęcona tematyce obalania mitów historycznych na przykładzie twórczości wybranych autorek związanych z Austrią jako przestrzenią historyczną, kulturową i mentalną. Tom ten stanowi przyczynek do badań nad

emancypacją kobiet począwszy od wieku XIX po współczesność. Naukowcom z Polski, Austrii i Niemiec przyświecała teza badawcza, że w obecnych warunkach niezbędna jest weryfikacja patriarchalnego spojrzenia na historiografię kulturową, literaturoznawczą i naukową, które aktywne naukowo i literacko kobiety spycha na margines życia społeczno-kulturowo-naukowego w społeczeństwie austriackim. Symbolicznym odniesieniem tych badań było odwołanie się do postaci mitologiczno-kulturowo-religijnych Lilith i Kaliope, reprezentujących wieloaspektowe postrzeganie kobiet i ich sposobu postępowania w różnych kontekstach. Tematyka monografii oscyluje wokół postaci: Christine Enghaus, Ricardy Huch, Friederike Mayröcker, Eriki Fischer, Evy Menasse, Elfriede Jelinek, Anny Mitgutsch, Angeliki Reitzer, Kathrin Röggali. Projekt wydawniczy został wsparty przez Austriackie Forum Kultury oraz finansowo przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Austrii. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 33,3%.

Kolejnym, istotnym zagadnieniem w mojej pracy badawczej jest pojęcie regionalizmu, literatury i historii regionalnej oraz kwestii kulturoznawczych skoncentrowanych na regionalizmie. Jestem współredaktorką trzech tomów serii wydawniczej *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezko v Evropě*, wydawanych przez Radę Naukową przy Górnośląskim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach. Seria ta ukazuje się od 2006 r. przy wsparciu finansowym Konsulatu Republiki Federalnej Niemiec w Opolu.

Współredagowany przeze mnie (literaturo- i kulturoznawstwo) oraz prof. Felicję Księżyk (językoznawstwo) tom 9: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-, Literatur-, Kulturperspektiven* [Tendencje rozwojowe na Śląsku i w innych porównywalnych regionach kulturowych] (2016) podejmuje próbę obalenia utartego mitu obrazu Śląska jako peryferii naznaczonej piętnem prowincjonalności. Uwaga badawcza zamieszczonych w tomie artykułów skupia się w pierwszej kolejności na analitycznym oglądzie badań śląskoznawczych. Opublikowane teksty badaczy z Polski i z zagranicy reprezentują różne dyscypliny naukowe i tym samym odzwierciedlają pluralistyczny obraz językowego, literackiego i kulturowego bogactwa Śląska, jak również podkreślają jego heterogeniczność w zakresie aspektów śląskiej duchowości, elementy pobożności mistycznej, nowe teorie w zakresie społeczno-historycznej pozycji poetów barokowych, znaczenia łaciny jako środka komunikacji na Śląsku z perspektywy historyczno-kulturoznawczej. Ta pozycja wydawnicza stanowi wycinek bogatej tradycji badawczych z zakresu regionalizmu i postrzegania go w kontekście państwowym i europejskim. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

Tom 10 serii wydawniczej *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezko v Evropě: Forschungs- und Wirkungsfelder in und um Schlesien/Śląsk jako przedmiot badań interdyscyplinarnych* (2020) ukazał się również pod współredakcją moją (literaturo- i kulturoznawstwo) oraz prof. Felicji Księżyk (językoznawstwo). Zredagowany tom skupiający wyniki badań naukowców zarówno z Polski, jak i z zagranicy nawiązuje swą tematyką do fenomenu Śląska jako krainy wzajemnie oddziałujących na siebie i wzbogacających się różnic językowych i kulturowych, a także kontrastów mentalnych, będących stałym źródłem inspiracji do intensyfikacji badań nad tym regionem. Tom został podzielony na cztery części tematyczne: 1 – twórczość i recepcja dzieła Josepha von Eichendorffa, 2 – literacko-historyczne spojrzenie na Śląsk, 3 – działalność naukowo-edytorska Centrum Kultury i Spotkań im. J. von Eichendorffa w Łubowicach, 4 – impresje literackie. Prace zebrane w tym tomie odzwierciedlają ciągle zainteresowanie przeszłością, teraźniejszością i przyszłością regionu śląskiego, stanowiąc tym samym przyczynek do intensyfikacji badań nad fenomenem regionalizmu w kontekście współczesnych wielorakich przemian oraz są zaproszeniem do dyskursu naukowego. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

W roku 2021 ukazał się współredagowany przeze mnie tom 12 serii wydawniczej *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezko v Evropě*. Nosi on tytuł *Schlesien und die deutsche Romantik/Śląsk i niemiecki romantyzm* jest tomem jubileuszowym poświęconym 90. rocznicy urodzin prof. Eugeniusza Klina, a opublikowane w nim teksty oscylują wokół aspektów związanych z zakresem tematycznym badań jubilata, nawiązującym do romantyzmu niemieckiego oraz zagadnień z obszaru literatury regionalnej. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

5.1.4. Wyniki aktywności naukowej realizowanej w więcej niż jednej uczelni, instytucji naukowej lub instytucji kultury

5.1.4.1. Organizacja konferencji i sympozjów międzynarodowych

Współorganizowałam konferencje i sympozja naukowe o zasięgu międzynarodowym i krajowym, które gromadziły naukowców zarówno z dużym dorobkiem, jak i młodych adeptów pracy naukowej w zakresie literaturoznawstwa i kulturoznawstwa krajów niemieckiego obszaru językowego.

Wymienić tutaj należy przedsięwzięcie naukowe germanistyki opolskiej pt. *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne*, które stanowi platformę wymiany naukowej. W organizację tegoż przedsięwzięcia naukowego jestem zaangażowana od roku

2011 jako współorganizator konferencji oraz współwydawca i sekretarz redakcji serii naukowej. W roku 2012 należałam do grona współorganizatorów piątej edycji *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych: Gegenwärtige Forschungsrichtungen in den Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaftlichen Diskursen von Nachwuchswissenschaftlern_Innen* [Współczesne kierunki badań w dyskursach młodych naukowców w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa], która miała miejsce w Opolu w dniach 8.–9.05.2012 r. W konferencji wzięli udział młodzi naukowcy z polskich ośrodków akademickich. W roku 2016 współorganizowałam wraz z prof. Felicją Księżyk międzynarodową konferencję naukową: *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne, 7 edycja: Germanistische Herausforderungen und Forschungsperspektiven* [Germanistyczne kierunki badawcze w języku i literaturze] (Opole, 12.–13.05.2016). Mój wkład w przygotowanie konferencji wynosił 50%.

W roku 2020 byłam współorganizatorką (razem z prof. UO Felicją Księżyk, prof. UO Danielą Pelką, oraz dr Małgorzatą Jokiel) 9 edycji międzynarodowych: *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* (Opole, 15.–16.10.2020). Należałam również do komitetu organizacyjnego 10 międzynarodowych *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* (Opole 7.–8.04.2022) poświęconych zagadnieniom: *Zukunftspotenzial der Germanistik: Themen, Trends, Tendenzen* [Potencjał przyszłościowy germanistyki: tematy, trendy, tendencje]. W warsztatach uczestniczyli każdorazowo naukowcy reprezentujący ośrodki badawcze z Polski, Niemiec, Węgier, Rosji i Austrii. Mój wkład w przygotowanie konferencji wynosił 25%.

Do zakresu moich obowiązków należało każdorazowo współtworzenie koncepcji naukowej konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie tomów pokonferencyjnych do recenzji oraz do druku w ramach serii *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne*, wydawanej nakładem Wydawnictwa Uniwersytetu Opolskiego.

W roku 2011 należałam jako współorganizator do grona komitetu organizacyjnego kolokwium jubileuszowego z okazji jubileuszu dyrektora Instytutu Filologii Germańskiej prof. Marii Katarzyny Lasatowicz (Opole, 12.05.2011). Zakres moich obowiązków obejmował: opracowanie programu kolokwium, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, pomoc w przygotowaniu wystawy towarzyszącej z publikacjami naukowymi pracowników Instytutu Filologii Germańskiej. Mój wkład w przygotowanie konferencji wynosił 33,3%. Pokłosem była publikacja tomu: *Germanistische Werkstatt/Warsztaty*

Germanistyczne, Bd. 4, którego jestem współredaktorką. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 50%.

W roku 2013 współorganizowałam międzynarodową konferencję naukową: *Die Romantik und das romantische Erbe. Aufbrüche, Abbrüche und Ausbrüche* [Romantyzm i spuścizna romantyzmu. Początek, zerwanie i wyjście], Łubowice 17.– 18.10.2013, Uniwersytet Śląski – Instytut Filologii Germańskiej (prof. Barbara Grażyna Szewczyk), Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (Gabriela Jelitto-Piechulik), Rada Naukowa przy Łubowickim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa (Gabriela Jelitto-Piechulik), w której wzięli udział naukowcy z wielu ośrodków akademickich z Polski, Niemiec i Czech. Zamierzeniem konferencji było przede wszystkim zrewidowanie stereotypów w odniesieniu do oceny romantyzmu niemieckiego, przedstawienie nowych aspektów badań nad romantyzmem w ramach współczesnej recepcji romantyzmu. Mój wkład w przygotowanie konferencji wynosił 50%. Pokłosiem konferencji jest monografia: *Die Romantik in heutiger Sicht. Studien und Aufsätze* [Romantyzm we współczesnym ujęciu. Studia i teksty] (Neisse-Verlag Dresden, 2017). Do zakresu moich obowiązków należało opracowanie koncepcji merytorycznej konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji oraz współredakcja monografii tematycznej. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie monografii wynosi 50%.

W roku 2013 również byłam współorganizatorką międzynarodowej sesji naukowej: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt* [Przekraczanie granic i ruchy migracyjne. Doświadczenie obcości i zjawisko integracji w literaturze oraz w życiu codziennym Austrii, Niemiec, Szwajcarii i Polski], która odbyła się w Opolu 5.04.2013 r.. Do grona organizatorów należał: Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (prof. Andrea Rudolph oraz Gabriela Jelitto-Piechulik), Publiczna Biblioteka Wojewódzka – Biblioteka Austriacka w Opolu (Monika Wójcik-Bednarz). Sesja zgromadziła naukowców i działaczy kultury z Polski, Niemiec, Austrii i Szwajcarii, którzy przedstawili swe zróżnicowane spojrzenia na fenomen migracji z perspektywy historycznej i współczesnej. Do zakresu moich obowiązków jako współorganizatora należało współpracowanie koncepcji naukowej konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji. Mój wkład w przygotowanie konferencji wynosił 33,3%. Pokłosiem konferencji była monografia tematyczna pod redakcją: Gabrieli Jelitto-Piechulik, Małgorzaty Jokieli, Moniki Wójcik-

Bednarz: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt* [Przekraczanie granic i procesy migracyjne. Doznania obcości oraz próby integracji w literaturze i w środowisku życia w Austrii, Niemczech, Szwajcarii i w Polsce], w ramach serii *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland* [Badania transkulturowe prowadzone w Bibliotekach Austriackich za granicą], vol. 12, Wien 2015, LIT Verlag. Mój wkład pracy w przygotowanie i wydanie tomu wynosi 33,3%.

W roku 2016 byłam także współorganizatorką kolokwium dla opiekunów naukowych Bibliotek Austriackich za granicą pt. *Schlesien – zwischen regionaler Identität und plurikultureller Berufung* [Śląsk – między tożsamością regionalną a powołaniem wielokulturowym] (27.–28.09.2016, Opole–Łubowice) w ramach projektu kulturalnego Austrii, Polski i Czech pod patronatem Austriackiego Forum Kultury w Warszawie i Pradze, Austriackiej Akademii Nauk oraz Austriackiego Towarzystwa Literackiego i Lektoratów Austriackich (OeAD) (26.09.–2.10.2016). Za zaangażowanie w ten projekt otrzymałam list gratulacyjny od Ministerstwa ds. Europy, Integracji oraz ds. Zewnętrznych Republiki Austrii (z upoważnienia Ulli Krauss-Nussbaumer, Wien 7.10.2016). Jako współorganizator zajęłam się współtworzeniem koncepcji naukowej konferencji, zaproszeniem uczestników oraz pieczę nad przebiegiem technicznym konferencji. Mój wkład pracy w przygotowanie konferencji wynosi 33,3%.

W ramach kontynuacji współpracy z Biblioteką Austriacką w Opolu byłam w roku 2018 współorganizatorką międzynarodowej konferencji naukowej w ramach dwudziestolecia Biblioteki Austriackiej w Opolu i 18. Wiosny Austriackiej: *Lilith trifft Kalliope* [Lilith spotyka Kalliope](Opole 10.–11.04.2018). Do instytucji wspierających to przedsięwzięcie naukowe należeli: Austriackie Forum Kultury w Warszawie, Konsulat Republiki Austrii we Wrocławiu. Jako członek komitetu organizacyjnego konferencji zadbałam o współtworzenie koncepcji tematycznej, zaproszenie uczestników, organizację administracyjną konferencji oraz przygotowanie monografii tematycznej: *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen*, [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] w ramach serii: *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland* [Badania transkulturowe w Bibliotekach Austriackich za granicą], vol. 18, 2020, Wien, New Academic Press, ISBN 978-3-7003-2173-6, 200 s., Wien, pod patronatem Austriackiej Akademii Nauk. Mój wkład pracy w przygotowanie konferencji i monografii wynosi 33,3%.

W roku 2014 z ramienia Rady Naukowej przy Łubowickim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa byłam współorganizatorką międzynarodowej konferencji naukowej: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-Perspektiven, Literatur-Perspektiven, Kultur-Perspektiven* [Tendencje rozwojowe na Śląsku i innych porównywalnych rejonach kulturowych: perspektywy językowe, literackie, kulturowe], Łubowice 23.–24.10.2014. Partnerem konferencji był Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej. Mój wkład pracy w przygotowanie konferencji wynosi 50%.

W roku 2005 pełniłam funkcję sekretarza międzynarodowej konferencji naukowej: *Salomo in Schlesien. Eine Tagung zum 400. Geburtstag Friedrich von Logaus (1605–1655)*, Kamień Śląski 9.–12.06.2005 r., zorganizowanej przez Instytut Filologii Germańskiej UO (prof. Maria Katarzyna Lasatowicz) oraz Uniwersytet w Münster (prof. Sabine Seelbach, prof. Thomas Althaus). Funkcję sekretarza komitetu organizacyjnego pełniłam również w roku 2016 w ramach międzynarodowej konferencji naukowej: *Zuwanderung. Zugehörigkeit. Fremdheit. Historische Kontexte und zeitgenössische Dimensionen in Kultur, Literatur und Sprache* [Imigracja. Przynależność. Obcość. Konteksty historyczne i współczesne wymiary w kulturze, literaturze i języku] (Kamień Śląski, 13.–14.11.2016), podczas której do moich obowiązków należało: zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, piecza nad poprawnym przebiegiem konferencji, rozliczenie konferencji, zebranie artykułów do monografii tematycznej. Mój wkład pracy w przygotowanie konferencji wynosi 50%.

W zakresie aktywności naukowej i popularyzacji nauki w ramach współpracy z instytucjami naukowymi i kulturalnymi byłam współorganizatorką promocji czterech książek, których jestem również autorką, albo współredaktorką. W dniu 12.05.2011 r. zaprezentowałam wraz z prof. Felicją Księżyk tom jubileuszowy: *Germanistische Werkstatt 4: Deutsche Sprache und Literatur im Wandel. Nachwuchswissenschaftler für Professor Maria Katarzyna Lasatowicz* [Warsztaty Germanistyczne 4: Język i literatura niemiecka w dobie przemian. Młodzi naukowcy dla profesor Marii Katarzyny Lasatowicz] (Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2011). W dniu 5.10.2015 r. współprzygotowałam promocję monografii tematycznej: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt* [Przekraczanie granic i procesy migracyjne. Doznania obcości oraz próby integracji w literaturze i w środowisku życia w Austrii, Niemczech, Szwajcarii i w Polsce] (Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland [Badania transkulturowe prowadzone w Bibliotekach Austriackich za granicą], vol. 12, 2015, LIT Verlag). Promocja skryptu: *Schlesien als Kulturregion Europas. Ein Studien- und Lesebuch*

zu geschichtlichen, literatur-, sprach- und kulturwissenschaftlichen Querschnittsthemen, (Opole 2020, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego), którego jestem współautorką miała miejsce w Opolu 10.05.2020 r. na Wydziale Teologii Uniwersytetu Opolskiego. Tematykę współredagowanej przeze mnie monografii: *Geschlecht und Gedächtnis : Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen* [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] (Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland [Badania transkulturowe prowadzone w Bibliotekach Austriackich za granicą], vol. 18, Wien 2020, New Academic Press) przedstawiłam podczas sympozjum online w dniu 3.12.2020 r.

5.1.4.2. Aktywny udział w konferencjach międzynarodowych i krajowych organizowanych przez ośrodki akademickie w Polsce i za granicą

Wyniki moich badań zaprezentowałam w latach 2005–2022 na 77 konferencjach naukowych¹⁶ o zasięgu międzynarodowym (63) i krajowym (ogólnopolskim) (14). Uczestnictwo w wielu konferencjach naukowych było możliwe dzięki przyznanym stypendium Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (Deutscher Akademischer Ausländer Dienst – DAAD), Katolickiej Centrali Wymiana Akademickiej (Katholischer Akademischer Austauschdienst – KAAD), Komisja Stypendialna Konfederacji Szwajcarskiej dla Studentów Zagranicznych (Eidgenössische Stipendienkommission für ausländische Studierende – ESKAS) oraz grantom na wyjazdy służbowe finansowanym przez Uniwersytet Opolski. Mój udział w konferencjach naukowych odzwierciedla również współpracę z ośrodkami akademickimi w Polsce: Warszawa, Toruń, Olsztyn, Poznań, Łódź, Częstochowa, Kielce, Nysa oraz za granicą w Niemczech, Francji, Czechach, na Słowacji i w Ukrainie. Lista opublikowanego dorobku naukowego, zestawienie wygłoszonych odczytów konferencyjnych oraz tematy zorganizowanych i współorganizowanych konferencji jest dostępne w części 5 – „Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny”; 7.1 – „Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 2005–2022 (okres po uzyskaniu stopnia doktora)”. Przedstawię pokrótce tematykę moich badań naukowych, rezultaty których przedstawiłam na tych konferencjach.

Tematyka moich odczytów w latach 2013–2022 oscylowała w dużej mierze wokół twórczości Ricardy Huch w odniesieniu do przeobrażeń światopoglądowych w literaturze niemieckojęzycznej. W swoich wystąpieniach konferencyjnych chciałam zaprosić do dyskusji

¹⁶ Nie ujęłam w zestawieniu planowanego udziału w konferencji Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, Olsztyn 22.–24.09.2022: *Die Wende(n) im Schrifttum und Leben der Ricarda Huch*.

naukowej nad wybranymi aspektami twórczości Ricardy Huch. Zdania i opinie naukowców uczestników konferencji krajowych i zagranicznych wyartykułowane po moich wystąpieniach były dla mnie niezwykle cenne, pozwoliły zrewidować niektóre moje tezy badawcze, podstawie podczas badań przygotowujących monografię o Ricardzie Huch. Na konferencjach przedstawiłam m.in. aspekty związane z romantyzmem w ujęciu Ricardy Huch, jej historiografię literacką, pojęcie „bohatera historycznego”, znaczenie przestrzeni w wymiarze historyczno-literacko-kulturoznawczym, estetyczne i historyczne obrazami Austrii i Szwajcarii, ideały wolaści twórczej.

Tematyka pozostałych, wygłoszonych przeze mnie odczytów nawiązywała do następujących zagadnień: literatura klasyki weimarskiej i romantyzmu niemieckiego, literatura niemieckojęzyczna w Szwajcarii, najnowsza literatura niemiecka, regionalizm w literaturze i kulturze, pojęcie przestrzeni w literaturze, kulturze i historii, historiografia literacka, znaczenie stereotypów w literaturze niemieckojęzycznej, prasa śląska podczas Wiosny Ludów, kontakty literackie niemiecko-węgierskie, postać Napoleona w literaturze i historiografii polskiej, niemieckiej i szwajcarskiej, literatura „śląska”, historia regionalna, konstrukcje mitologiczne w literaturze, tematyka migracji i wyobcowania w literaturze, pojęcie humanizmu w literaturze niemieckojęzycznej.

Prawie wszystkie wygłoszone przeze mnie odczyty (95%) zostały opublikowane w recenzowanych wydawnictwach naukowych: w monografiach, seriach czy czasopismach naukowych, o czym informuje zestawienie publikacji zaprezentowane w załączniku nr 4 „Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny” (II.).

5.1.4.3. Udział w zespołach badawczych i uczestnictwo w międzynarodowych projektach badawczych w ramach współpracy naukowej z instytucjami zagranicznymi i krajowymi

W ramach moich badań naukowych współpracowałam z akademickimi ośrodkami naukowymi oraz instytucjami kultury i stowarzyszeniami promującymi naukę i kulturę w Polsce i za granicą.

Przygotowując rozprawę habilitacyjną, współpracowałam z Niemieckim Narodowym Archiwum Literatury (Deutsches Literaturarchiv) oraz Muzeum Literatury (Literaturmuseum) w Marbach, czego rezultatem jest m.in. udział w międzynarodowym projekcie: *Zwischen Dichtung und Wissenschaft: Ricarda Huch und die Essayistik der Moderne// Entre poésie et science: Ricarda Huch et la pratique de l'essai face aux défis de la modernité* [Między poezją

a nauką: Ricarda Huch i eseistyka modernizmu], realizowanym przez Uniwersytet w Lotaryngii (CEGIL) (dr Dorit Krusche) oraz Niemieckie Narodowe Archiwum Literatury (Deutsches Literaturarchiv) w Marbach (mgr Kerstin Wiedemann). Konferencja naukowa (8.–9.10.2021), w której wzięłam udział prezentując odczyt: *Ricarda Huchs „Städtebilder“ als Antwort auf die Modernisierungstendenzen ihrer Zeit* [„Obrazy miast” Ricardy Huch jako podpowiedź na tendencje modernistyczne jej czasów]. Jest to część międzynarodowego projektu: „*L'écrivain-savant: défis et enjeux d'une posture dans la culture allemande du XXème siècle*” finansowanego przez CIERA (<https://www.ciera.fr/fr/manifestation/15580>).

Pracując nad rozprawą doktorską i prowadząc dalsze badania po jej zakończeniu współpracowałam w latach 1999–2008 w ramach dwukrotnego stypendium naukowego Komisji Stypendialnej Konfederacji Szwajcarskiej dla Studentów Zagranicznych (Eidgenössische Stipendienkommission für ausländische Studierende – ESKAS) z Muzeum Pisarzy i Muzeum Miejskim w Liestal (Dichtermuseum und Stadtmuseum Liestal) (Szwajcaria, osoba kontaktowa dr Hans R. Schneider; korespondencja z dyrekcją muzeum jest w posiadaniu osoby wnioskującej).

Nieustannie współpracuję z Wojewódzką Biblioteką Publiczną im. E. Smółki w Opolu – Biblioteką Austriacką, realizując tym samym postanowienia umowy o współpracy zawartej pomiędzy Biblioteką a ówczesnym Instytutem Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego. Współpraca ta owocuje, przy moim zaangażowaniu, realizacją projektów naukowych w postaci konferencji międzynarodowych, monografii (np. *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt* [Przekraczanie granic i procesy migracyjne. Doznania obcości oraz próby integracji w literaturze i w środowisku życia w Austrii, Niemczech, Szwajcarii i w Polsce] – 2015, *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen* [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] – 2020) oraz projektów studenckich i udziałem studentów opolskiej germanistyki w wydarzeniach kulturalnych (spotkaniach autorskich, wystawach, prelekcjach, które zostały już powyżej omówione) oferowanych przez Bibliotekę (osoba kontaktowa – kierownik Biblioteki Austriackiej mgr Monika Wójcik-Bednarz). Współpraca z Biblioteką Austriacką w Opolu umożliwia współpracę z innymi ośrodkami promującymi naukę i kulturę Austrii – Austriackie Forum Kultury, Austriacki Konsulat Generalny w Krakowie, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Spraw Międzynarodowych Austrii i w Polsce (m.in. z Uniwersytetem Łódzkim).

Na zaproszenie Zrzeszenia Bibliotek Austriackich za Granicą i Austriackiego Towarzystwa Literackiego oraz Austriackiej Akademii Nauk brałam udział w promocji współredagowanej przeze mnie monografii: *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen* [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] w ramach: *IX. Biennales Treffen der Österreich-Bibliotheken im Ausland*. Promocja miała miejsce w Austriackiej Akademii Nauk w Wiedniu 9.11.2021 r.

Owoce prowadzonych podczas wymienionych uprzednio wydarzeń kulturowo-naukowych jest zainicjowany w 2022 r. projekt badawczy: *Fenster in die junge deutschsprachige Literatur. Österreich. Liechtenstein. Schweiz und Deutschland. Junge Autoren_Innen literarisieren ihr Jetzt und Heute: politisch, sozial, ökologisch* [Okna skierowane na młodą literaturę niemieckojęzyczną. Austria. Lichtenstein. Szwajcaria i Niemcy. Młode autorki i autorzy poetyzują swoje teraz i dzisiaj: politycznie, społecznie, ekologicznie]. Projekt ten powstaje przy współudziale Zrzeszenia Bibliotek Austriackich za Granicą, Austriackiego Towarzystwa Literackiego, Austriackiego Forum Kultury w Warszawie, Ministerstwa ds. Europy, Integracji oraz ds. Zewnętrznych Republiki Austrii, Ambasady Liechtensteinu w Wiedniu oraz Ambasady Szwajcarii w Warszawie. Projekt ten został rozłożony na lata 2022–2024 i będzie obejmował: studenckie warsztaty tłumaczeniowe, wystawę powarsztatową, spotkania autorskie, międzynarodową konferencję naukową z okazji jubileuszu trzydziestolecia Biblioteki Austriackiej w Opolu w ramach Wiosny Austriackiej 2023. Pokłosiem projektu naukowo-badawczego będą dwie publikacje naukowe wydane w Wydawnictwie Uniwersytetu Opolskiego oraz NewAcademicPress Wien (2024).

Na przestrzeni lat mojej pracy naukowej (od uzyskania stopnia doktora) współpracowałam w ramach prowadzonych badań oraz projektów naukowych z naukowymi ośrodkami akademickimi w Polsce. Pragnę tutaj wymienić: Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Zielonogórski, Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Uniwersytet Gdański, Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Uniwersytet Łódzki, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie, Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie, Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu. Pełna lista obrazująca moją współpracę z ośrodkami uniwersyteckimi w Polsce znajduje się w cz. 5 – „Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny”, cz. 7.1 – „Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 2005–2022”.

Pracując naukowo w zakresie dyscypliny naukowej literaturoznawstwa współdziałałam od uzyskania stopnia doktora w ramach prowadzonych przeze mnie badań oraz projektów naukowych również w ramach projektów studenckich z naukowymi ośrodkami akademickimi za granicą. Pragnę tutaj wymienić: ośrodki akademickie i instytucje kultury w Niemczech, m.in.: Uniwersytet Europejski Viadrina we Frankfurcie nad Odrą – Instytut Historii Europy Wschodniej, reprezentowany przez prof. Michael Hagenmeister i dr Beatę Halicką w ramach cyklicznych spotkań Osteuropa Colloquium [Kolokwium Wschodnioeuropejskiego] (2011); Uniwersytet Heinricha Heine w Düsseldorfie – Wydział Filologiczny (prof. Sibylle Schönborn, 2010); Europa-Union Achern oraz Steinbach Ensemble Baden-Baden współpraca w ramach projektu literackiego: *Próby literackie młodych polskich germanistów* (Klaus Huber, Winfried Hoggenmüller, 2011); Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Europa-Akademie Waren, współpraca w ramach projektu: *Napoleon in Europa – Realität und Legende* (2006); Uniwersytet w Würzburgu, współpraca w ramach partnerstwa ówczesnego Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Uniwersytetem w Würzburgu przy organizacji konferencji: *Internationale Germanistenkonferenz: Der städtische Raum als kulturelle Identitätsstruktur* [Międzynarodowa Konferencja Germanistów: Przestrzeń Miejska jako kulturowa struktura tożsamości] (prof. Norbert Richard Wolf, 2006); Uniwersytet w Stuttgarcie – Instytut Historii: *Junge Akademie Schlesien* [Młoda Akademia Śląsk] (prof. Joachim Bahlcke, 2007); Muzeum Alte Burg Penzlin, Muzeum Schliemanna w Ankershagen: *Die Atriden – Gründungsmythos europäischer Identität. Archäologische Realität und literarisch-ideengeschichtliche Transformation* [Atrydzi – mit powstania tożsamości europejskiej. Rzeczywistość archeologiczna oraz transformacja literacko-historyczno-ideowa] (dr Reinhard Witte, prof. Andrea Rudolph, 2008); Uniwersytet w Poczdamie: współorganizacja wystawy *Plac budowy Europa. Europa w karykaturze politycznej* (Opole, październik 2006) oraz Poczdam (styczeń–luty 2007, dr Margrit Birken); ośrodki akademickie we Francji: Uniwersytet w Poitiers; współpraca w ramach projektu: *Napoleon in Europa – Realität und Legende* [Napoleon w Europie – rzeczywistość i legenda] (prof. Marion George, 2006) oraz projektu polsko-niemiecko-francuskiego: *Heinrich Heines „Deutschland. Ein Wintermärchen”. Die Idee des Kulturtransfers als völkerverbindende Idee// Heinrich Heine „Allemagne, conte d’hiver”. Le transfert culturel – une idée qui rapproche les peuples// Heinrich Heine „Niemcy. Baśń zimowa. Idea transferu kulturowego jako idea jednocząca narody”* (prof. Marion George, 2008). Byłam również zaangażowana w projekt naukowy: *Spiegelung – Berchung. Frankreichbilder in deutschsprachigen Kulturkontexten* [Odbicie – refrakcja. Obrazy Francji

w niemieckojęzycznych kontekstach kulturowych] w ramach badań nad obrazem niemiecko-francuskich stosunków kulturowych na przestrzeni dziejów ramach konferencji: *Histoires de crimes et société*, która odbyła się w Dijon w 2009 r., (prof. Marion George – Université Poitiers, prof. Veronique Liard – Université de Bourgogne – Faculté de Langues et Communication Dijon). Wzięłam również udział w projekcie naukowym: *Zwischen Dichtung und Wissenschaft: Ricarda Huch und die Essayistik der Moderne/Entre poésie et science: Ricarda Huch et la pratique de l'essai face aux défis de la modernité* [Między poezją a nauką: Ricarda Huch i eseistyka modernizmu] (dr Dorit Krusche – Uniwersytet w Lotaryngii; mgr Kerstin Wiedemann – Niemieckie Narodowe Archiwum Literatury w Marbach, 2021; <https://www.ciera.fr/fr/manifestation/15580>).

Zaangażowałam się również we współpracę Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Uniwersytetem w Vesprém (Węgry) – Pannonische Universität Verszprém – Wydział Filologiczny – Instytut Filologii Germańskiej w ramach konferencji *Interkulturalität in der Forschung deutscher Minderheiten in Europa* [Międzykulturowość w badaniach nad mniejszością niemiecką w Europie] oraz w przygotowanie publikacji pokonferencyjnej (prof. Caba Földes, 2008–2010).

Brałam również udział w projektach naukowych ośrodków akademickich w Czechach: Uniwersytet Śląski w Opawie przy współpracy Katolickiej Centrali Wymiana Akademickiej (Katholischer Akademischer Austauschdienst – KAAD) w ramach projektu naukowego: *Zentrum und Peripherie* [Centrum i peryferia] (dr Martin Maurach, dr Miroslav Urbanec, 2016); Uniwersytet w Opawie – Instytut Filologii Germańskiej w ramach współpracy nad projektami śląskoznawczymi z ramienia Rady Naukowej przy Górnośląskim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach (dr Irena Šebestová). *Angażowałam się w badania ośrodków akademickich w Słowenii: Uniwersytet w Ljubljanie – Wydział Filologiczny, Uniwersytet w Mariborze – Wydział Filologiczny, Muzeum Regionalne w Kočevje, Biblioteka Austriacka w Mariborze w ramach konferencji: Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa* [Niemieckie mniejszości językowe w Europie Wschodniej] (Ljubljana, 21.06.–23.06.2018, prof. Uršula Krevs Birk). Podjęłam współpracę z ośrodkiem akademicki w Ukrainie, z Państwowym Uniwersytetem Pedagogicznym im. Iwana Franki w Drohobyczu w ramach konferencji naukowej: *Komparatistische Forschungen zu österreichisch-ukrainischen Literatur-, Sprach- und Kulturbeziehungen* [Badania komparatystyczne w zakresie austriacko-ukraińskich powiązań literackich, językowych oraz kulturowych] (Drohobycz 23.–30.04.2017, dr Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radochenko).

Przyczyniłam się do ożywienia współpracy między ówczesnym Instytutem Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego a Niemiecką Centralą Wymiany Akademickiej (DAAD), przygotowując merytorycznie i technicznie realizację projektu seminaryjnego: *Die Bildungsnot in Oberschlesien* [Braki w zakresie kształcenia na Górnym Śląsku] (5.–7.05.2005).

Zaangażowałam się również aktywnie w projekt współfinansowany ze środków Fundacji Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych, pochodzących z wcześniejszych dotacji Rządu Republiki Federalnej Niemiec: *Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji historycznej/Die Bedeutung des Regionalismus in der Ausbildung. Die Geschichte der Region in der schulischen Geschichtsausbildung*. Wyniki badań przedstawiałam podczas prelekcji i dyskusji nad zagadnieniem: *Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji na Śląsku Opolskim*, Kamień Śląski, 4.07.2010 r.

Brałam udział w przedsięwzięciu wydawniczym: *Ludzie mediów polonijnych w Berlinie/Menschen der polnischen Medien in Berlin*, Ewa Ślaska, Maria Kalczyńska (kierownictwo projektu) w ramach projektu: Stowarzyszenia Ochrony Poloników Niemieckich, PIN – Instytutu Śląskiego w Opolu, Wydziału Zarządzania Politechniki Opolskiej, współpraca: Polsko-Niemieckie Towarzystwo Literackie Berlin i Edycja Literacka Stowarzyszenia na rzecz Promocji Literatury Niemiecko-Polskiej (Berlin–Opole 2010).

5.2. Aktywność naukowa w ramach współpracy z instytucjami kultury

5.2.1. Współpraca z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu

W roku 2012 została podpisana umowa o współpracy ówczesnego Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu, która w 2017 r. została potwierdzona umową o bezpośredniej współpracy pomiędzy Wydziałem Filologicznym Uniwersytetu Opolskiego i Biblioteką. W ramach tychże umów angażuję się aktywnie w rozwój i kontynuację współpracy pomiędzy tymi instytucjami, organizując i współorganizując projekty naukowo-badawcze oraz aktywnie propagując działalność kulturalną Biblioteki Austriackiej wśród studentów opolskiej germanistyki. Co roku organizuję wyjścia naszych studentów pierwszych lat, by mogli zapoznać się z Biblioteką Austriacką i jej księgozbiorem.

Na przestrzeni lat 2013–2020 współuczestniczyłam w realizacji dwóch dużych międzynarodowych projektów naukowo-badawczych przy współpracy Instytutu Filologii

Germańskiej UO (obecnie Instytutu Nauk o Literaturze, Katedry Literatury Niemieckojęzycznej) oraz Biblioteki Austriackiej w Opolu, które opisałam już uprzednio: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen Lebenswelt* [Przekraczanie granic i procesy migracyjne] (2013–2015) oraz *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen* [Płeć i pamięć: Austriackie pisarki badają mity historyczne] (2018–2020).

Jestem współinicjatorką projektu: *Fenster in die junge deutschsprachige Literatur. Österreich. Liechtenstein. Schweiz und Deutschland. Junge Autoren_Innen literarisieren ihr Jetzt und Heute: politisch, sozial, ökologisch* [Okna skierowane na młodą literaturę niemieckojęzyczną. Austria. Lichtenstein. Szwajcaria i Niemcy. Młode autorki i autorzy poetyzują swoje teraz i dzisiaj: politycznie, społecznie, ekologicznie], zainicjowanego w 2022 r. na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Opolskiego wraz z instytucją kooperującą: Austriackim Forum Kultury w Warszawie przy współudziale: Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej– Biblioteki Austriackiej w Opolu oraz instytucji kultury Samorządu Województwa Opolskiego. Projekt ten obejmuje: studenckie warsztaty tłumaczeniowe, spotkania autorskie oraz międzynarodową konferencję naukową z okazji trzydziestolecia Biblioteki Austriackiej w Opolu (2023 r.).

Wieloletnia współpraca Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu zaowocowała również udziałem studentów opolskiej germanistyki, pod moją opieką naukowo-dydaktyczną, w licznych wydarzeniach kulturalnych oferowanych przez Bibliotekę Austriacką w ramach corocznego wydarzenia kulturalnego: „Wiosna Austriacka/Österreichischer Frühling”. Wymienię tutaj przykładowo spotkania autorskie z pisarkami i pisarzami, takimi jak m.in.: Peter Henisch (2005), Magrit Schreiner, Eugenie Kain, Irena Brežna (2006), Karl-Markus Gauß (2008), Martin Pollack i Wolf Wondratschek (2009), Carolina Schutti, Martin Pollack (2015). Prowadziłam merytorycznie spotkania autorskie z Andreasem Jungwirthem oraz Eriką Wimmer-Mazohl w ramach „21. Wiosny Austriackiej” (2021); brałam udział w inauguracji wystaw tematycznych w Bibliotece Austriackiej, m.in.: *Ein Leben für den Frieden* [Życie dla wolności] (2006), *W dolinie Renu* (2008), *Wystawa fotografii Herlinde Koebel* (2011), *Spotkanie wielu kultur* (2015); uczestniczyłam w wykładach: Brigitte Hamman: *Maria Teresa i Śląsk* (2009), Christoph Mayr: *Na zamek! Na zamek! Fascynacja Polską i święto na zamku w Hambach 1832* (2015), Monika Wójcik-Bednarz: *150 lat wiedeńskiej Ringstraße* (2015), dr Małgorzata Świder: *Tańczący kongres z okazji 200. rocznicy kongresu wiedeńskiego* (2015); brałam udział w warsztatach: *Erinnerungsliteratur – Rafał Grzenia*:

„*Männer mit dem Rosawinkel*“ – *Josef Kohut: Heinz Heger Mężczyźni z różowym trójkątem* (2018). W roku akademickim 2021/2022 studenci kierunku Germanistik Uniwersytetu Opolskiego, pod moją opieką naukową, wzięli udział w wykładzie *100 Jahre Sophie Scholl/100 lat Sophie Scholl* (12.10.2021) oraz w wykładzie i warsztatach *Österreichische Identität – historisch, sozial und literarisch* [Tożsamość austriacka – historycznie, społecznie i literacko] (18.11.2021), a także w otwarciu wystaw: *W kręgu kultury niemieckiej. Grafika zabytkowa ze zbiorów Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Opolu* (19.10.2021) oraz *Nachbarn – über eine der beständigsten Grenzen Europas. An Oberschlesiens östlichem Rand/Sąsiedzi – o najtrwalszej granicy w Europie. Na wschodniej krawędzi Górnego Śląska* (4.11.2021), przygotowanych przez Wojewódzką Bibliotekę Publiczną w Opolu oraz Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej.

W ramach współpracy Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego z Biblioteką Austriacką w Opolu studenci kierunku Germanistik przygotowali w ramach „Wiosny Austriackiej/Österreichischer Frühling” oraz *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych* program kulturalny pt. *Ilse Aichinger – neu lesen. Eine poetische Reise mit Ausstellung und Film zum Werk und Leben der Autorin/Ilse Aichinger – odczytać ponownie. Podróż poetycka wraz z wystawą i filmem o twórczości i życiu pisarki* (Opole, 7.04.2022). Projekt ten był częścią programu w ramach „Wieczoru kulturalnego/Kulturabend“ międzynarodowej konferencji *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne* (Opole, 7.–8.04.2022) i cieszył się dużym zainteresowaniem publiczności. Fotorelacja z wydarzenia znajduje się na stronie Biblioteki Austriackiej w Opolu.

W ramach przygotowanego przeze mnie merytorycznie i realizowanego wraz ze studentami projektu literacko-kulturowego *Między rzeczywistością a poetyckim obrazem Renu* nawiązałam współpracę z Miejską Biblioteką Publiczną w Kędzierzynie-Koźlu, wyniki projektu i badań zostały przedstawione w formie wykładu i prezentacji multimedialnej podczas inauguracji wystawy: *W Dolinie Renu* (Kędzierzyn-Koźle, 26.11.2009, osoba kontaktowa ówczesna dyrektor Biblioteki Helena Bulanda).

Podjęłam również współpracę z Radą Studencką Uniwersytetu Opolskiego w ramach projektu *Twoja możliwość rozwoju w instytucjach Unii Europejskiej* (2019, Barbara Serej).

5.2.2. Współpraca z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. Josepha von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu

Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka im. Josepha von Eichendorffa – Polsko-Niemieckie *Centrum Bibliothek*, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von *Eichendorffa* (CBPN) w Opolu stanowi, oprócz Biblioteki Austriackiej, drugą instytucję w regionie opolskim promującą kulturę i naukę krajów niemieckiego obszaru językowego. Na przestrzeni lat, jeszcze przed uzyskaniem stopnia doktora, angażowałam się i w dalszym ciągu nieustannie angażuję we współpracę pomiędzy opolską germanistyką a CBPN (osoba kontaktowa – ks. dr hab. Piotr Tralninski) wygłaszając prelekcje, przygotowując, realizując i przedstawiając w Bibliotece wyniki projektów studenckich, powstałych w ramach germanistycznych studiów drugiego stopnia.

Wyniki prowadzonych przeze mnie badań naukowych przedstawiałam podczas wykładów otwartych, wygłaszanych w Centralnej Bibliotece Polsko-Niemieckiej im. J. von Eichendorffa – Polsko-Niemieckim *Centrum Bibliothek*, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von *Eichendorffa* w Opolu. W ramach konferencji z okazji inauguracji *Roku Eichendorffa 2007* wygłosiłam odczyt: *Joseph von Eichendorff in der Lyrik von Theodor Opitz* [Joseph von Eichendorff w liryce Theodora Opitza] (Opole, 8.03.2007). W tym samym roku w ramach sympozjum naukowego: *Eichendorff neu sehen* [Postrzegać Eichendorffa na nowo] wygłosiłam prelekcję: *Das Bild der Hl. Hedwig bei Eichendorff* [Obraz św. Jadwigi w ujęciu Eichendorffa] (Opole, 6.12.2007). W cyklu prelekcji *Spotkania literackie*, organizowanych przez bibliotekę, wygłosiłam odczyt: *Hans Gottschalk (1909–2001) – ein schlesischer Dichter* [Hans Gottschalk (1909–2001) – śląski poeta] (Opole, 28.05.2009). Przedstawiłam również wykład: *Hans Lipinsky-Gottersdorf zum 20. Todestag* [W dwudziątą rocznicę śmierci Hans Lipinsky’ego-Gottersdorfa] (Opole, 16.11.2011). W 2012 r. przybliżyłam sylwetkę Ricardy Huch: *Ricarda Huch (1864–1947) – niemiecka pisarka nominowana do Nagrody Nobla* (Opole, 7.11.2012). Wygłosiłam również prelekcję: *Ein Beitrag der zeitgenössischen schlesischen Autorinnen und Autoren zur Herausbildung kultureller Identität. Zu Ehren der Jubilarin Ingeborg Odelga aus Anlass des 90. Geburtstages* [Zaangażowanie współczesnych śląskich pisarek i pisarzy w proces kształtowania tożsamości kulturowej. Z okazji jubileuszu 90. urodzin Ingeborgi Odelga] (Opole, 12.10.2016). W ramach obchodów 500.-rocznicy reformacji zaprezentowałam odczyt: *Martin Luther – Reformator, Rebell und Intellektueller. 500 Jahre nach dem Thesenanschlag* [Marcin Luter – reformator, rebeliant i intelektualista. Pięćset lat po upublicznieniu tez] (Opole, 18.10.2017). Fotorelacja z wydarzenia jest dostępna na stronie: <https://www.youtube.com/watch?v=cBwgNygIDaI>.

W roku 2017 przygotowałam prelekcję poprzedzającą prezentację projektu studenckiego: *Luther war nie in Schlesien, aber die Reformation doch – jede Zeit hat ihren Luther* [Luter nigdy nie był na Śląsku, ale reformacja tak – każdy czas ma swojego Lutra] (Opole, 8.11.2017), a w roku 2018 wygłosiłam wprowadzenie tematyczne poprzedzające spektakl teatralny w wykonaniu studentów opolskiej germanistyki: *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen* [Historyczne obrazy kobiet – wojna trzydziestoletnia z perspektywy kobiet] (Opole, 18.04.2018). Na rok 2022 zgłosiłam odczyt: *Schlesien poetisiert – zeitgenössische Lyriker_Innen auf der Suche nach eigener Identität*.

W ramach współpracy byłam również współorganizatorem wieczoru poetyckiego z prezentacją twórczości Maxa Hermnna Neisse w Bibliotece Caritas w Opolu (11.05.2006). W dniu 26.05.2010 r. wzięłam udział na zaproszenie ówczesnego dyrektora Niemiecko-Polskiej Biblioteki im. Josepha von Eichendorffa – Biblioteki Centralnej Caritas w Opolu, w uroczystościach dziesięciolecia istnienia tej placówki. Byłam również współorganizatorem wraz z Niemiecko-Polską Biblioteką im. Josepha von Eichendorffa – Biblioteką Centralną Caritas w Opolu spotkania autorskiego z niemieckim pisarzem Klausem Huberem (Opole, 28.10.2008). W większości tych przedsięwzięć kulturalno-naukowych brali również udział studenci opolskiej germanistyki, zdobywając nowe umiejętności i doświadczenie, które można postrzegać w kategoriach praktyk studenckich w instytucjach kultury.

5.2.3. Aktywne członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych w ramach aktywności naukowej

Współpracowałam z Towarzystwem Ziemi Kozielskiej. W przeszłości brałam udział w konferencjach organizowanych przez Towarzystwo, czego przykładem jest publikacja: *Z kart historii Kłodnicy na tle jubileuszu 80-lecia kościoła parafialnego Matki Bożej Bolesnej*, w: *Szkice Kędzierzyńsko-Kozielskie*, red. Edward Nycz, Stanisław Senft, t. 11/12, Wydawnictwo Instytut Śląski, Opole 2009, s. 36–46.

5.2.4. Aktywne członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych w ramach aktywności naukowej

- Jestem aktywnym członkiem Stowarzyszenia Germanistów Polskich. Biorę czynny udział w konferencjach naukowych oraz publikacjach Stowarzyszenia. Wymienić tutaj mogę udział w kongresie Stowarzyszenia: *Spuren der deutschen Sprache und Kultur in Polen und anderen nicht deutschsprachigen Ländern Europas* [Ślady języka i

kultury niemieckiej w Polsce i innych krajach niemieckojęzycznych Europy]; Opole, 17.–19.05.2019, Opole; podczas którego zaprezentowałam odczyt: *Ricarda Huchs Spuren im geistesgeschichtlichen mediterranen Raum*. Przedstawiłam również działalność naukowo-dydaktyczną w latach 2015–2019 Zakładu Historii Literatury i Kultury Niemiec XIX i XX w. Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego. Podczas XII Kongresu Stowarzyszenia: *Vielheit und Einheit der Germanistik Weltweit* [Różnorodność i jedność germanistyki na świecie] (Warszawa, 30.07.–7.08.2010 r.), przedstawiłam referat: *Mythologische Konstruktionen im Wandel. Oderlandschaften nach 1945 und gegenwärtig. Texte und Kontexte* [Konstrukcje mitologiczne w dobie przemian. Krajobrazy Odry po 1945 r. i współcześnie. Teksty i konteksty] (Warszawa, 3.08.2010).

- Należę, jako aktywny członek, do Międzynarodowego Towarzystwa Hermanna-Hesse/Internationale Hermann-Hesse-Gesellschaft e. V. z siedzibą w Calw.
- Jestem aktywnym członkiem zwyczajnym Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS z siedzibą w Warszawie – członek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT Towarzystwa; nr legitymacji: 513Z. Biorę udział w szkoleniach i warsztatach specjalistycznych dla tłumaczy przysięgłych organizowanych przez Stowarzyszenie. Zestawienie odbytych przeze mnie szkoleń przedstawiłam w załączniku nr 4: „Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny”: II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ; II.10. – „Członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych wraz z informacją o pełnionych funkcjach” (II.10.1.–II.10.5).
- Jestem aktywnym członkiem Rady Naukowej przy Górnośląskim Centrum Spotkań i Kultury im. Josepha von Eichendorffa w Łubowicach. Od roku 2006 angażuję się czynnie w merytoryczne i praktyczne przygotowywanie konferencji naukowych, na których prezentuję wyniki moich badań w postaci odczytów oraz redaguję publikacje Rady Naukowej: *Schlesien in Europa/ Śląsk w Europie/Slezko v Evropě* i „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznika Łubowickiego/Lubowická Ročenka”.

5.2.5. Odbyte zagraniczne stypendia naukowe

Jestem stypendystką Komisji Stypendialnej Konfederacji Szwajcarskiej dla Studentów Zagranicznych (Eidgenössische Stipendienkommission für ausländische Studierende –

ESKAS). Otrzymałam stypendium naukowe: Bundes-Exzellenz-Stipendium/Stypendium Szczególne przyznane na kontynuowanie badań naukowych. Stypendium zrealizowałam na Uniwersytecie w Bazylei (lipiec–wrzesień 2006). W roku 2010 w ramach grantu, przydzielonego przez Uniwersytet Opolski, zrealizowałam kwerendę biblioteczną w Niemieckim Narodowym *Archiwum* Literatury (Deutsches Literaturarchiv) oraz Muzeum Literatury (Literaturmuseum) w Marbach, gdzie prowadziłam badania nad spuścizną literacką Ricardy Huch (kwiecień 2010) oraz kwerendę biblioteczną w Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz Berlin/Bibliotece Państwowej w Berlinie/Pruskie Dziedzictwo Kulturowe w Berlinie (19.12.–31.12.2010). W roku 2012 otrzymałam naukowo-badawcze stypendium habilitacyjne, przyznane przez Katolicką Centralę Wymiany Akademickiej (Katholischer Akademischer Austauschdienst – KAAD), odbyłam je w Berlinie, Marbach i Bonn (marzec–sierpień 2012). Prowadziłam również liczne kwerendy biblieczne m.in. w Archiwum Państwowym w Opolu, Archiwum Uniwersytetu Wrocławskiego.

Przed uzyskaniem stopnia doktora prowadziłam również badania naukowe podczas wyjazdów naukowo-badawczych. W latach 1994–1999 otrzymałam liczne stypendia Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej – DAAD, a realizowałam je na uczelniach w Heidelbergu, Kilonii, Lipsku. Otrzymałam również stypendium rektora Uniwersytetu Opolskiego, które zrealizowałam na Uniwersytecie w Bambergu. Przygotowując rozprawę doktorską odbyłam roczne stypendium naukowe 2001–2002 Komisji Stypendialnej Konfederacji Szwajcarskiej dla Studentów Zagranicznych – ESKAS, prowadząc badania w Bazylei, Bernie, Zurychu, Liestal i Solothurn.

5.2.6. Aktywność naukowa w ramach członkostwa w komitetach redakcyjnych

Należę do komitetu redakcyjnego *Germanistische Werkstatt/Warsztatów Germanistycznych*. Począwszy od tomu 7, tj. od 2017 r. pełnię funkcję sekretarza.

Począwszy od tomu 1, tj. od 2003 r., jestem członkiem Komitetu Redakcyjnego: „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznika Łubowickiego/Lubowická Ročenka”, wydawanego przez Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach/Oberschlesisches Eichendorff-Kultur- und Begegnungszentrum in Lubowitz.

5.2.7. Aktywność naukowa jako recenzent prac naukowych

Angażowałam się również naukowo jako recenzent. Recenzowałam artykuły do: kwartalnika „Tekstualia. Palimpsesty Literackie, Artystyczne i Naukowe”, 2015, nr 3:

Dramaturgia austriacka. W latach 2005–2020 byłam recenzentem prac licencjackich i magisterskich powstałych pod opieką naukową prof. Andrei Rudolph i prof. Ireny Światłowskiej-Prędoty.

5.2.8. Aktywność naukowa w zakresie przygotowywania i tłumaczenia materiałów naukowych w ramach współpracy z towarzystwem naukowym

Od roku 1998 posiadam uprawnienia tłumacza przysięgłego języka niemieckiego i angażuję się naukowo i społecznie w przygotowywanie różnego rodzaju tłumaczeń również na potrzeby Uniwersytetu Opolskiego, Starostwa Powiatowego w Kędzierzynie-Koźlu, Urzędu Miasta Kędzierzyn-Koźle, Instytutu Śląskiego w Opolu, Towarzystwa Ziemi Kozielskiej, Towarzystwa „Deutsschprachige Schrifsteller-Ärzte“ w Uelzen, Stowarzyszenia Ochrony Poloników Niemieckich w Berlinie. Sporządziłam również tekst biograficzny o Hansie Fallada na stronę internetową Muzeum Hansa-Fallady w Carwitz (osoba kontaktowa dr Knüppel, 2011, <https://fallada.de/pl/museum-2/>). Pełny spis przygotowałam w załączniku nr 4: III. INFORMACJA O WSPÓŁPRACY Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM (III.6.– III.7.).

Ad 6. Informacja o osiągnięciach dydaktycznych, organizacyjnych oraz popularyzujących naukę

6.1. Działalność dydaktyczna – prowadzone zajęcia

Praca dydaktyczna ze studentami stanowi niezwykle istotny element mojej działalności akademickiej. W ramach zajęć dydaktycznych prowadziłam i prowadzę zajęcia na studiach licencjackich i magisterskich dziennych, a w przeszłości również wieczorowych i podyplomowych. Do prowadzonych przeze mnie zajęć na kierunku „Germanistik” zarówno na studiach I, jak i II stopnia należały (również na studiach wieczorowych i zaocznych) oraz należą (na studiach dziennych) m.in. ćwiczenia, konwersatoria, seminaria i wykłady z zakresu literaturoznawstwa: historia literatury niemieckojęzycznej, począwszy od wczesnego średniowiecza aż do literatury najnowszej Niemiec, Austrii i Szwajcarii, interpretacja tekstów literackich, tłumaczenia tekstów literackich, wstęp do literaturoznawstwa, arcydzieła literatury i kultury europejskiej, wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa i kulturoznawstwa, wiedza o kulturze, seminarium dyplomowe, metodologia badań naukowych z zakresu literaturoznawstwa, elementy kulturoznawcze niemieckiego obszaru językowego, zajęcia specjalizacyjne – literaturoznawstwo; kursy stałe: historia literatury śląskiej, pojęcie

wolności w literaturze – Europa w XIX w. Do realizowanych przeze mnie zajęć z zakresu praktycznej nauki języka niemieckiego należą: komunikacja ustna, pisanie akademickie, produkcja tekstów, zajęcia specjalizacyjne. Do prowadzonych przeze mnie zajęć na kierunku Język polski od podstaw z językiem niemieckim (dla obcokrajowców, głównie studentów z Ukrainy) należały oraz należą m.in.: praktyczna nauka języka niemieckiego – pisanie, praktyczna nauka języka niemieckiego – mówienie.

Przeprowadzałam również egzaminy końcowe z historii literatury jako egzaminator/przewodnicząca komisji oraz należałam do grona egzaminatorów w zakresie praktycznej nauki języka niemieckiego.

W roku akademickim 2020/2021 i 2021/2022 prowadziłam seminaria licencjackie. Powstałe pod moim kierunkiem naukowym prace licencjackie oscylowały wokół zagadnień literaturoznawczych związanych z twórczością Ricarda Huch, Christy Wolf, Ilse Langner, literaturą młodzieżową, tematyką emancypacji kobiet, motywem śmierci w literaturze, niemieckim ruchem oporu, mitologią nordycką, aspektami religijnymi w literaturze. Wszystkie prace zostały obronione w terminie. Pełna lista prowadzonych przeze mnie zajęć dostępna jest w Uniwersyteckim Systemie Obsługi Studiów – USOS Uniwersytetu Opolskiego.

Ponadto byłam recenzentem łącznie ok. 90 prac licencjackich i magisterskich powstałych w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego.

Byłam również recenzentem pomocniczym rozprawy doktorskiej Agnieszki Garufo: *Das Bild der untergehenden habsburgischen Monarchie im Werk der Kaiserin Elisabeth von Österreich* [Obraz chylącej się ku upadkowi monarchii habsburskiej w dziele cesarzowej Elżbiety], która została obroniona 11.01.2018 r. na Uniwersytecie Opolskim.

W roku akademickim 2015/2016 (semestr zimowy) prowadziłam zajęcia na studiach podyplomowych na Wydziale Teologicznym UO: *Pokojowe rozwiązywanie konfliktów. Ekumeniczne drogi pojednania. Nowe wezwania w relacjach polsko-niemieckich* (35 studentów/słuchaczy). Cykl prowadzonych przeze mnie spotkań: *Literatura niemiecka na Śląsku z aspektami polskojęzycznymi – próby dialogu* oscylował wokół zagadnień porównawczych romantyzmu na podstawie tekstów literackich pisarzy niemieckich i polskich.

Brałam ponadto udział w pracach komisji rekrutacyjnej, egzaminach licencjackich z zakresu praktycznej znajomości języka niemieckiego, corocznych olimpiadach językowych na szczeblu wojewódzkim oraz olimpiadach interpunkcyjnych w ramach Tygodnia Germanistyki Opolskiej.

Opracowałam sylabusy dla prowadzonych przeze mnie przedmiotów. Każdego roku jestem tutorem na kierunku Germanistik.

Staram się swoim przykładem oraz zaangażowaniem w proces kształcenia motywować również studentów kierunku „Germanistik” do poszerzania ich kompetencji językowych oraz w zakresie zdobywania wiedzy związanej z kierunkiem ich studiów, a także perspektyw rozwojowych po ich ukończeniu. Brałam w tym celu udział wraz ze studentami w warsztatach: *Twoja możliwość rozwoju w instytucjach Unii Europejskiej*, organizator: Rada Studencka, prowadząca: Barbara Serej (Opole 13.12.2019). Cyklicznie wraz z studentami uczestniczyłam w wykładach i spektaklach scenicznych realizowanych przez Wojewódzką Bibliotekę Publiczną – Bibliotekę Austriacką w Opolu. Należy w tym miejscu wymienić: spektakl w wykonaniu Anity Zieher, reż. Sandra Schüddekopf: *Curie_Meitner_Lamarr* niepodzielnie (Opole 09.12.2015), wykład: *Na zamek! Na zamek! Fascynacja Polską i święto na zamku w Hambach 1832* (Opole, 20.10.2015, *150 lat wiedeńskiej Ringstraße*, (Opole, 30.04.2015), otwarcie wystawy: *Spotkanie wielu kultur*, 12.05.2015 r., *Tańczący kongres z okazji 200. rocznicy kongresu wiedeńskiego* (Opole, 28.05.2015), *Nowa i stara Polonia w Berlinie. Konflikt czy współpraca* (Opole 25.05.2015), spotkania autorskie, m.in. z: Caroliną Schutti, Martinem Pollackiem, Ewą Marią Śląską; zorganizowanie wyjścia do Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu wraz ze studentami na spektakl: *Sportchor* Elfriedy Jelinek (Opole 17.03.2008).

6.2. Organizacja i realizacja studenckich projektów naukowo-realioznawczych

Na przestrzeni lat mojej pracy naukowo-dydaktycznej organizowałam i prowadziłam wyjazdy studyjne, projekty naukowo-dydaktyczne, warsztaty tematyczne dla i ze studentami kierunku „Germanistik”. Moim celem było zawsze to, aby połączyć treści, które chciałam przekazać w toku studiów, z dydaktyką oraz praktycznym wykorzystaniem zdobytej i przyswojonej przez studentów wiedzy. Wkład mojej pracy i zaangażowanie w poniżej opisane projekty wynosił prawie zawsze 100%. Poniżej przedstawiam projekty naukowo-badawcze zrealizowane przez studentów opolskiej germanistyki pod moim kierunkiem.

- **Projekt studencki: *Im Raume lesen wir die Zeit: Texte, Dokumente, Räume: Schlesien, Brandenburg-Berlin, Mecklenburg, Pommern***

Finał projektu studyjno-badawczego studentów germanistyki: *Im Raume lesen wir die Zeit: Texte, Dokumente, Räume: Schlesien, Brandenburg-Berlin, Mecklenburg, Pommern* [W przestrzeni czas czytamy. Teksty, przestrzenie, mity. Śląsk, Brandenburg-Berlin, Meklemburgia, Pomorze] odbył się w dniach 23.05.–2.06.2011 r. na Uniwersytecie Europejskim Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz na Uniwersytecie w Greifswaldzie. Organizatorami projektu ze strony polskiej byli: prof. Andrea Rudolph, dr Gabriela Jelitto-Piechulik, dr Dennis Scheller-Boltz (lektor DAAD), stronę niemiecką reprezentowali: prof. dr Michael Hagemeister (Berlin), prof. dr Beata Halicka (Frankfurt nad Odrą), dr Ute Scholz (Greifswald). Mój wkład w całość projektu polegał na opracowaniu tematyki: *Literarisch-historische Reise durch Niederschlesien* [Literacko-historyczna podróż przez Dolny Śląsk]. Studenci pod moim kierunkiem naukowym przedstawili wykład oraz prezentację multimedialną, w której, opierając się na tekstach literackich i historycznych, przedstawili historię, architekturę oraz walory kulturowe wybranych miast Dolnego Śląska. Tematem przewodnim projektu było pojęcie przestrzeni – „Raumbegriff”. Projekt ten miał charakter interdyscyplinarny. Efekty pracy zostały przedstawione na 9. Opolskim Festiwalu Nauki (2011) oraz opisane w czasopiśmie uniwersyteckim „Indeks” (2011, nr 7–8, s. 76–78).

- **Projekt studencki: *Begegnungen über Grenzen***

W roku 2012 opracowałam merytorycznie i brałam udział w projekcie w ramach podróży studyjno-badawczej studentów germanistyki Uniwersytetu Opolskiego: *Begegnungen über Grenzen* [Spotkania ponad granicami] współorganizowanego przez Stowarzyszenie Europa-Union Achern przy Parlamencie Europejskim w Strasburgu. Podróż studyjna miała miejsce w dniach 21.–25.10.2012 r. Sprawozdanie z wyjazdu studyjnego zostało zamieszczone m.in. w „Badische Neueste Nachrichten” 1.11.2012).

- **Projekt studencki: *Kulturelle Vielfalt Schlesiens in Sprache, Literatur und im Brauchtum***

Projekt polsko-niemiecki *Kulturelle Vielfalt Schlesiens in Sprache, Literatur und im Brauchtum* [Różnorodność Kulturowa Śląska w języku, literaturze i tradycjach] został przygotowany w ramach współpracy pomiędzy Uniwersytetem Opolskim a Studierendenwerk Trier. Realizacja projektu przez Uniwersytet Opolski odbyła się w Opolu i Łubowicach 8.–15.05.2018 r. Byłam odpowiedzialna za przygotowanie merytoryczne i przeprowadzenie części projektu pt. *Umtexten und mediale Transformation* [Przeredagowanie tekstu i

transformacja medialna]. Realizacja tej części projektu miała miejsce w Górnośląskim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach 10.05.2018 r. Studenci opolskiej germanistyki wraz ze studentami z Trewiru opracowywali wybrane wiersze J. v. Eichendorffa w trzech grupach kierujących się różnymi podejściami badawczymi. Rezultatem były kolaże słowne, impresje w obrazie oraz kolaże w formie tekstów epickich. Uczestnicy zapoznali się również z historią lokalną miejscowości Łubowice, miejsca urodzenia J. v. Eichendorffa oraz z zagadnieniami związanymi z romantyzmem niemieckim.

- **Projekt studencki: *Die Bedeutung Napoleons in der polnischen Geschichte*
Znaczenie Napoleona w dziejach Polski – warsztaty studenckie w ramach międzynarodowej konferencji**

Byłam kierownikiem naukowo-badawczego projektu studenckiego *Die Bedeutung Napoleons in der polnischen Geschichte* [Znaczenie Napoleona w dziejach Polski], którego wyniki zostały zaprezentowane na międzynarodowej konferencji naukowej *Napoleon in Europa – Realität und Legende* [Napoleon w Europie – rzeczywistość i legenda]. Konferencja ta miała miejsce w Waren 5.–8.10.2006 r. i była efektem współpracy Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Uniwersytetem w Poitiers (Francja), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Europa-Akademie Waren (Niemcy). Studenci opolskiej germanistyki przygotowali pod moim kierownictwem odczyty oraz prezentację multimedialną ukazującą historyczne i współczesne znaczenie postaci Napoleona w dziejach Polski i Niemiec. Badania dotyczyły zagadnień związanych ze stereotypami w odniesieniu do Napoleona z perspektywy historycznej i współczesnej.

- **Projekt studencki: *Natur, Architektur, Literatur – eine andere Sicht auf regionale Identität***

Z ramienia Zakładu Historii Literatury i Kultury Niemiec XIX i XX wieku IFG UO oraz Rady Naukowej przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, której jestem członkiem, zorganizowałam i przeprowadziłam przy współudziale mgr Agnieszki Garufo projekt studencki: *Natur, Architektur, Literatur – eine andere Sicht auf regionale Identität* [Przyroda, architektura, literatura – inne spojrzenie na tożsamość regionalną]. Finalna realizacja projektu miała miejsce w Centrum w Łubowicach 3.–4.06.2016 r. Celem projektu było przybliżenie uczestnikom związanych z regionalizmem na przykładzie górnośląskich Łubowic oraz historii miejscowości, z której wywodził się niemiecki pisarz późnego romantyzmu Joseph von Eichendorff. Punktem kończącym projekt były warsztaty

literacko-malarskie w ruinach zamku Eichendorffów oraz spacer literacki z pochodniami przy dźwiękach muzyki na żywo. Relacja z tego projektu była zaprezentowana w telewizji regionalnej „Telewizja Opole – TVP3”.

- **Warsztaty studenckie: *Grenzenüberquerungen und Migrationsprozesse in der Literatur***

W ramach współpracy Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego z Biblioteką Austriacką w Opolu byłam odpowiedzialna za przygotowanie merytoryczne i przeprowadzenie warsztatów *Grenzenüberquerungen und Migrationsprozesse in der Literatur* [Przekraczanie granic i ruchy migracyjne w literaturze], których finalna realizacja odbyła się w dniach 10.–11.04.2013 r. w Opolu. Warsztaty zrealizowano w ramach „Jubileuszu 20-lecia” Biblioteki Austriackiej w Opolu i stanowiły uzupełnienie sesji naukowej, która miała miejsce w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej w Opolu 5.04.2013 r. Opolscy studenci germanistyki dyskutowali nad procesami migracyjnymi na podstawie wybranych przeze mnie tekstów literackich, z których treścią zapoznali się już wcześniej podczas prowadzonych zajęć.

- **Przedstawienie sceniczne: *Luther war nie in Schlesien – aber die Reformation schon***

Przedstawienie sceniczne w ramach projektu studenckiego *Luther war nie in Schlesien – aber die Reformation schon* [Luter nie był nigdy na Śląsku, ale reformacja tak] powstało w ramach roku jubileuszowego 500-lecia reformacji w Niemczech (2017). Wraz ze studentami studiów drugiego stopnia opracowałam przedstawienie sceniczne ukazujące aspekty biograficzne z życia i działalności reformatorskiej Marcina Lutra w oparciu o literaturę fachową polsko- i niemieckojęzyczną, a także o teksty literacko-historyczne Ricardy Huch o Marcinie Lutrze. Prezentacja sceniczna składała się z trzech części: 1. *Hinaus in die Welt* [Droga w świat], 2. *Hinein in den Kampf* [Droga do walki] i 3. *Hindurch zum Sieg* [Droga do zwycięstwa]. Przedstawiony obraz Marcina Lutra ukazał, po pierwsze, osobowość reformatora, który „odkrył” w sobie siłę do przeprowadzenia daleko idących zmian dla dobra ludzkości, po drugie, obraz człowieka błądzącego, wątpliwego i słabego, który mimo wszystko pokładał nadzieję w opatrności Bożej. Wyniki projektu zostały zaprezentowane w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego oraz w Centralnej Bibliotece Polsko-Niemieckiej im. J. von Eichendorffa – w Polsko-Niemieckim *Centrum Bibliothek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych* im. Josepha von *Eichendorffa* w Opolu i cieszył się dużym

zainteresowaniem opolskiej publiczności. W prezentacji scenicznej w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego wziął udział pastor dr Wojciech Pracki, proboszcz parafii ewangelicko-augsburskiej w Opolu.

- **Przedstawienie sceniczne: *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen***

Przygotowany przeze mnie wraz ze studentami studiów drugiego stopnia projekt *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen* [Historyczne obrazy kobiet – wojna trzydziestoletnia z perspektywy kobiet] (2018) był opracowywany w ramach zajęć z *Geistesgeschichtlicher Kurs*. Celem nadrzędnym było przedstawienie w formie prezentacji scenicznej wydarzeń związanych z wojną trzydziestoletnią z perspektywy kobiet jako postaci historycznych. Za tekst prymarny posłużyła nam rozprawa Ricardy Huch *Der große Krieg in Deutschland* (Bd. 1–3, 1911–1914) oraz współczesna powieść historyczna Ulrike Schweikert *Astrologin* (2016). W pierwszej części przedstawienia, do którego studenci wykorzystali kostiumy nawiązujące do epoki, przybliżono postać margrabianki Jacobe von Baden i późniejszej księżnej von Jülich-Kleve. W części drugiej widzowie poznali historię życia bohaterki powieści Ulrike Schweikert – Sybille, która staje się przykładem urzeczywistnienia humanizmu w postępowaniu człowieka uwikłanego w wiry wojny. Przedstawienie będące wynikiem projektu, zostało zaprezentowane w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego w ramach Tygodnia Germanistyki Opolskiej oraz Centralnej Bibliotece Polsko-Niemieckiej im. J. von Eichendorffa – w Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu.

- **Projekt studencki: *Deutsche Städteportraits zwischen Mittelalter und der Moderne anhand Ricarda Huchs „Im alten Reich. Lebensbilder deutscher Städte“***

Projekt ten opracowany przeze mnie w ramach zajęć *Geisteswissenschaftlicher Kurs*, I rok II stopnia studiów magisterskich projekt: *Deutsche Städteportraits zwischen Mittelalter und der Moderne anhand Ricarda Huchs „Im alten Reich. Lebensbilder deutscher Städte“* [Obrazy miast niemieckich między średniowieczem a modernizmem na przykładzie dzieła Ricardy Huch „Im alten Reich. Lebensbilder deutscher Städte“] (2019) oscylował wokół pojęcia przestrzeni miejskiej na przykładzie obrazów miast niemieckich wykreowanych przez Ricardę Huch w latach dwudziestych XX w. Punktem odniesienia była teoria przestrzeni, opracowana przez Karla Schlägela, według której na podstawie konkretnych miejsc zdarzeń

historycznych można dopatrzeć się uwarunkowań i zależności łączących przeszłość z teraźniejszością i mającej wpływ na kształtowanie przyszłości. Takie znaczenie przestrzeni historycznej na przykładzie miast niemieckich zostało przekazane w formie prezentacji multimedialnej podczas Tygodnia Germanistyki Opolskiej w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego w Opolu w ramach popularyzacji nauki oraz kierunku studiów „Germanistik”.

- **Projekt studencki: „*Nach Wien möchte ich auch gern einmal*“ – *Gestern und heute städtischer Räume – ein literarisch-visueller Spaziergang* (2019)**

Projekt studencki „*Nach Wien möchte ich auch gern einmal*“ – *Gestern und heute städtischer Räume – ein literarisch-visueller Spaziergang* [„Też chciałabym chętnie pojechać kiedyś do Wiednia“ – Wczoraj i dzisiaj przestrzeni miejskich – spacer wirtualny] (2019), opracowany przeze mnie w ramach zajęć *Geisteswissenschaftlicher Kurs*, I rok II stopnia studiów magisterskich, oscylował wokół znaczenia pojęcia kultury, historii i literatury austriackiej w nawiązaniu do terminu „Raum”. Opracowując projekt oparliśmy się na tekstach prymarnych Ricardy Huch opisujących estetyczne ujęcie aspektów związanych z jej pobylem w Wiedniu i recepcją kultury i literatury austriackiej. Wyniki naszych badań zostały przedstawione podczas „19. Wiosny austriackiej” w dniu 10.04.2019 r. w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej – Bibliotece Austriackiej w Opolu w ramach popularyzacji nauki oraz kierunku studiów „Germanistik”.

6.3. Działalność organizacyjno-promocyjna na rzecz uczelni

Podjęmowałam i w dalszym ciągu podejmuje działania na rzecz promocji Uniwersytetu Opolskiego w regionie oraz poza jego granicami, również w Europie. Do moich obszarów działalności, zadań oraz aktywności zaliczyć można:

6.3.1. Członkostwo w strukturach Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego

W kadencji 2016–2019 byłam członkiem Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego, w latach 2008–2019 członkiem Rady Programowej dla Kierunku Germanische Philologie oraz Philologie.

6.3.2. Członkostwo w organizacji przebiegu studiów w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego

Pełniłam funkcję instytutowego koordynatora Uniwersyteckiego Systemu Obsługi Studiów – USOSweb (2013) w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego. Opracowywałam pakiety USOS (2013/2014) dla Instytutu Filologii Germańskiej UO. Od roku 2000 nieprzerwalnie jestem tutorem dla studentów kierunku „Germanistik”.

6.3.3. Organizacja spotkań promujących naukę na uczelni, prowadzenie zajęć pokazowych dla uczniów

Jestem organizatorem i współorganizatorem oraz wykonawcą spotkań promujących naukę skierowanych do młodzieży szkół średnich w regionie opolskim. Współorganizowałam wraz z dr Izabelą Kurpielą warsztaty: *Spielerische Produktivität der Fremdheit anhand des Romans „Der Fremde” von René Schickele* [Opracowanie zagadnienia obcości w formie zabawy na podstawie powieści „Obcy” René Schickele], przy współudziale uczniów z Gimnazjum w Strzeleczkach oraz studentów opolskiej germanistyki (11.04.2013). Z dr Danielą Ploch i dr Agnieszką Garufo współorganizowałam warsztaty: *Fremdheits- und Integrationserfahrungen in österreichischen und deutschen Kinder- und Jugendbüchern* [Doznania obcości oraz integracji na podstawie austriackich i niemieckich książek dla dzieci i młodzieży], przy współudziale uczniów Liceum Ogólnokształcącego nr 2 w Opolu oraz studentów opolskiej germanistyki (11.04.2013). Przygotowałam i poprowadziłam warsztaty literackie dla studentów opolskiej germanistyki i młodzieży szkół średnich w regionie opolskim z pisarzem niemieckim Klausem Huberem. Warsztaty odbyły się w Studenckim Centrum Kultury w Opolu 21.10.2013 r.

6.3.4. Działalność popularyzacyjna w dziedzinie nauki

Na przestrzeni lat angażowałam się i angażuję się w popularyzację nauki i wyników badań naukowych. Poniżej podaję zestawienie przygotowanych, opracowanych i zrealizowanych przeze mnie warsztatów, projektów, wystąpień:

- W ramach Tygodnia Germanistyki Opolskiej: *Studenci opolskiej germanistyki z wizytą w Parlamencie Europejskim w Strasburgu – reminiscencje w słowie i obrazie*, 5.03.2013 r.
- W ramach Tygodnia Germanistyki Opolskiej: *Tureccy migranci w oczach współczesnych Niemców*, 5.03.2013 r.

- Zorganizowanie i prowadzenie prelekcji *Erinnerungen aus der Kindheit* [Wspomnienia z dzieciństwa] – pastora i historyka sztuki dr Klausa Ledera, 14.06.2013 r.
- Przygotowanie spotkania muzyczno-literackiego *Eichendorffs glückliche Kindheit und Jugend in Poesie und Musik mit Gertrud Gilbert und Andrzej Rosół* [Szczęśliwe dzieciństwo i młodość Eichendorffa w poezji i muzyce przy współudziale Gertrud Gilbert i Andrzeja Rosoła], Łubowice 17.10.2013 r.
- Przygotowanie i prowadzenie spotkania literackiego z Klausem Huberem o trendach w najnowszej literaturze niemieckiej, Łubowice 18.10.2013 r.
- Przygotowanie spotkania literackiego *Neueste deutsche Literatur* [Najnowsza literatura niemiecka] poety Klausa Hubera z młodzieżą Zespołu Szkół Nr 2 w Kędzierzynie-Koźlu, 22.10.2013 r.
- Czyniłam starania sprowadzenia biblioteki podręcznej prof. Baumanna do Opola, sortowanie zbiorów i udostępnienie studentom Instytutu Filologii Germańskiej, maj 2014 r.
- Przygotowanie i prowadzenie spotkania literackiego z Ingeborgą Odelgą, Łubowice 23.10.2014 r.

6.3.5. Promocja uczelni – Uniwersytetu Opolskiego

W czasie mojej pracy akademickiej byłam zaangażowana w promocję Uniwersytetu Opolskiego – opolskiej germanistyki. Wielokrotnie przygotowywałam i prowadziłam Dni Otwarte na Wydziale Filologicznym UO w ramach rekrutacji (2005, 2006, 2008, 2021). Przygotowywałam i prowadziłam projekty promujące studia germanistyczne na Uniwersytecie Opolskim w ramach Opolskiego Festiwalu Nauki (2006: *Europa w karykaturze*, 2009: *Odra i Ren – dwie europejskie rzeki*, 2010: *Bez wolnej Polski nie ma wolnej Europy – dzienniki Józefa Alfonsa Potrykowskiego przykładem solidarności narodu polskiego i niemieckiego w XIX w.*, 2011: *Germanistyka Opolska w regionie i dla regionu: Podróż literacka przez Dolny Śląsk i Marchię Brandenburską*, 2013: *Studenci opolskiej germanistyki z wizytą w Parlamencie Europejskim w Strasburgu – reminiscencje w słowie i obrazie*). Przygotowuję i prowadzę warsztaty naukowe w ramach projektu Katedr Języka Niemieckiego i Literatury Niemieckojęzycznej Uniwersytetu Opolskiego po hasłem: *Tydzień Germanistyki Opolskiej Uniwersytetu Opolskiego*. Moje zaangażowanie w ten projekt obejmowało wielokrotne przygotowanie wraz z wybranymi studentami prelekcji tematycznych oraz warsztatów dla uczniów szkół średnich z województwa opolskiego, dolnośląskiego i śląskiego. Przykładem mogą być dwa przedsięwzięcia. W roku 2013

przygotowałam wraz ze studentami wernisaż zdjęć z naszej podróży studyjnej: *Studenci opolskiej germanistyki z wizytą w Parlamencie Europejskim w Strasburgu – reminiscencje w słowie i obrazie* (5.03.2013 r.). Wraz ze studentami przygotowałam wykład o stereotypach idei zjednoczonej Europy w krzywym zwierciadle oraz o wymiarze estetycznym i polityczno-histerycznym karykatury. W roku 2019 przygotowałam i przedstawiłam wraz ze studentami germanistyki projekt dwujęzyczny: *Gestern und Heute deutscher städtischer Räume – ein visueller Spaziergang* [Wczoraj i dziś miast niemieckich – spacer multimedialny], w którym przedstawiliśmy aspekty związane z realizacją, historią i stylami w budowlach wybranych miast niemieckich. (22.03.2019). W roku pandemii 2021 z ramienia Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego, Katedry Języka Niemieckiego i Katedry Literatury Niemieckojęzycznej przygotowałam prelekcję i przeprowadzałam warsztaty online (MS-TEAMS 15.04.2021): *Mit Worten malen – malować słowami*. Przedstawiłam walory poezji oraz możliwości ich interpretacji nie tylko za pomocą słów. Fotorelacja z wydarzenia jest dostępna na Facebooku „Germanistik”. W roku akademickim 2021/2022 w ramach Tygodnia Germanistyki Opolskiej przygotowałam projekt i przeprowadziłam warsztaty z uczniami szkół średnich i studentami germanistyki: *Österreich ist schön!/Austria jest piękna! – podróż literacko-krajoznawcza po Austrii* (Opole, 29.03.2022).

W ramach promocji kierunku „Germanistik” opracowałam regulamin ogólnopolskiego konkursu literackiego: *Meine Reisebilder: Deutschland – Österreich – die Schweiz* (marzec 2022), którego gala wręczenia nagród miała miejsce 20.06.2022 r. w Muzeum Uniwersytetu Opolskiego w Opolu.

6.4. Promocja kierunku studiów w mediach lokalnych

Z ramienia dyrekcji Instytutu Filologii Germańskiej UO byłam wielokrotnie odpowiedzialna za reklamę kierunku studiów w ramach rekrutacji. Informacje o studiach przekazywałam do mediów lokalnych. Uatrakcyjnając ofertę studiów germanistycznych odwoływałam się niejednokrotnie do zrealizowanych przeze mnie projektów studenckich. Jako przykład wymienić tutaj mogę audycję: *Opolska Germanistyka – więcej niż studia!*, który został wyemitowany w Radiu Opole. Materiał przygotował ówczesny student biorący udział w projekcie Łukasz Twardawa. Moderacja i opracowanie merytoryczne: Gabriela Jelitto-Piechulik. Tytuł audycji: *Studienreise nach Aachern und Straßburg – Studienreisen als Bereicherung des Studiums* [Wyjazd studyjny do Aachern i Strassburga – podróże studyjne jako wzbogacenie oferty studiów] (2012)

<http://www.germanistyka.uni.opole.pl/news.php?id=227&lang=pl&m=1> (23.01.2013).

6.5. Członek Instytutowej Komisji Rekrutacyjnej

Z ramienia dyrekcji Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego byłam również wielokrotnie odpowiedzialna za organizację, przebieg i wyniki rekrutacji na kierunku: „Germanistik” i za reklamę tego kierunku studiów w mediach lokalnych. Wnioskowałam do JM prof. dr hab. Marka Grochalskiego o przyznanie środków na reklamę kierunku studiów (18.02.2011 r.). Zredagowane przeze mnie teksty reklamowe ukazały się m.in. w „Nowej Trybunie Opolskiej” 2011, nr 144 oraz w tygodniku „Wochenblatt” 2011, nr 27.

W ramach rekrutacji 2021/2022 prowadziłam „Czat na Wirtualnych Dniach Otwartych UO” – Wydział Filologiczny, kierunek „Germanistik I”, „Germanistik II”, 8.06.2021 r., skierowany do osób zainteresowanych studiami germanistycznymi.

6.6. Działalność na rzecz procesu kształcenia Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego

Z ramienia dyrekcji Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego byłam wielokrotnie odpowiedzialna za ułożenie planów zajęć, m.in. na rok akademicki 2004/2005. Na przestrzeni lat publikowałam jako współautor sprawozdania, teksty informacyjne o działalności Instytutu dotyczące ważnych wydarzeń, konferencji spotkań.

6.7. Popularyzacja nauki w ramach współpracy ze szkołami w regionie

W ramach promocji studiów germanistycznych na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Opolskiego organizowałam i przeprowadzałam kilkakrotnie prelekcje oraz warsztaty w szkołach średnich i podstawowych w regionie opolskim – Opolu i Kędzierzynie-Koźlu. W roku 2013 przygotowałam i poprowadziłam warsztaty językowe: *Wozu Deutsch?*, które odbyły się na zaproszenie dyrekcji Zespołu Szkół nr 1 im. Powstańców Śląskich w Kędzierzynie-Koźlu (Kędzierzyn-Koźle 16.04.2013). Prelekcję promującą studia wygłosiłam na zaproszenie dyrekcji Zespołu Szkół Miejskich nr 2 (obecnie Publiczna Szkoła Podstawowa nr 15 w Kędzierzynie-Koźlu) w ramach szkolnego projektu edukacyjnego: *Z Piętnastki w świat* (Kędzierzyn-Koźle 27.05.2013). Obydwa projekty były realizowane w ramach *Germanistik in der Region und für die Region/Germanistyka w regionie i dla regionu*

przedsięwzięcia germanistyki opolskiej UO. W projekcie: *Wspomnienia byłych mieszkańców Kędzierzyna-Koźła* współorganizowałam i prowadziłam dwujęzyczną prelekcję multimedialną dr Klausa Ledera: *Alle Wege führen nach Hause: Cosel-Hafen/Wszystkie drogi prowadzą do domu: Koźle-Port*, zaprezentowaną w Liceum Ogólnokształcącym nr 1 w Kędzierzynie-Koźlu (5.06.2013). W ramach Dnia Języków Obcych przeprowadzonych w Publicznym Liceum Ogólnokształcącym nr V w Opolu zrealizowałam warsztaty językowe: „*In der Sprache des Herzens*” – *auf Schlesien bezogene zeitgenössische Dichtung im Dialog* [„W języku serca” – współczesna poezja ukierunkowana na Śląsk w dialogu] (Opole 28.01.2016). Również w II Liceum Ogólnokształcącym w Opolu przygotowałam we współpracy z dr Danielą Ploch i dr Agnieszką Garufo przy zaangażowaniu Muzeum Państwowego w Nysie oraz Centrum Kultury i Spotkań w Łubowicach warsztaty językowe: *Natur, Architektur, Literatur – frische, jugendgemäße Zugänge zur regionalen Identität. Schüler und Studierende präsentieren ihren Zugriff auf Lubowitz mit alten und neuen Medien* [Przyroda, architektura, literatura – świeże, ukierunkowane na młodzież spojrzenie na tożsamość regionalną. Uczniowie i studiumy przedstawiają ich postrzeganie Łubowic za pomocą starych i nowych mediów] (3.06–4.06.2016). W ramach obchodów jubileuszu „500-lecia reformacji” w I. Liceum Ogólnokształcącym im. Henryka Sienkiewicza w Kędzierzynie-Koźlu wygłosiłam dwujęzyczny odczyt *Martin Luther – 500 Jahre nach der Reformation/Marcin Luter w 500. rocznicę reformacji* oraz poprowadziłam warsztaty tematyczne dla uczniów LO (22.11.2017, osoba kontaktowa mgr Aneta Knura-Zawada).

6.8. Popularyzacja nauki w ramach członkostwa w jury konkursów

W roku 2022 byłam koordynatorem ogólnopolskiego konkursu literackiego w języku niemieckim *Meine Reisebilder: Deutschland – Österreich – die Schweiz* [Moje obrazy z podróży: Niemcy – Austria - Szwajcaria], organizowanego przez Wydział Filologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Instytut Nauk o Literaturze, a skierowanego do maturzystów oraz uczniów szkół średnich w Polsce. Celem konkursu jest promocja młodych talentów pisarskich oraz uatrakcyjnienie oferty dydaktycznej kierunku „Germanistik”. Planowana jest kontynuacja tego konkursu w nowym roku szkolnym i akademickim. Byłam również członkiem zespołu jurorów w Ogólnopolskim Konkursie Literackim: *Meine deutsche Geschichte/Moja niemiecka historia* (2019). Pokłosem pracy jurorów jest opublikowany tom z nagrodzonymi pracami: *Meine deutsche Geschichte. Die Arbeiten der GewinnerInnen des*

polenweiten literarischen Wettbewerbs [Moja niemiecka historia. Prace laureatek i lauréatów Ogólnopolskiego Konkursu Literackiego] (Opole 2020).

6.9. Działalność w regionie na rzecz promocji nauki

Moje zainteresowania historyczno-badawcze w zakresie historii lokalnej zaowocowały publikacją popularno-naukową: Gabriela Jelitto-Piechulik, Helmut Jelitto: *80 lat Kościoła Parafialnego Matki Bożej Bolesnej w Kłodnicy 1928–2008*, Opole 2008, Wydawnictwo Instytutu Śląskiego oraz publikacją: Gabriela Jelitto-Piechulik: *Z kart historii Kłodnicy na tle jubileuszu 80-lecia kościoła parafialnego Matki Bożej Bolesnej*, w: *Szkice Kędzierzyńsko-Kozielskie*, red. Edward Nycz, Stanisław Senft, t. 11/12, Opole 2009, Wydawnictwo Instytut Śląski, s. 36–46, ISBN 978-83-7126-246-3. Należę do grona historyków-pasjonatów zrzeszonych wokół Towarzystwa Ziemi Kozielskiej w Kędzierzynie-Koźlu. Aktywnie biorę udział w prelekcjach Towarzystwa organizowanych w Muzeum Ziemi Kozielskiej oraz Miejskiej Bibliotece Publicznej w Kędzierzynie-Koźlu.

Ad 7. Informacje uzupełniające dotyczące kariery zawodowej, które nie zostały wymienione w pkt 1–6

Poniżej podaję informacje uzupełniające dotyczące mojej kariery zawodowej, które proszę uwzględnić przy ocenie mojego wniosku:

7.1. Nagrody i wyróżnienia

Za moją pracę naukowo-dydaktyczną oraz osiągnięcia w pracy ze studentami otrzymałam następujące nagrody i wyróżnienia:

- 2009/2010 – nagroda Rektora Uniwersytetu Opolskiego za profesjonalizm w wykonywaniu obowiązków w roku akademickim 2009/2010;
- 2018 – nagroda jubileuszowa za 20 lat pracy na Uniwersytecie Opolskim;
- 2018/2019 – naukowa nagroda zespołowa I stopnia Rektora Uniwersytetu Opolskiego za profesjonalizm i wzorową pracę na stanowisku badawczo-dydaktycznym w roku akademickim 2019/2020;
- 2020/2021 – wyróżnienie studentów za prowadzenie zajęć w formie online w roku akademickim 2020/2021.

7.2. Listy gratulacyjne/podziękowania

Za moją pracę naukowo-wydawniczą otrzymałam następujące gratulacje i podziękowania:

- 21.06.2011 – list gratulacyjny ambasadora Francji w Berlinie Maurice Gourdault-Montagne za udział w projekcie wydawniczym *Spiegelungen und Brechungen* [Odbicia i załamania] zrealizowanym na Uniwersytecie w Poitiers;
- 27.10.2004 – list gratulacyjny arcybiskupa ks. prof. Alfonsa Nossola dla redakcji „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznika Łubowickiego/Lubowická Ročenka” za profesjonalizm i zaangażowanie w prace redakcyjno-wydawnicze;
- 7.10.2016 – list gratulacyjny Ministerstwa ds. Europy, Integracji oraz ds. Zewnętrznych Republiki Austrii (z upoważnienia Ulla Krauss-Nussbaumer) za organizację i opiekę naukową nad kolokwium *Schlesien – zwischen regionaler Identität und plurikultureller Berufung* [Śląsk – między tożsamością regionalną a powołaniem wielokulturowym].

7.3. Podnoszenie kompetencji naukowo-dydaktycznych

Nieustannie doskonaliłam swój warsztat metodyczno-dydaktyczny, biorąc udział w licznych szkoleniach z zakresu nauki języka niemieckiego jako języka obcego, motywacji studentów, neurologistyki w nauczaniu języków obcych oraz zagadnień z zakresu tłumaczeń. Prowadząc zajęcia ze studentami dotyczące tłumaczeń literackich i będąc od ponad 20 lat tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego jako członek TEPIS doskonaliłam swoje umiejętności tłumacza, biorąc udział w szkoleniach i warsztatach – z korzyścią dla jakości procesu kształcenia. Poniżej przedkładam zestawienie kursów i szkoleń, w których brałam udział.

7.6.1. Kursy i szkolenia dydaktyczno-metodologiczne

- Szkolenie w ramach doskonalenia zawodowego „Jak organizować edukację przedszkolną w nowych formach”, zorganizowane przez: Opolskie Centrum Doskonalenia Nauczyciel „EDUKATOR”, Towarzystwo Wiedzy Powszechnej w Opolu, Opole 7.11.2011 r.
- Szkolenie „Poznać i pokonać problemy w nauczaniu i uczeniu się. – Odkryj siebie – swoje mocne strony i talenty”, zorganizowane przez Studium Języków Obcych Politechniki Śląskiej w Gliwicach, Pławniowice 25.09.2018 r.

- Warsztaty i szkolenie „Warsztaty skutecznej metody pracy z dorosłymi w nauczaniu języków obcych”, Opole 2.–27.09.2019 r., zorganizowane przez Uniwersytet Opolski, prowadząca dr Małgorzata Adams-Tukiendorf.
- Warsztat „Kompetencje jutra”, prowadzący Bartosz Sobótka, 9.02.2021 r., organizator: Sektorowa Rada ds. Kompetencji Nowoczesnych Usług Biznesowych, online.
- Szkolenie „Dydaktyka cyfrowa, czyli jak pracować ze studentami w formule online”. Forum dydaktyki akademickiej, prowadzący Tomasz Tokarz, 22.05.2021 r., organizator: Instytut Innowacyjnej Edukacji, online.
- Szkolenie „Dlaczego studenci chcą się angażować?”. Forum dydaktyki akademickiej, prowadzący Jakub Kordek, 18.03.2021 r., organizator: Collegium Wratislaviense, online.
- Szkolenie „Jak z grupy studentów stworzyć zgrany i efektywnie współpracującą zespół?”, prowadzący Krzysztof Słaboń, 25.03.2021 r., organizator: Collegium Wratislaviense, online
- Szkolenie „Czy przywództwa można się nauczyć?. Forum dydaktyki akademickiej”, prowadzący Piotr Czekierda, 25.03.2021 r., organizator: Collegium Wratislaviense, online.
- Warsztaty „Zugänge zur Geschichte neu denken” [Poznać historię na nowo], organizator: Institut für Auslandsbeziehungen, Goethe Institut, Deutsche Bildungsgesellschaft, prowadzący: Jens Geneher, Rosa Wesle, Madeleine Hartmann, 18.05.2021 r. online.
- Szkolenie „Jak przełamać lęk komunikacyjny na lekcji języka obcego. Perspektywa neurolingwistyczna?”, organizator: Akademia Ucz z Sukcesem, prowadzący: dr Katarzyna Małecka-Kujunxhiu, 3.08.2021 r., online.
- Szkolenie „Jak skutecznie rozwijać komunikację ustną na lekcji języka obcego w oparciu o najnowsze osiągnięcia z zakresu neurolingwistyki?”, organizator: Akademia Ucz z sukcesem, prowadzący: dr Katarzyna Małecka-Kujunxhiu, 17.08.2021 r., online.
- Szkolenie „Jak skutecznie poprawić błąd na lekcji języka obcego w oparciu o najnowsze osiągnięcia z zakresu neurolingwistyki?”, organizator: Akademia Ucz z Sukcesem, prowadzący: dr Katarzyna Małecka-Kujunxhiu, 14.09.2021 r., online.

7.6.2. Kursy i szkolenia doskonalące warsztat tłumacza

- „Juristische Fachübersetzung – Handelsgesellschaften” [Tłumaczenia prawno-fachowe – spółki prawa handlowego], organizator: Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, prowadzące Agnieszka Poteralska, Katarzyna Dec, 27.02.2021 r. i 06.03.2021, online.
- „Wybrane aspekty prawa karnego procesowego ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki terminologicznej”, organizator: Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, prowadzący sędzia Tomasz Pannert, 19.03.2021 r., online.
- „Pluricentryzm w teorii i praktyce tłumaczenia na przykładzie austriackich dokumentów urzędowych i prawniczych”, organizator: Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, prowadzący dr hab. Artur D. Kubacki, prof. UP, 17.05.2021 r., online.

7.6.3. Kursy i szkolenia doskonalące wiadomości z zakresu funkcjonowania organizacji pozarządowych oraz aspektów prawa szkolnictwa wyższego

- „Zagadnienia prawne w organizacjach”, zorganizowana przez Fundację Akademii Organizacji Obywatelskich, Opole 29.06.2021 r.

7.4. Cytowanie moich tekstów/prac/powołanie się na moje prace

- Riedel Volker: *Die Atriden. Rezension*, „Weimarer Beiträge“, 57(2011)1, s. 155-158, tutaj s. 156–157.
- Rudolph Andrea: *Mythos. Geschichte. Politische Gesellschaft. Kulturelle Überschreibungen Pommerns in Bildpoesien, ‚Bernsteinhexen‘ und Reisewerken*, Dettelbach 2011, s. 277.
- Kunicki Wojciech: *Hans Lipinsky-Gottersdorf. Leben und Werk*, Wrocław–Dresden 2006, s. 32.
- *Helvetia literarisch. Eine Antologie der Texte Schweizer Autoren mit Aufgaben*, Red. Robert Rduch, Alina Kowalczyk, Sebastian Mrozek, Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe/Neisse Verlag, Wrocław–Dresden 2008, 343 s., „Convivium. Germanistisches Jahrbuch Polen“ 2009, s. 401–406, tutaj s. 405.



**Załącznik nr 4 do wniosku z dnia 10.10.2022 r. o przeprowadzenie
postępowania habilitacyjnego**

**Wykaz osiągnięć naukowych, stanowiących znaczny
wkład w rozwój określonej dyscypliny**

**I. INFORMACJA O OSIĄGNIĘCIACH NAUKOWYCH, O KTÓRYCH MOWA W
ART. 219 UST. 1. PKT 2 USTAWY**

I.1. Monografia naukowa, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2a Ustawy

II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ

II.1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.1)

II.2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych

II.2.1. Wykaz opublikowanych rozdziałów będących hasłem encyklopedycznym

II. 2.2. Wykaz publikacji naukowych wydanych przed uzyskaniem stopnia doktora

II. 2.2.1. Rozdziały w monografiach naukowych wydane przed uzyskaniem stopnia doktora

II. 2.2.2. Artykuły wydane w czasopismach naukowych przed uzyskaniem stopnia doktora

II. 2.2.3. Sprawozdanie wydane przed uzyskaniem stopnia doktora

II.3. Informacja o członkostwie w redakcjach naukowych monografii (wykaz współredagowanych monografii naukowych)

II.4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.2)

II.4.1. Artykuły w czasopismach naukowych

II.4.2. Artykuły recenzyjne

II.4.3. Sprawozdania

II.4.4. Edytorial

II.4.5. Abstrakt (praca oryginalna opublikowana w streszczeniach)

II.5. Wykaz osiągnięć projektowych, konstrukcyjnych, technologicznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3)

II.6. Wykaz publicznych realizacji dzieł artystycznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3)

II.7. Informacja o wystąpieniach na krajowych lub międzynarodowych konferencjach naukowych lub artystycznych, z wyszczególnieniem przedstawionych wykładów na zaproszenie i wykładów plenarnych

II.7.1. Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 2005–2021 (okres po uzyskaniu stopnia doktora)

II.7.2. Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 1998–2004 (okres przed uzyskaniem stopnia doktora)

II.8. Informacja o udziale w komitetach organizacyjnych i naukowych konferencji krajowych

- lub międzynarodowych, z podaniem pełnionej funkcji
- II.8.1. Współorganizacja naukowych konferencji międzynarodowych i krajowych
 - II.8.2. Współorganizacja promocji wydawnictw książkowych
 - II.9. Informacja o uczestnictwie w pracach zespołów badawczych realizujących projekty finansowane w drodze konkursów krajowych lub zagranicznych, z podziałem na projekty zrealizowane i będące w toku realizacji, oraz z uwzględnieniem informacji o pełnionej funkcji w ramach prac zespołów
 - II.9.1 Uczestnictwo w międzynarodowym projekcie badawczym (projekty zakończone)
 - II.10. Członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych wraz z informacją o pełnionych funkcjach
 - II.10.1. Stowarzyszenie Germanistów Polskich
 - II.10.2. Internationale Hermann-Hesse-Gesellschaft e.V./Międzynarodowe Towarzystwo im. Hermanna Hesse z siedzibą w Calw
 - II.10.3. Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS z siedzibą w Warszawie – członek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT
 - II.10.4. Rada Naukowa przy Górnośląskim Centrum Spotkań i Kultury im. Josepha von Eichendorffa w Lubowicach
 - II.11. Informacja o odbytych stażach w instytucjach naukowych lub artystycznych, w tym zagranicznych, z podaniem miejsca, terminu, czasu trwania stażu i jego charakteru.
 - II.11.1. Stypendia i pobyty stypendialne w okresie po uzyskaniu stopnia doktora
 - II.11.2 Stypendia i pobyty stypendialne w okresie przed uzyskaniem stopnia doktora
 - II.12. Członkostwo w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism wraz z informacją o pełnionych funkcjach (np. redaktora naczelnego, przewodniczącego rady naukowej, itp.)
 - II.12.1. Seria naukowa *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne*
 - II.12.2. „Rocznik Lubowicki/Lubowitzer Jahrbuch/Lubowická Ročenka”
 - II.13. Informacja o recenzowanych pracach naukowych lub artystycznych, w szczególności publikowanych w czasopismach międzynarodowych
 - II.14. Informacja o uczestnictwie w programach europejskich lub innych programach międzynarodowych
 - II.15. Informacja o udziale w zespołach badawczych, realizujących projekty inne niż określone w pkt II.9
 - II.15.1. Udział w zespołach badawczych w ramach współpracy naukowej z instytucjami zagranicznymi
 - II.16. Informacja o uczestnictwie w zespołach oceniających wnioski o finansowanie badań, wnioski o przyznanie nagród naukowych, wnioski w innych konkursach mających charakter naukowy lub dydaktyczny
 - II.16.1. Członkostwo w jury konkursów o charakterze dydaktycznym i promującym literaturę
 - II.17. Raport dorobku ze strony internetowej Biblioteki Głównej Uniwersytetu Opolskiego z dnia 05.09.2022

III. INFORMACJA O WSPÓLPRACY Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM

- III.1. Projekty studenckie zaprezentowane w podczas wydarzeń popularyzujących naukę na Uniwersytecie Opolskim, w bibliotekach oraz instytucjach kultury
 - III.1.1. Polski Festiwal Nauki na Uniwersytecie Opolskim
 - III.1.2. Projekty studenckie zaprezentowane podczas Tygodnia Germanistyki Opolskiej na Uniwersytecie Opolskim
- III.2. Współpraca z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu
 - III.2.1. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w wydarzeniach kulturalnych poszerzających ich wiedzę i aktywność na przyszłym rynku pracy w ramach współpracy z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu
 - III.2.2. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w projektach studenckich we współpracy z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu
- III.3. Współpraca z Radą Studencką Uniwersytetu Opolskiego
- III.4. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w wydarzeniach kulturalnych oraz poszerzających ich wiedzę i aktywność na przyszłym rynku pracy w ramach współpracy z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. J. von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu
 - III.4.1. Prelekcje i odczyty wygłoszone w ramach współpracy z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. J. von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych. im. Josepha von Eichendorffa w Opolu
- III.5. Prelekcje i warsztaty przeprowadzone w szkołach średnich w ramach popularyzacji nauki
- III.6. Tłumaczenia i korekta tekstów w ramach współpracy z towarzystwami
- III.7. Przygotowywanie materiałów naukowych w ramach współpracy z towarzystwem Naukowym

IV. INFORMACJE NAUKOMETRYCZNE

- IV.1.-IV.4. Poświadczenie Biblioteki Uniwersytetu Opolskiego z dn. 23.09.2022 odnośnie wyniku badania bibliometrycznego
- IV.5. Przykłady cytowania tekstów/prac naukowych osoby wnioskującej

Gabriela Jelitto-Piechulik
(podpis wnioskodawcy)

I. INFORMACJA O OSIĄGNIĘCIACH NAUKOWYCH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 219 UST. 1 PKT 2 USTAWY

I.1. Monografia naukowa, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2a Ustawy

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huch. Romantik – Literarische Historiographie – Schreiben in der Diktatur*. Leipziger Universitätsverlag, Leipzig 2021, ss. 694, ISBN: 978-3-96023-373-2. **120 pkt.**

II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ

II.1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.1)

1. Jelitto-Piechulik Gabriela, Bogacki Jarosław, Jokiel Małgorzata, Klimas Agnieszka, Księżyk Felicja, Majnusz-Standik Mariola, Maślanka Sebastian, Pelka Daniela, Rudolph Andrea, Sitek Marek, Worbs Marcin: *Schlesien als Kulturregion Europas. Ein Studien- und Lesebuch zu geschichtlichen, literatur-, sprach- und kulturwissenschaftlichen Querschnittsthemen*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2020, 176 s., ISBN 978-83-7395-876-0. **120 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896). Polenfreund, Historiker, Literat und Übersetzer. Texte und Kontexte. Kommentierte Studienausgabe*, Trafo, Berlin 2010, 432 s., ISBN 978-3-89626-727-6. **24 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jelitto Helmut: *80 lat Kościoła Parafialnego Matki Bożej Bolesnej w Kłodnicy 1928–2008*, Instytut Śląski w Opolu, Kędzierzyn-Koźle–Kłodnica 2008, 52 s., ISBN 978-83-7511-107-1. **0 pkt. (nie spełnia wymagań definicji monografii naukowej; objętość poniżej 6 arkuszy wyd.)**

II.2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Pomiędzy rzeczywistością a światem twórczości literackiej – Ricarda Huch jako kobieta, żona, matka, pisarka i intelektualistka*. W: *Kobieta w literaturze, sztuce i muzyce – ujęcie interdyscyplinarne*, t. 2, red. Ewelina Chodźko, Joanna Kozłowska, Wydawnictwo Naukowe TYGIEL Sp. z o. o., Lublin 2022, s. 7–19, ISBN 978-83-67104-20-3. **20 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Didaktische Möglichkeiten für die Erschließung und Popularisierung von ‚anspruchsvoller‘ deutschsprachiger Literatur*. W: *Germanistische Werkstatt*, Bd. 11: *Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Małgorzata Jokiel, Felicja Księżyk, Daniela Pelka, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2021, s. 133–149, ISBN: 978-83-7395-926-2. **20 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ein unermüdlicher Forscher schlesischer Literatur – die Veröffentlichungen von Professor Eugeniusz Klin im „Lubowitzer Jahrbuch“ in den Jahren 2003–2020*, W: *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, Bd. 12: *Schlesien und die deutsche Romantik. Eine Festschrift für Professor Eugeniusz Klin zum 90. Geburtstagsjubiläum*. Red. Joanna Rostropowicz, Gabriela Jelitto-Piechulik, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Lubowice–Opole 2021, s. 27–42, ISBN 978-83-948706-9-0. **5 pkt.**

4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Das Breslauer Stadtbild in historisch-kulturräumlichen Konstruktionen Ricarda Huchs*. W: *Kulturräume. Räume der Kultur: Poetiken des Raumes, Poetiken der Zeit*, Red. Beata Giblak, Wojciech Kunicki, Peter Lang Publishing Group, Berlin 2020, s. 103–115, ISBN 978-3-631-81891-6. **20 pkt.**
5. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Erfahrungstransfer aus der Schweiz an das nationalsozialistische Deutschland. Ricarda Huchs Frühling in der Schweiz*. W: *Migration und Zuwanderung : Literarische, soziologische, ökonomische und sprachliche Aspekte*, Red. Maria Lasatowicz, Andrea Rudolph, Peter Lang Publishing Group, Berlin 2020, s.91–102, ISBN 978-3-631-79861-4. **20 pkt.**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Literarische, kulturelle, historische und soziale Perspektive auf Schlesien im „Lubowitzer Jahrbuch“*. *Eine Übersicht über die Jahrgänge 2003–2018*. W: *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, Bd. 10: *Forschungs- und Wirkungsfelder in und um Schlesien*, Red. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Łubowice–Opole 2020, s.125–159, ISBN 978-83-948706-6-9. **5 pkt.**
7. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Revitalisierung der Geschichte nach 1914. Albrecht von Wallenstein und Karl Freiherr vom Stein zum Altenstein in den Geschichtskonstruktionen der Ricarda Huch*. W: *Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg. Studien*, Red. Karsten Dahlmanns, Matthias Freise, Grzegorz Kowal, Vandenhoeck & Ruprecht Verlag, Göttingen 2020, s. 511–520, ISBN 978-3-525-30198-2. **75 pkt.**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs biographische und ästhetische Projektionen auf Österreich*. W: *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen*, Red. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz, New Academic Press, Wien 2020, s. 57–68, ISBN 978-3-7003-2173-6. **5 pkt.**
9. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Lutherprojektionen*. W: *Die Reformation 1570. Zwischen Gewinn und Verlust*, Red. Cezary Lipiński, Wolfgang Brylla, Vandenhoeck & Ruprecht Verlag, Göttingen 2020, s. 167–178, ISBN 978-3-525-56481-3. **75 pkt.**
10. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Suche nach einem künstlerischen Vorbild für ihre Zeit aus dem Erbe der deutschen Frühromantik*. W: *Facetten des Künstler(tum)s in Literatur und Kultur: Studien und Aufsätze*, Red. Nina Nowara-Matusik, Peter Lang Publishing Group, Berlin 2019, s. 87–101, ISBN 978-3-631-78288-0. **20 pkt.**
11. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Werk in Spiegel der zeitgenössischen germanistischen Literaturkritik*, W: *Germanistische Werkstatt*, Bd. 8: *Germanistische Forschungsansätze: Theoretische Grundlagen, empirische Befunde, exemplarische Anwendungen*, Red. Maria Lasatowicz, Felicja Księżyk, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2019, s.165–177, ISBN 978-83-7395-839-5. **20 pkt.**
12. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Zwischen romantisierter Liebeserfahrung und authentischer lebenspraktischer Zukunftsorientierung – Ricarda Huchs Briefe an Richard Huch 1887–1897*. W: *„...nur Frauen können Briefe schreiben“*. *Facetten weiblicher Briefkultur nach 1750*, Red. Renata Dampc-Jarosz, Paweł Zarychta, Peter Lang Publishing Group, Berlin 2019, s.169–183, ISBN 978-3-631-78030-5. **20 pkt.**

13. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Der notwendige Neuanfang nach 1945 in der Sicht von Ricarda Huch – Wege zur moralischen Besserung der deutschen Nation und zum Rechtsstaat*. W: *Anfang: Literatur- und kulturwissenschaftliche Implikationen des Anfangs*, Red. Alina Kuzborska, Aneta Jachimowicz, Verlag Königshausen & Neumann GmbH, Würzburg 2018, s. 299–308, ISBN 978-3-8260-6062-5. **5 pkt.**
14. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Versuche einer Annäherung an das Österreichbild*. W: *Komparatistische Forschungen zu österreichisch-ukrainischen Literatur-, Sprach- und Kulturbeziehungen*, Bd. 7, Red. Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radchenko, Österreich Bibliothek Drohobytsch, Drohobytsch–Graz 2018, s. 123–132, ISBN 978-617-7624-86-7. **5 pkt.**
15. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Zwischen Beheimatungs- und Fremdheitsgefühlen - Ricarda Huchs zwei Städteerfahrungen: Braunschweig und Zürich*. W: *Das Fremde in Kultur, Literatur und Sprache des 20. und 21. Jahrhunderts*, Red. Ewa Anna Piasta, Markus Leimbach, Jan Hajduk, Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst, Bonn 2018, s. 21–35, ISBN 978-3-926288-36-3. **5 pkt.**
16. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Eichendorffs kritische Anmerkungen zu den Fragestellungen seiner Zeit*. W: *Zwischen Breslau und Wien: Zu schlesisch-österreichischen Kulturbeziehungen in Geschichte und Gegenwart*, Red. Edward Białek, Krzysztof Huszcza, Neisse Verlag, Dresden 2017, s. 213–233, ISBN 978-3-86276-243-9. **5 pkt.**
17. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Modernitätskrise und Mentalitätswandel an zwei Jahrhundertsschwellen. Wilhelm Diltheys und Ricarda Huchs Novalis-Charakteristiken*. W: *Die Romantik in heutiger Sicht. Studien und Aufsätze*, Red. Grażyna Barbara Szewczyk, Gabriela Jelitto-Piechulik, Neisse Verlag, Dresden 2017, s. 211–224, ISBN 978-3-86276-183-8. **5 pkt.**
18. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Zentrierung und Peripherisierung. Ideengeschichte und Sprachbeobachtungen anhand von Ricarda Huchs romantischem Syntheseentwurf*. W: *Zentrum und Peripherie: Aus literaturwissenschaftlicher Sicht*, Red. Martin Maurach, Miroslav Urbanec, Slezská univerzita v Opavě, Opawa 2017, s. 91–103, ISBN 978-80-7510-262-1. **5 pkt.**
19. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Bilder deutscher Städte als historisch-kulturelle Essentialisierung des Deutschen*. W: *Sprache und Identität – Philologische Einblicke*, Red. Edyta Grotek, Katarzyna Norkowska, Frank & Timme, Berlin 2016, s. 119–126, ISBN 978-3-7329-0321-4. **5 pkt.**
20. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Frühling in der Schweiz: deutsche Exilerfahrungen in geschichtlichen Kontexten*. W: *Grenzüberschreitungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Małgorzata Jokiel, Monika Wójcik-Bednarz, LIT Verlag, Wien 2015, s. 161–178, ISBN 978-3-643-50715-0. **5 pkt.**
21. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Instytut Filologii Germańskiej UO w regionie i poza regionem*. W: *25 lat Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego*, Red. Maria Lasatowicz, Daniela Pelka, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2015, s. 73–85, ISBN 978-83-7395-664-3. **4 pkt.**
22. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Erneuerung des Individualitätsmusters aus dem Geist der Romantik: Ricarda Huchs Novalis-Studie als Denkanstoß für eine zeitentsprechende*

- germanistische Ausbildung*. W: *Corpora und Canones. Schlesien und andere Räume in Sprache, Literatur und Wissenschaft*, Red. Maria Lasatowicz, Andrea Rudolph, Trafo, Berlin 2013, s. 27–37, ISBN 978-3-86464-024-7. **5 pkt.**
23. Jelitto-Piechulik Gabriela: „Ready for take-off”. *Jürg Amanns literarische Figuren zwischen illusionsloser Konzeptualisierung und ethischen Restbeständen*. W: *Zwischen Tradition und Innovation. Deutschsprachige Literatur an der Jahrtausendwende*, Red. Gizela Kurpanik-Malinowska, Anna Szyndler, Wydawnictwo im. Stanisława Podobińskiego, Częstochowa 2012, s. 129–142, ISBN 978-83-7455-287-5. **5 pkt.**
24. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Oderlandschaften im semantischen Wandel: nach 1945 und gegenwärtig. Lyrische Texte und Kontexte*. W: *Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010. Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*, Bd 9: *Post/Nationale Vorstellungen von ‚Heimat‘ in deutschen, europäischen und globalen Kontexten. Nationale Erinnerungskulturen im Zeitalter der Globalisierung. Deutsch-polnische Erinnerungsorte*, Red. Franciszek Grucza [u.a.], Peter Lang Publishing Group, (red.), Frankfurt am Main 2012, s.187–192, ISBN 978-3-631-63210-9. **5 pkt.**
25. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Märzdebatten um (Presse)freiheit. Robespierres „Rede über die Preßfreiheit“ im Gebrauch deutscher Presse- und Gesellschaftskritik*. W: *Spiegelungen – Brechungen. Frankreichbilder in deutschsprachigen Kulturkontexten*, Red. Véronique Liard, Marion George, Trafo, Berlin 2011, s. 457–472, ISBN 978-3-89626-648-4. **5 pkt.**
26. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Dominanter Vater-Sohn-Konflikt und literarisch gestaltete Erinnerung in der Kriminalnovelle. Mischa Bach Der Tod ist ein langer, trüber Fluss*. W: *Verbrechen und Gesellschaft im Spiegel von Literatur und Kunst*, Red. Véronique Liard, Martin Meidenbauer Verlagsbuchhandlung, München 2010, s.191–204, ISBN 978-3-89975-194-9. **7 pkt.**
27. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Poetycki obraz Odry w literaturze polskiej i niemieckiej po 1945 roku*. W: *Władza i społeczeństwo wobec niemieckiej spuścizny kulturowej na ziemi lubuskiej po II wojnie światowej*, red. Bogusław Mykietów, Marcei Tureczek, Arcanum Zielona Góra 2010, s. 115–123, ISBN 978-83-928267-6-7. **3 pkt.**
28. Jelitto-Piechulik Gabriela: „We are right back“. *Von der Bühne in die TV-Medienwelt mit Jürg Amanns Iphigenie oder Operation Meereswind (1998)*. W: *Die Atriden. Literarische Präsenz eines Mythos*, Red. Marion George, Andrea Rudolph, Reinhard Witte, Röhl, Dettelbach 2009, s. 277–296, ISBN 978-3-89754-308-9. **7 pkt.**
29. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Z kart historii Kłodnicy na tle jubileuszu 80-lecia kościoła parafialnego Matki Bożej Bolesnej*. W: *Szkice Kędzierzyńsko-Kozielskie*, red. Edward Nycz, Stanisław Senft, t. 11/12, Wydawnictwo Instytut Śląski, Opole 2009, s. 36–46, ISBN 978-83-7126-246-3. **3 pkt.**
30. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Politisches Schaukelspiel karikiert. Napoleons ambivalente Schweiz-Politik*. W: *Napoleons langer Schatten über Europa*, Red. Marion George, Andrea Rudolph, Röhl, Dettelbach 2008, s. 69–85, ISBN 978-3-89754-289-1. **7 pkt.**
31. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896). Gedanken beim bevorstehenden Gottharddurchstich*. W: *Helvetia literarisch. Eine Antologie der Texte Schweizer Autoren mit Aufgaben*, Red. Alina Kowalczyk, Sebastian Mrożek, Neisse Verlag, Dresden–Wrocław 2008, s. 69–96, ISBN 978-83-7432-363-5. **7 pkt.**

32. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Der Gotthard-Bahntunnel. Zwischen völkerverbindender Fortschrittseuphorie und nationaler Interessenwahrung. Prismatische Brechungen in Wort und Bild. W: Städtische Räume als kulturelle Identitätsstrukturen. Schlesien und andere Vergleichsregionen*, Red. Maria Lasatowicz, Trafo, Berlin 2007 s. 287–302, ISBN 978-3-89626-620-0. **7 pkt.**
33. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896)*. W: *Schlesische Lebensbilder*, Bd. 9, Red. Joachim Bahlcke, Verlag Degener & Co., Insingen 2007, s. 267–275, ISBN 978-3-7686-3506-6. **7 pkt.**
34. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Frankreich in liberalen Positionsbestimmungen. Der schlesische Literat Theodor Opitz (1820–1896). Texte und Kontexte. W: Deutsch im Kontakt der Kulturen: Schlesien und andere Vergleichsregionen: Akten der V. Internationalen Konferenz des Germanistischen Instituts der Universität Opole*, Red. Maria Lasatowicz, Andrea Rudolph, Norbert Richard Wolf, Trafo, Berlin 2006, s. 247–259, ISBN 3-89626-533-4. **12 pkt.**
35. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Maria Stuart – humanizm w dramacie Friedricha Schillera i żywa historia oddziaływania tematu w dziełach śląskiego literata Theodora Opitza. W: Friedrich Schiller. W dwusetną rocznicę śmierci*, red. Grażyna Barbara Szewczyk, Renata Dampc-Jarosz, Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław 2006, s. 155–171, ISBN 83-7432-169-5. **6 pkt.**

II.2.1. Wykaz opublikowanych rozdziałów będących hasłem encyklopedycznym

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Kalbeck, Max. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 6, Red. Joanna Rostropowicz, Fundacja Nauki i Kultury na Śląsku, Opole 2022, s.115–120, ISBN 978-83-952735-3-7. **5 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Moiban, Ambrosius. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 6, Red. Joanna Rostropowicz, Fundacja Nauki i Kultury na Śląsku, Opole 2022, s. 205–208, ISBN 978-83-952735-3-7. **5 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Berge vom, Joachim. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 5, Red. Joanna Rostropowicz, Fundacja Nauki i Kultury na Śląsku, Opole 2018, s. 44–47, ISBN 978-83952735-0-6. **5 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Roskopf. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 5, Red. Joanna Rostropowicz, Fundacja Nauki i Kultury na Śląsku, Opole 2018, s. 248–251, ISBN 978-83952735-0-6. **5 pkt.**
5. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Rosenthal, Curt. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 4, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa, Łubowice–Opole 2013, s. 202–204, ISBN 978-83-918483-2-6. **5 pkt.**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Struve, Christian August. W: Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 4, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa, Łubowice–Opole 2013, s. 259–266, ISBN 978-83-918483-2-6. **5 pkt.**

7. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Köhler, Ernst*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 3, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2009, s. 142–144, ISBN 978-83-918483-2-6. **0 pkt. (objętość poniżej 1 arkusza)**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ritter, Johann Wilhelm*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 3, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2009, s. 229–232, ISBN 978-83-918483-2-6. **0 pkt. (objętość poniżej 1 arkusza)**
9. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Schleiermacher, Friedrich Daniel Ernst*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 3, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2009, s. 251–257, ISBN 978-83-918483-2-6. **0 pkt. (objętość poniżej 1 arkusza)**
10. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Trappe, Margarete, geb. Zehe*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 3, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2009, s. 277–279, ISBN 978-83-918483-2-6. **0 pkt. (objętość poniżej 1 arkusza)**
11. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Strecke, Gerhard Werner*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 2, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2006, s. 271–276, ISBN 83-7511-014-0. **12 pkt.**
12. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Wetz, Richard*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 2, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2006, s. 288–292, ISBN 83-7511-014-0. **12 pkt.**
13. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Lipinsky-Gottersdorf, Hans*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 1, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2005, s. 135–138, ISBN 83-88672-77-0. **12 pkt.**
14. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Opitz, Theodor*. W: *Schlesier von den frühesten Zeiten bis zur Gegenwart/Ślązacy od czasów najdawniejszych do współczesności*, t. 1, Red. Joanna Rostropowicz, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice–Opole 2005, s. 196–199, ISBN 83-88672-77-0. **12 pkt.**

II. 2.2. Wykaz publikacji naukowych wydanych przed uzyskaniem stopnia doktora

II. 2.2.1. Rozdziały w monografiach naukowych wydane przed uzyskaniem stopnia doktora

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Świadomość europejska Josepha von Eichendorffa – miasta i miejscowości „europejskie” w życiu i twórczości górnośląskiego romantyka*. W: *Integracja Europy na pograniczu trzech kultur. Twórczość i postać Josepha von Eichendorffa oraz ich wpływ na proces integracji (Materiały pokonferencyjne)*,

„Nowiny Raciborskie” 2004, Racibórz–Łubowice, s. 20–24, ISBN 83-920939-0-9. **1 pkt. (recenzowane polskie wydawnictwo konferencyjne)**

2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896) – publicysta i niezależny pisarz na emigracji w Szwajcarii*. W: *Ta Szwajcaria to nie Szwajcaria. Studia nad kulturową tożsamością narodu*, red. Hałub Marek, Dariusz Komorowski, Ulrich Stadler, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2004, s. 87–107, ISBN 83-229-2538-7. **6 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: „*Noch ist Polen nicht verloren!*“. *Theodor Opitz (1820–1896) – Zur Polenlyrik eines vergessenen Dichters des polnischen Freiheitskampfes*. Via Silesia: GDPV-Jahrbuch: *Beiträge der Gemeinschaft für deutsch-polnische Verständigung Jugendinitiative im Heimatwerk Schlesischer Katholiken zur deutsch-polnischen Verständigung*, 2000/2001, Red. Michael Hirschfeld, Christine Kucinski, s.191–207, ISBN 3-932970-04-7. **12 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Heil, Schweizer, Euch und Dank! Der Schlesier Theodor Opitz als Chefredakteur der polnischen Exilzeitschrift „Der weiße Adler“*. W: *Ein weiter Mantel. Polenbilder in Gesellschaft, Politik und Dichtung*. Red. Andrea Rudolph, Ute Scholz, Röhl, Dettelbach 2002, s. 195–223, ISBN 3-89754-191-2. **12 pkt.**

II. 2.2.2. Artykuły wydane w czasopismach naukowych przed uzyskaniem stopnia doktora

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896) – politisch engagierter Vermittler europäischer Literaturen und freier Schriftsteller. Methodische Bemerkungen zu einer monographischen Dissertationsschrift*. W: *Prace Germanistyczne/Germanistische Werkstatt 2*, 2004, s. 141–159. **1 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Zum letzten Brief Eichendorffs an einen noch wenig bekannten schlesischen Literaten – Theodor Opitz (1820–1896). Eichendorffs Sicht auf die Revolution von 1848*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka“ 2003, t. Bd., s. 19–36. **1 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Szkice z dziejów Kłodnicy do 1945 roku*, „Śląsk Opolski” 2001, nr 1, s. 28–37. **1 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Obraz Górnego Śląska w opowiadaniach Hansa Lipinsky’ego-Gottersdorfa*, „Śląsk Opolski” 1998, nr 3, s. 5–10. **1 pkt.**

II. 2.2.3. Sprawozdanie wydane przed uzyskaniem stopnia doktora

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *III Konferencja Naukowa Młodych Germanistów – „Warsztaty Germanistyczne”, Opole 2001*, „Śląsk Opolski” 2001, nr 2, s.150–153. **0 pkt. (sprawozdanie)**

II.3. Informacja o członkostwie w redakcjach naukowych monografii (wykaz współredagowanych monografii naukowych)

1. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokiel Małgorzata, Księżyk Felicja, Pelka Daniela (Red.): *Germanistische Werkstatt, Bd. 11: Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2021, 265 s., ISBN 978-83-7395-926-2. **40 pkt.**

2. Jelitto-Piechulik Gabriela, Rostropowicz Joanna (Red.): *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, Bd. 12: *Schlesien und die deutsche Romantik. Eine Festschrift für Professor Eugeniusz Klin zum 90. Geburtstagsjubiläum*, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Opole–Łubowice 2021, 196 s., ISBN 978- 83-948706-9-0. **10 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja (Red.): *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, Bd. 10: *Forschungs- und Wirkungsfelder in und um Schlesien*, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Łubowice Opole–Łubowice 2020, 171 s., ISBN 978-83-948706-6-9. **10 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela, Rudolph Andrea, Wójcik-Bednarz Monika Edyta (Red.): *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen*, New Academic Press, Wien 2020 s., ISBN 978-3-7003-2173-6. **10 pkt.**
5. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja (Red.): *Germanistische Werkstatt*, Bd. 7: *Germanistische Herausforderungen und Forschungsperspektiven*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2017, 322 s., ISBN 978-83-7395-732-9. **40 pkt.**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela, Szewczyk Grażyna Barbara (Red.): *Die Romantik in heutiger Sicht. Studien und Aufsätze*, Neisse Verlag, Dresden 2017, 283 s., ISBN 978-3-86276-183-8. **10 pkt.**
7. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja (Red.): *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, Bd. 9: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-, Literatur-, Kulturperspektiven*, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Opole–Łubowice 2016, Łubowice, 197 s., ISBN 978-83-930417-9-4. **5 pkt.**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokiel Małgorzata, Wójcik-Bednarz Monika Edyta (Red.): *Grenzüberschreitungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt*, LIT Verlag, Wien 2015, 320 s., ISBN 978-3-643-50715-0. **5 pkt.**

II.4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.2)

II.4.1. Artykuły w czasopismach naukowych

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Annäherung an die deutsche Frühromantik als Seelentherapie in der Biographie und im Frühwerk der Ricarda Huch*. W: *Annäherung an das innere des Menschen. Diagnosen und Therapien des Seelischen in der deutschsprachigen Literatur und Ästhetik*, „Studia Germanica Gedanensia” 2021, Nr. 44, s. 139–149, ISSN 1230-6045. **20 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Max Kalbeck – ein „Wiener aus Breslau”*, „Zeszyty Eichendorffa/Eichendorff-Hefte. Historia – Kultura – Literatura/Geschichte – Kultur – Literatur“ 2021, Nr. 73, s. 26–35. **5 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: *„Weises“ Lachen als Erziehungsmittel. Ricarda Huchs Novelle Teufeleien*, „Transfer. Reception studies” 2020, vol. 5, s. 63–78, DOI:10.16926/trs.2020.05.10. **70 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huchs Spuren im kultur- und geistesgeschichtlichen Raum Italiens*, „Kwartalnik Neofilologiczny“ 2020, nr 3, s. 345–354, DOI:10.24425/kn.2020.134221. **40 pkt.**

5. Jelitto-Piechulik Gabriela: „*Nach Wien möchte ich auch gern einmal – Ricarda Huch's Österreichbilder*“, „*Studia Niemcoznawcze*“ 2018, t. 61, s. 555–567. **12 pkt.**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Recepcja twórczości Ricardy Huch w Niemczech – wokół jubileuszu 150. rocznicy urodzin poetki w 2014 roku*, „*Transfer. Reception studies*” 2017, vol. 2, s.193–211, DOI:10.16926/trs.2017.02.10. **1 pkt.**
7. Jelitto-Piechulik Gabriela, Garufo Agnieszka Maria, Wójcik-Bednarz Monika: *Śląski kołacz w austriackiej bibliotece*, „*Indeks*” 2016, nr 7/8, s. 126–127. **0 pkt. (inny typ publikacji)**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *7. Internationale Germanistische Werkstatt, Oppeln/Opole, 12.–13. Mai 2016*, „*Studia Niemcoznawcze*” 2016, t. 58, s. 721–724. **0 pkt. (sprawozdanie)**
9. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokiel Małgorzata, Wójcik-Bednarz Monika: *Migracje wczoraj i dziś*, „*Indeks*” 2016, nr 1/2, s.116–117. **0 pkt. (inny typ publikacji)**
10. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Recepcja twórczości Ricardy Huch w Polsce*, „*Transfer. Reception studies*” 2016, vol. 1, s. 31–49, DOI:10.16926/trs.2016.01.02. **0 pkt. (czasopismo polskie spoza listy)**
11. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Międzynarodowe warsztaty młodych germanistów*, „*Indeks*” 2016, nr 5/6, s. 125–126. **0 pkt. (sprawozdanie)**
12. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Jürg Amann – poeta zatroskany o współczesnego człowieka*, „*Studia Neofilologiczne*” 2015, z. 11, s. 177–191, DOI:10.16926/sn.2015.11.11. **7 pkt.**
13. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Die 288-jährige verdienstvolle Geschichte der Familie Drost zu Klodnitz*, „*Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Lubowicki/Lubowická Ročenka*” 2014, Bd. 12, s. 128–133. **0 pkt. (czasopismo polskie spoza listy)**
14. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-, Literatur-, Kulturperspektiven : internationale Konferenz vom 23. bis zum 24. Oktober 2014 in Lubowitz*, „*Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik*” 2014, Nr. 4, s. 182–184. **0 pkt. (sprawozdanie)**
15. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-, Literatur-, Kulturperspektiven : internationale Konferenz vom 23. bis zum 24. Oktober 2014 in Lubowitz*, „*Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Lubowicki/Lubowická Ročenka*” 2014, Bd. 12, s. 202–206. **0 pkt. (sprawozdanie)**
16. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Die Romantik und das romantische Erbe : Aufbrüche, Abbrüche und Ausbrüche: Internationale Konferenz aus Anlass des 225. Geburtstages von Joseph Freiherr von Eichendorff (Lubowice 17.–18.10.2013)*, „*Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Lubowicki/Lubowická Ročenka*” 2013, Bd. 11, s. 193–198. **0 pkt. (sprawozdanie, czasopismo polskie spoza listy)**
17. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen : Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt : ein Projekt des Lehrstuhls für deutsche Literatur und Kulturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts*, „*Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Lubowicki/Lubowická Ročenka*” 2013, Bd. 11, s. 199–203. **0 pkt. (czasopismo polskie spoza listy)**

18. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ricarda Huch: die kaum noch gelesene „erste Frau Deutschlands“ in der Germanistischen Forschung: Versuch einer Bilanz*, „Germanistische Werkstatt=Prace Germanistyczne“ 2013, Bd. 5, s. 201–216. **0 pkt. (czasopismo polskie spoza listy)**
19. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Ein Beitrag des Schlesiens Theodor Opitz zu deutsch-ungarischen Kontakten nach 1848*, „Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis“ 2010, nr 1/2, s. 67–81. **1 pkt.**
20. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Theodor Opitz (1820–1896). Der Weg vom Vormärzliberalismus zum Verfechter innerer Freiheit*, „Oberschlesisches Jahrbuch“ 2009, Bd. 23/24, s. 173–182. **1 pkt.**
21. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Pressestimmen aus Schlesien zu den Märzereignissen von 1848*, „Germanistische Werkstatt=Prace Germanistyczne“ 2008, Bd. 3, s. 273–285. **0 pkt. (czasopismo polskie spoza listy)**

II.4.2. Artykuły recenzyjne

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Die „grande Dame“ der deutschen Literatur. Ricarda Huchs Werk nach 150 Jahren. Cord-Friedrich Berghahn, Jörg Paulus, Jan Röhnert (Red.): „Geschichtsgefühl und Gestaltungskraft. Funktionalisierungsverfahren, Gattungspoetik und Autorreflexion bei Ricarda Huch“*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2016, 333 S., „Germanica Wratislaviensia“ 2018, t. 143, s. 506–511, DOI:10.19195/0435-5865.143.34. **7 pkt.**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Wolfgang M. Schwiedrzik: „Ricarda Huch. Das Vermächtnis. Aufsätze und ein Nachwort. Zu Ricarda Huchs 70. Todestag am 17. November 2017“*. Edition Mnemosyne, Neckargmünd–Wien 2017, 216 S., „Studia Niemcoznawcze“ 2018, t. 62, s. 564–568. **6 pkt.**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Maria Katarzyna Lasatowicz, Andrea Rudolph: SILESIA. Schlesien im europäischen Bezugfeld. Quellen und Forschungen. trafo verlag dr. wolfgang weist, Berlin Bd. 1, 2004, 241 S.; Bd. 2, 2005, 276 S.; Bd. 3, 2005, 264 S.; Bd. 4, 2006, 426 S.; Bd. 5, 2006, 298 S.; Bd. 6, 2007, Hlb. 1, 368 S., Hlb. 2, 394 S.; Bd. 7, 2007, S. 392; Bd. 8, 2008, 290 S.; Bd. 9, 2008, 364 S.; Bd. 10, 2008, 437 S.*, „Studia Niemcoznawcze“ 2009, t. 42, s. 468–471. **4 pkt.**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Eichendorff wieder finden. Joseph von Eichendorff 1788–1857*, „Zeszyty Eichendorffa/Eichendorff-Hefte. Historia – Kultura – Literatura/Geschichte – Kultur – Literatur“ 2008, Nr. 21, s. 110–119. **0 pkt. (czasopismo spoza listy)**

II.4.3. Sprawozdania

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Śląsk i romantyzm niemiecki – Międzynarodowa konferencja naukowa, Łubowice 29.–31.10.2021*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka“ 2021, Bd. 19, s. 179–183. **0 pkt. (sprawozdanie)**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela, Rudolph Andrea, Wójcik-Bednarz Monika: *„Bezpieczeństwo, solidarność i sztuka wolności“*. Wiedeńskie seminarium z opolskim akcentem, „Indeks“ 2021, nr 9/10, s. 107–108. **0 pkt. (sprawozdanie)**

3. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokiel Małgorzata, Księżyk Felicja, Pelka Daniela: *Warsztaty Germanistyczne w czasie pandemii*, „Indeks” 2020, nr 7/8, s. 115–117. **0 pkt. (sprawozdanie)**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela, Majnusz-Stadnik Mariola, Klimas Agnieszka: *Regionalny fenomen Śląska : polsko-niemieckie przedsięwzięcie uniwersytetu i Studierendenwerk z Trewiru*, „Indeks” 2018, nr 5/6, s. 108–109. **0 pkt. (sprawozdanie)**
5. Jelitto-Piechulik Gabriela, Klimas Agnieszka: *Umtexten und mediale Transformation im Rahmen des internationalen studentischen Austauschprojekts zwischen der Universität Opole und Trierer Hochschulen: Kulturelle Vielfalt Schlesiens in Sprache, Literatur und im Brauchtum*, „Studia Niemcoznawcze“ 2018, t. 62, s. 607–609. **0 pkt. (sprawozdanie)**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Tydzień z krajami niemieckojęzycznymi*, „Indeks” 2013, nr 5/6, s. 109–109. **0 pkt. (sprawozdanie)**
7. Jelitto-Piechulik Gabriela, Pelka Daniela: *Germaniści o Śląsku. Międzynarodowa konferencja „Korpusy i kanony”*, „Indeks” 2012, nr 9/10, s. 95–97. **0 pkt. (sprawozdanie)**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela, Pelka Daniela: *Schlesien und andere Räume im Mittelpunkt der germanistischen Forschung*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2012, Bd. 10, s. 235–243. **0 pkt. (sprawozdanie)**
9. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Germanistik in der Region und für die Region - Projekte der Germanistikstudenten in Opole*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2009, Bd. 7, s. 189–192. **0 pkt. (sprawozdanie)**
10. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Germanistyka opolska w regionie i dla regionu. Projekt studencki*, „Indeks” 2009, nr 7/8, s. 99–99. **0 pkt. (sprawozdanie)**
11. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Seminarium naukowe z okazji obchodów 700-lecia Bierawy*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2008, Bd. 6, s. 169–174. **0 pkt. (sprawozdanie)**
12. Jelitto-Piechulik Gabriela, Pelka Daniela: *Dritte Germanistische Werkstatt. Tagung an der Universität Oppeln*, „Oberschlesisches Jahrbuch“ 2007, Bd. 21/22, s. 251–255. **0 pkt. (sprawozdanie)**
13. Jelitto-Piechulik Gabriela: *XI Kędzierzyńsko-Kozielskie Seminarium Naukowe – „Wojna i pokój w dziejach twierdzy i miasta Koźle, ze szczególnym uwzględnieniem czasów napoleońskich”*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2007, Bd. 5, s. 81–84. **0 pkt. (sprawozdanie)**
14. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja, Pelka Daniela: *„Der Städtische Raum als kulturelle Identitätsstruktur“ – Internationale Konferenz in Groß Stein/Kamień Śląski, 9.–13. April 2006*, „Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis” 2006, Nr. 2, s. 187–191. **0 pkt. (sprawozdanie)**
15. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja, Pelka Daniela: *„Przestrzeń miejska jako struktura kształtowania tożsamości”*. Międzynarodowa konferencja germanistyczna, „Indeks” 2006, nr 5/6, s. 105–107. **0 pkt. (sprawozdanie)**
16. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Bericht vom Seminar „Deutsche Sprache, Kultur und Medien in Oberschlesien“ vom 6. und 7. Januar 2006 in Opole*, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2006, Bd. 4, s. 107–112. **0 pkt. (sprawozdanie)**

17. Jelitto-Piechulik Gabriela: Międzynarodowa konferencja naukowa „Młoda Akademia Śląsk”, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2006, Bd. 4, s. 118–121. **0 pkt. (sprawozdanie)**
18. Jelitto-Piechulik Gabriela, Pelka Daniela: *Opolskie warsztaty germanistyczne*, „Indeks” 2005, nr 7/8, s. 68–70. **0 pkt. (sprawozdanie)**
19. Jelitto-Piechulik Gabriela: V Literacka Biesiada Śląska w Żyrowej, „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka” 2005, Bd. 3, s. 131–134. **0 pkt. (sprawozdanie)**

II.4.4. Edytorial

1. Jelitto-Piechulik Gabriela, Pelka Daniela, Jokiel Małgorzata, Pelka Daniela: *Vorwort*. W: *Germanistische Werkstatt*, Bd. 11: *Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2021, s. 7–10, ISBN 978-83-7395-926-2. **0 pkt. (edytorial)**
2. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Einleitung*. W: *Forschungs- und Wirkungsfelder in und um Schlesien*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Felicja Księżyk, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Opole–Łubowice 2020, s. 7–8, ISBN 978-83-948706-6-9. **0 pkt. (edytorial)**
3. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Wprowadzenie*. W: *Forschungs- und Wirkungsfelder in und um Schlesien*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Felicja Księżyk, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Opole–Łubowice 2020, s. 9–10, ISBN 978-83-948706-6-9. **0 pkt. (edytorial)**
4. Jelitto-Piechulik Gabriela, Rudolph Andrea, Wójcik-Bednarz Monika Edyta: *Einleitung – Probleme und Problemfelder*. W: *Geschlecht und Gedächtnis : Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen*, Red. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz Edyta, New Academic Press, Wien 2020, s. 7–16, ISBN 978-3-7003-2173-6. **0 pkt. (edytorial)**
5. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Vorwort*. W: *Germanistische Herausforderungen und Forschungsperspektiven*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Felicja Księżyk, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2017, s. 7, ISBN 978-83-7395-732-9. **0 pkt. (edytorial)**
6. Jelitto-Piechulik Gabriela, Szewczyk Grażyna Barbara: *Vorwort*. W: *Die Romantik in heutiger Sicht. Studien und Aufsätze*, Red. Grażyna Barbara Szewczyk, Gabriela Jelitto-Piechulik, Neisse Verlag, Dresden 2017, s. 7–9, ISBN 978-3-86276-183-8. **0 pkt. (edytorial)**
7. Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja: *Einleitung*. W: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-, Literatur-, Kulturperspektiven*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Felicja Księżyk, Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Opole–Łubowice 2016, s. 13–14, ISBN 978-83-930417-9-4. **0 pkt. (edytorial)**
8. Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokiel Małgorzata: *Geleitwort der Herausgeberinnen*. W: *Grenzüberschreitungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt*, Red. Gabriela Jelitto-Piechulik, Małgorzata

Jokiel, Monika Wójcik-Bednarz, LIT Verlag, Wien 2015, s. 11–13, ISBN 978-3-643-50715-0. **0 pkt. (edytorial)**

II.4.5. Abstrakt (praca oryginalna opublikowana w streszczeniach)

1. Jelitto-Piechulik Gabriela: *Pomiędzy rzeczywistością a światem twórczości literackiej – Ricarda Huch jako intelektualistka, pisarka, żona i matka*. W: *VI Ogólnopolska Konferencja Naukowa „Motyw kobiety – matki, bohaterki, opiekunki...”*. Abstrakty, red. Szymczyk Paulina, Kozłowska Joanna, Fundacja na rzecz Promocji Nauki i Rozwoju Tygiel, Lublin 2021, s. 24, ISBN 978-83-66861-86-2. **0 pkt. (abstrakt)**

II.5. Wykaz osiągnięć projektowych, konstrukcyjnych, technologicznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3). – nie dotyczy

II.6. Wykaz publicznych realizacji dzieł artystycznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3). – nie dotyczy

II.7. Informacja o wystąpieniach na krajowych lub międzynarodowych konferencjach naukowych lub artystycznych, z wyszczególnieniem przedstawionych wykładów na zaproszenie i wykładów plenarnych

II.7.1. Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 2005–2021 (okres po uzyskaniu stopnia doktora)

Organizator konferencji, miejsce i data wystąpienia	Nazwa konferencji naukowej, wydarzenia naukowego i promującego kulturę i literaturę krajów niemieckiego obszaru kulturowego	Tytuł wygłoszonego referatu na zaproszenie organizatorów	Zasięg konferencji
Rok 2005			
Uniwersytet Śląski w Katowicach, Instytut Filologii Germańskiej, Katowice 12.–13.05.2005	Konferencja: <i>Współczesna recepcja Fryderyka Schillera/Friedrich Schiller aus heutiger Sicht</i>	<i>Maria Stuart – humanizm w dramacie Fryderyka Schillera i żywa historia oddziaływania tematu w dziełach śląskiego literata Theodora Opitza</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Opole 5.–7.05.2005	Konferencja: <i>Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne</i>	<i>Die politischen Märzereignisse von 1848 im Spiegel der schlesischen Presse</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Opole 5.–7.05.2005	Konferencja: <i>Deutsche Sprache, Kultur und Medien in Oberschlesien</i>	<i>Der schlesische Literat – Theodor Opitz (1820–1896)</i>	międzynarodowy
Rok 2006			
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Uniwersytet w Würzburgu, Kamień Śląski 9.–13.04.2006	Konferencja: <i>Internationale Germanistenkonferenz: Der städtische Raum als Kulturelle Identitätsstruktur</i>	<i>Der Gotthard-Bahntunnel. Zwischen völkerverbindender Fortschrittseuphorie und nationaler Interessenwahrung.</i>	międzynarodowy

		<i>Prismatische Brechungen in Wort und Bild</i>	
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej (DAAD), Opole 5.–7.05.2005	Seminarium: <i>Die Bildungsnot in Oberschlesien</i>	<i>Bildungs- und Forschungsaktivitäten des Instituts für Germanistik der Universität Opole</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Opolski Wydział Filologiczny, Opole 15.09.2006	Wydarzenie promujące studia uniwersyteckie: <i>Opolski Festiwal Nauki</i>	Wykład o stereotypach idei zjednoczonej Europy w krzywym zwierciadle oraz o wymiarze estetycznym i polityczno-historycznym karykatury	krajowy
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Uniwersytet w Poitiers (Francja), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Europa-Akademie Waren (Niemcy), Uniwersytet w Greifswaldzie (Niemcy), Waren 5.–8.10.2006	Konferencja: <i>Napoleon in Europa – Realität und Legende</i>	<i>Zu Napoleons ambivalenter Schweiz-Politik</i>	międzynarodowy
Muzeum Śląskie w Görlitz, Uniwersytet w Stuttgarcie – Instytut Historii; Görlitz 24.–26.10.2006	Konferencja naukowa: <i>Junge Akademie Schlesien</i>	<i>Zur Bedeutung Schlesiens für die Herausbildung liberale rund revolutionärer Positionen. Eine Diskussion am Beispiel von Theodor Opitz (1820–1896)</i>	międzynarodowy
Rok 2007			
Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka Caritas im. J. v. Eichendorffa w Opolu, Opole 8.03.2007	Konferencja w ramach inauguracji <i>Roku Eichendorffa</i>	<i>Joseph von Eichendorff in der Lyrik von Theodor Opitz</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Śląski w Katowicach, Rada Naukowa Górnośląskiego Centrum Kultury im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 6.–7.10.2007	Konferencja: <i>Eichendorff neu lesen</i>	<i>Die heilige Hedwig. Einleitung – Eichendorffs Beitrag zu (un)zeitgemäßem Diskurs. Zur Einführung.</i>	międzynarodowy
Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka Caritas im. J. v. Eichendorffa w Opolu, Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Opole 6.12.2007	Seminarium naukowe: <i>Eichendorff neu sehen</i>	<i>„Das Hedwig-Fragment” – Zur Eichendorffs Konzeption einer Heiligenvita</i>	międzynarodowy
Rok 2008			
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej,	Konferencja: <i>Die Atriden – Gründungsmythos europäischer Identität.</i>	<i>Der Atridenmythos im Drama von Jürg Ammann</i>	międzynarodowy

Uniwersytet w Poitiers (Francja), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Schliemann Museum Ankershagen (Niemcy), Waren-Ankershagen 11.–14.09.2008	<i>Archäologische Realität und literarisch-ideengeschichtliche Transformation</i>	„Iphigenie oder Operation Meerswind”	
Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Germańskiej, Pannonische Universität Veszprem (Węgry), Opole 23.09.2008	Konferencja: <i>Interkulturalität in der Forschung deutscher Minderheiten in Europa</i>	<i>Ein Beitrag des Schlesiens Theodor Opitz zu deutsch-ungarischen Kontakten am Beispiel der deutschsprachigen Übersetzungen der Dichtungen von Sandor (Alexander) Petöfi</i>	międzynarodowy
Rok 2009			
Uniwersytet w Dijon (Francja), Dijon 4.04.2009	Konferencja: <i>Histories de crimes et société</i>	<i>Zur Bedeutungskonstruktion des Rhein in der Kriminalnovelle von Mischa Bach „Der Tod ist ein langer, trüber Fluss”</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Opolski, Wydział Filologiczny, Opole 22.–25.05.2009	Wydarzenie promujące studia uniwersyteckie: 7. <i>Opolski Festiwal Nauki</i>	<i>Odra i Ren – dwie europejskie rzeki</i>	krajowy
Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka Caritas im. J. v. Eichendorffa w Opolu, Opole 28.05.2009.	Cykl prelekcji naukowych: <i>Spotkania literackie</i>	<i>Hanns Gottschalk (1909–2001) – ein schlesischer Dichter</i>	krajowy
Towarzystwo Ziemi Kozielskiej, Kędzierzyn-Koźle 28.11.2009.	Konferencja: XIV <i>Kędzierzyńsko-Kozielskie – Seminarium Naukowe „Kędzierzyn-Koźle – zabytki miasta – kultura w mieście”</i>	<i>Utracone i jeszcze istniejące zabytki techniki i kultu religijnego w Kłodnicy</i>	krajowy
Uniwersytet Zielonogórski – Instytut Historii, Stowarzyszenie Regionalistów Środkowe Nadodrzu, Zielona Góra 5.11.2009	Konferencja naukowa: <i>Dziedzictwo kulturowe na Środkowym Nadodrzu. Zabytki w percepcji społecznej po II wojnie światowej</i>	<i>Poetycki obraz rzeki Odry w literaturze polskiej i niemieckiej po 1945 r.</i>	międzynarodowy
Biblioteka Wojewódzka w Opolu – Biblioteka Austriacka w Opolu, Opole 25.11.2009	Seminarium w ramach wystawy: <i>Wiosna jesienią. Od polskiego listopada do niemieckiego maja</i>	<i>„Dzienniki z podróży przez Niemcy” Józefa Alfonsa Potrykowskiego z uwzględnieniem tła historyczno-społecznego w Niemczech i w Polsce w latach 1830–1832</i>	krajowy
Miejska Biblioteka Publiczna w Kędzierzynie-Koźlu,	Prelekcja w ramach otwarcia wystawy: <i>W dolinie Renu</i>	<i>Między rzeczywistością a poetyckim obrazem Renu</i>	krajowy

Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Kędzierzyn-Koźle 26.11.2009			
Rok 2010			
Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu, Wrocław 20.03.2010	Konferencja: <i>Schlesien in der germanistischen Forschung und Lehre</i>	<i>Forschungen zur schlesischen Literaturgeschichte am Beispiel von Theodor Opitz</i>	międzynarodowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Centrum Seminaryjno- Szkoleniowe w Kamieniu Śląskim, Kamień Śląski 30.04.2010	Symposium: <i>Spotkania literackie</i>	<i>Poezja Klause Hubera i Winfrieda Hoggenmüllera</i>	międzynarodowy
Dom Współpracy Polsko- Niemieckiej w Gliwicach, Centrum Seminaryjno- Szkoleniowe w Kamieniu Śląskim, Kamień Śląski 4.07.2010.	Konferencja: <i>Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji historycznej</i>	<i>Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji historycznej</i>	krajowy
Uniwersytet Warszawski, Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Warszawa 3.08.2010	Międzynarodowy Kongres Stowarzyszenia Germanistów Polskich: <i>Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit</i>	<i>Mythologische Konstruktionen im Wandel. Oderlandschaften nach 1945 und gegenwärtig. Texte und Kontexte</i>	międzynarodowy
Rok 2011			
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 12.05.2011	Kolokwium jubileuszowe Dyrektor Instytutu Filologii Germańskiej prof. Marii Katarzyny Lasatowicz: <i>Germanistische Werkstatt 4</i>	Prezentacja publikacji: <i>Germanistische Werkstatt 4: Deutsche Sprache und Literatur im Wandel. Nachwuchs- wissenschaftler für Professor Maria Katarzyna Lasatowicz</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie – Instytut Neofilologii, Konsulat Generalny Republiki Austrii, Kraków 2011	Konferencja: <i>Text und Sprache unter neuen Perspektiven</i>	<i>Kulturtopographische Rephilologisierung des Raumes am Beispiel des Romans „Oder-Saga“ von Ruth Storm</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Viardina Frankfurt nad Odrą, Ślubice 23.05.2011	Cykl prelekcji w ramach <i>Osteuropa Colloquium</i> Uniwersytet Viardina Frankfurt nad Odrą	<i>Literarisch-historische Reise durch Niederschlesien</i>	międzynarodowy
Polsko-Niemiecka Biblioteka Caritas im. J. v. Eichendorffa Opole, Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej,	Symposium	<i>Hans Lipinsky- Gottersdorf – zum 20. Todestag</i>	krajowy

Konsulat RFN w Opolu, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, Opole 16.11.2011			
Rok 2012			
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 8.–9.05.2012	5. Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne: <i>Gegenwärtige Forschungsrichtungen in den sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Diskursen von Nachwuchswissenschaftlern</i>	<i>Ricarda Huchs Wiederentdeckung der Romantik um die Jahrhundertwende. Methodischer Zugriff</i>	międzynarodowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Kamień Śląski 14.–17.10.2012, Kamień Śląski 16.10.2012	Międzynarodowa Konferencja Germanistyczna: <i>Corpora und Canones. Schlesien und andere Räume in Sprache, Literatur und Wissenschaft</i>	<i>In der Sicht Ricarda Huchs: Novalis als Leitfigur der neuromantischen Bewegung um 1900</i>	międzynarodowy
Stowarzyszenie przy Parlamencie Europejskim w Strasburgu: Europa- Union Aachern oraz Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Aachern 23.10.2012	Sympozjum: <i>Begegnungen über den Grenzen/ Spotkania ponad granicami</i>	<i>Der wandernde und hoffende Mensch in der Poesie von Klaus Huber und der verinnerlichte Mensch in der Dichtung von Winfried Hoggenmüller</i>	międzynarodowy
Polsko-Niemiecka Biblioteka Caritas im. J. v. Eichendorffa Opole, Opole 7.11.2012	Sympozjum naukowe	<i>Ricarda Huch (1864–1947) – niemiecka pisarka nominowana do Nagrody Nobla</i>	krajowy
Rok 2013			
Publiczna Biblioteka Wojewódzka– Biblioteka Austriacka w Opolu, Austriackie Forum Kultury, Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego. Opole 4.04.2013	Sympozjum: <i>Jubileusz 20- lecia Biblioteki Austriackiej w Opolu</i>	<i>Przekraczanie granic i ruchy migracyjne. Doświadczenie obcości i zjawisko integracji w literaturze oraz w życiu codziennym Austrii, Niemiec, Szwajcarii i Polski</i>	międzynarodowy
Publiczna Biblioteka Wojewódzka w Opolu – Biblioteka Austriacka, Austriackie Forum Kultury, Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 5.04.2013	Sympozjum: <i>Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt. Reihe: Transkulturelle Forschungen</i>	<i>Exilerfahrungen als eine Facette der Migration. Der fremde Blick deutscher Schriftsteller(innen) des 19. Jahrhunderts auf die Schweiz</i>	międzynarodowy

	<i>an den Österreich-Bibliotheken im Ausland</i>		
Instytut Filozofii Uniwersytetu Opolskiego, Collegium Civitas, Studenckie Koło Filozoficzne, Opole 9.05.2013	Konferencja: <i>Toposy granicy w filozofii, Literaturze i sztuce</i>	<i>Znaczenie granicy w opowiadaniach Hansa Lipinsky'ego-Gottersdorfa</i>	krajowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 14.05.2013.	Konferencja: 6. <i>Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne</i>	<i>Zur Ricarda Huchs „Schweizerbild“</i>	międzynarodowy
Rok 2014			
Rada Naukowa przy Łubowickim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Łubowice 23.–24.10.2014	Konferencja: <i>Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-Perspektiven, Literatur-Perspektiven, Kultur-Perspektiven</i>	<i>Joseph von Eichendorff – ein zeitkritischer Intellektueller</i>	międzynarodowy
Rok 2015			
Akademia Jana Długosza w Częstochowie; Częstochowa 22.–23.10.2015	II Ogólnopolska Konferencja Naukowa: <i>Recepcja literatury niemieckojęzycznej w Niemczech, Austrii, Szwajcarii i w Polsce po 1968 r.</i>	<i>Recepcja twórczości Ricardy Huch w Polsce</i>	krajowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 24.10.2015	Konferencja: <i>Schlesien im Fokus der Forschung, Teil I</i>	<i>Eichendorff in der Sicht von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Instytut Filologii Germańskiej, Toruń 15.–17.11.2015	Konferencja: <i>Sprache und Identität</i>	<i>Kulturelle Essentialisierung des Deutschen und deren sprachlicher Niederschlag im essayistischen Werk von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Opolski, Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu, Austriackie Forum Kultury, Opole 9.12.2015	Symposium naukowe: <i>Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen</i>	<i>Literarische und kulturelle Migrationsaspekte</i>	krajowy
Rok 2016			

Uniwersytet w Olsztynie, Instytut Filologii Germańskiej, Olsztyn 14.–16.04.2016	Konferencja: <i>Anfang – internationale wissenschaftliche Konferenz zum 20. Jahrestag der Germanistik</i>	<i>Der Neuanfang nach 1945 – Wege zur Demokratie der deutschen Nation in der Sicht von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Śląski w Opawie, Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst (KAAD), Opava 25.–27.05.2016	Konferencja: <i>Zentrum und Peripherie</i>	<i>Kulturelle Identität in Ricarda Huchs Romantikstudie als Kanonangebot für die literaturwissenschaftlich orientierte germanistische Ausbildung</i>	międzynarodowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 12.–13.05.2016	Konferencja: <i>7. Germanistische Werkstatt/ Warsztaty Germanistyczne</i>	<i>„Im Raume lesen wir die Zeit“ – kulturhistorische Städteportraits in der Sicht von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu, Opole–Wrocław, Opole 26.09–2.10.2016	Symposium naukowe: <i>Schlesien – zwischen regionaler Identität und plurikultureller Berufung. Kolloquium der Österreich-Bibliotheken im Ausland</i>	<i>Eichendorff als zeitkritischer Intellektueller</i>	międzynarodowy
Akademia Jana Długosza w Częstochowie; Częstochowa, 27.–28.10.2016	Konferencja: <i>Recepcja współczesnej literatury niemieckojęzycznej w Austrii, Niemczech, Szwajcarii i w Polsce – różnice i podobieństwa (III)</i>	<i>Współczesna recepcja twórczości Ricardy Huch w Niemczech</i>	międzynarodowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego; Kamień Śląski, 13.11.–15.11.2016	Konferencja: <i>Zuwanderung. Zugehörigkeit. Fremdheit. Historische Kontexte und zeitgenössische Dimensionen in Kultur, Literatur und Sprache</i>	<i>Erfahrungstransfer aus der Schweiz an das nationalsozialistische Deutschland. Ricarda Huchs „Frühling in der Schweiz“</i>	międzynarodowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 18.–19.11.2016	Konferencja: <i>Schlesien im Fokus der Forschung, Teil II</i>	<i>Zeitgenössische Lyrik aus und in Schlesien</i>	międzynarodowy
Rok 2017			
Uniwersytet Jagielloński w Krakowie – Instytut Filologii Germańskiej, Biblioteka Jagiellońska w Krakowie, Uniwersytet Śląski w Katowicach – Instytut Filologii Germańskiej, Uniwersytet Warszawski – Grupa Badań Naukowych nad Kulturą Średniowiecza i	Konferencja: <i>„... nur Frauen können Briefe schreiben“ Facetten weiblicher Briefkultur nach 1750</i>	<i>Von der romantischen zur authentisch lebensweltlichen Briefschreiberin – Entwicklungstendenzen im Briefwerk von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy

Nowożytności, Uniwersytet w Lipsku, Kraków, 3.–5.03.2017			
Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny im. Iwana Franki w Drohobyczu (Ukraina), Austriackie Forum Kultury w Kijowie, Biblioteka Austriacka w Opolu, Drohobycz 23.–30.04.2017	Konferencja naukowa w ramach 5. <i>Dni austriackich w Drohobyczu: Komparatistische Forschungen zu österreichisch-ukrainischen Literatur-, Sprach- und Kulturbeziehungen</i>	„ <i>Nach Wien möchte ich aus gern einmal</i> “ – <i>Ricarda Huchs Österreichbilder</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach – Instytut Filologii Obcych, Katholischer Akademischer Ausländer- Dienst (KAAD), Renovabis, Kielce 14.–16.09.2017	Konferencja: <i>Das Fremde in Kultur, Literatur und Sprache des 20. und 21. Jahrhunderts</i>	<i>Zwischen Beheimatungs- und Fremdheitsgefühlen – Ricarda Huchs zwei Stadterfahrungen: Braunschweig und Zürich</i>	międzynarodowy
Uniwersytet w Zielonogórski – Instytut Filologii Germańskiej, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu – Instytut Filologii Germańskiej, Zielona Góra 13.–15.10.2017	Konferencja: <i>Reformation – zwischen Gewinn und Verlust</i>	<i>Luther als Identifikationsfigur der Deutschen – Ricarda Huchs Lutherprojektionen</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Śląski w Katowicach – Instytut Filologii Germańskiej, Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka, Katowice 16.–17.11.2017	Konferencja: <i>Künstler sein und über den Künstler Sprechen. Das Problem des Künstlertums in deutschen und polnischen Kulturtexten</i>	<i>Ricarda Huchs Romantikstudien in der Tradition der deutschen Ideen- und Geistesgeschichte</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Łódzki – Instytut Filologii Germańskiej, Austriackie Forum Kultury, Łódź 17.–19.11 2017	Konferencja: <i>Schriftsteller in Exil und Innerer Emigration. Literarische Widerstandspotentiale und Wirkungschancen ihrer Werke</i>	<i>Ricarda Huchs Projekt: Bilder deutscher Widerstandskämpfer als Antwort aus die zwölf Jahre nationalsozialistischer Herrschaft</i>	międzynarodowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 24.–25.11.2017	Konferencja: <i>Das Werk von J. v. Eichendorff in der literaturwissenschaftlichen Rezeption des 20. und 21. Jahrhunderts</i>	<i>Joseph von Eichendorffs Studie über die Heilige Hedwig</i>	międzynarodowy
Rok 2018			

Rada Naukowa przy Centrum Kultury i spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach; Łubowice, 10.03.2018	Symposium naukowe z okazji 230 rocznicy urodzin Josepha von Eichendorffa: <i>Joseph Freiherr von Eichendorff – nicht nur ein romantischer Poet/ nie tylko romantyczny poeta</i>	<i>Joseph von Eichendorff – nicht nur ein romantischer Poet</i>	krajowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Opole 22.–23.03.2018	Konferencja: 8. <i>Internationale Germanistische Werkstatt/8 Międzynarodowe Warsztaty Germanistyczne</i>	<i>Ricarda Huchs Werk im Spiegel der zeitgenössischen Literaturkritik</i>	międzynarodowy
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu, Austriackie Forum Kultury, Opole 10.04. – 11.04.2018	Konferencja naukowa: <i>Lilith trifft Kalliope. Österreich liest, debattiert und übersetzt</i>	<i>„In Wien müssen die Menschen so ganz anders sein“ – Ricarda Huchs Projektionen auf Österreich</i>	międzynarodowy
Uniwersytet w Regensburgu, Uniwersytet w Ljublanie – Wydział Filologiczny, Uniwersytet w Mariborze – Wydział Filologiczny, Muzeum Regionalne w Kočevje, Biblioteka Austriacka w Mariborze (Słowenia), Ljubljana 21.06.–23.06.2018	Konferencja: <i>Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa</i>	<i>Zeitgenössische deutschsprachige Lyrik aus und in Schlesien. Lebensspuren deutsche Dichterinnen i heutigen Polen</i>	międzynarodowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 13.09.–16.09.2018	Konferencja: <i>Eichendorff und Schlesien. Internationale Tagung des Eichendorff-Zentrums in Lubowitz</i>	<i>Die Mehrsprachigkeit der schlesischen Identität im „Lubowitzer Jahrbuch“</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie, Częstochowa 18.–19.10.2018	Konferencja: <i>Śmiech w literaturze – transfer – przekład – recepcja (literatura polska, austriacka, niemiecka i szwajcarska)</i>	<i>Das Verlachen menschlicher Engstirnigkeit als Erziehungsmittel. Ricarda Huchs Erzählung „Teufeleien“</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Śląski, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet w Getyndze, Katowice 24.–26.10.2018	Konferencja: <i>Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg</i>	<i>Revitalisierung der Geschichte. Die Zäsuren 1618–1848–1914 in den Geschichtskonstruktionen der Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie, Uniwersytet Wrocławski, Nysa 14.–18.11.2018	Konferencja: <i>Räume der Kultur, Kulturräume. Im Spannungsfeld zwischen Kontinent, Nation und Region</i>	<i>Das Breslauer Stadtbild in historisch-kulturräumlichen Konstruktionen Ricarda Huchs</i>	międzynarodowy

Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 23.11.–24.11.2018	Konferencja: <i>Internationale Eichendorff-Konferenz</i>	<i>Zum Stellenwert Eichendorffs und der Romantik im Werk von Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Rok 2019			
Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Uniwersytet Opolski, Opole 17.–19.05.2019	Kongres Stowarzyszenia Germanistów Polskich: <i>Spuren der deutschen Sprache und Kultur in Polen und anderen nicht deutschsprachigen Ländern Europas</i>	<i>Ricarda Huchs Spuren im geistesgeschichtlichen mediterranen Raum</i>	międzynarodowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice 7.09.2019	Konferencja: <i>Internationale Tagung – 25. Jahrestag des Wiederaufbaus des Joseph von Eichendorff Denkmals</i>	<i>Eichendorff's Sicht auf die revolutionären Umbrüche seiner Zeit</i>	międzynarodowy
Rok 2020			
Uniwersytet Opolski, Katedra Języka Niemieckiego, Katedra Literatury Niemieckojęzycznej, Opole+online 15.–16.10.2020	Konferencja: 9. <i>Internationale Germanistische Werkstatt: Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur</i>	<i>Didaktische Möglichkeiten für Erschließung und Popularisierung von „anspruchsvoller“ deutschsprachiger Literatur</i>	międzynarodowy
Rada Naukowa przy Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach; Łubowice+online 16.–18.10.2020	Konferencja: <i>20 Jahre des Bestehens des Oberschlesischen Joseph v. Eichendorff Kultur- und Begegnungszentrums in Lubowitz/Łubowice</i>	<i>Die wissenschaftlichen und kulturellen Initiativen des Oberschlesischen Joseph v. Eichendorff Kultur- und Begegnungszentrums in Lubowitz/Łubowice – „Lubowitzer Jahrbuch” sowie Fachkonferenzen</i>	międzynarodowy
Wjewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu, Austriackie Forum Kultury w Warszawie, Uniwersytet Opolski, Opole–Wien+online 3.12.2021.	Symposium naukowe: <i>Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Österreich-Bibliothek Opole</i>	Prezentacja książek: <i>„Lilith trifft Kalliope. Österreich liest, debattiert und übersetzt“</i> oraz <i>„Geschlecht und Gedächtnis“</i> , fotorelacja https://www.facebook.com/bibliotekaaustriackawopolu/videos/1713229535504620/	międzynarodowy
Rok 2021			
Uniwersytet Lothringen w Nancy, Archiwum Literatury w Marbach; Nancy+online 7.–8.10.2021	Konferencja: <i>Ricarda Huch Studentagung: Zwischen Dichtung und Wissenschaft: Ricarda Huch und die Essayistik der Moderne</i>	<i>Ricarda Huchs „Städtebilder“ als eine Antwort auf die Modernisierungstendenzen ihrer Zeit</i>	międzynarodowy

Rada Naukowa przy Centrum Kultury i spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach; Łubowice+online 29.–30.10.2021	Konferencja: <i>Joseph von Eichendorff – Leben – Werk – Rezeption seiner Werke</i>	<i>Ein unermüdlicher Forscher schlesischer Literatur – die Veröffentlichungen von Professor Eugeniusz Klin im „Lubowitzer Jahrbuch“ in den Jahren 2003–2020</i>	międzynarodowy
Österreichische Akademie der Wissenschaften, Österreich-Bibliotheken im Ausland, Biblioteka Austriacka w Opolu, Wien 09.11.2021	Symposium: <i>IX. Biennales Treffen der Österreich-Bibliotheken im Ausland</i>	Prezentacja monografii: <i>Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen</i>	międzynarodowy
Fundacja Nauki TYGIEL, Lublin 19.11.2021 (online)	VI Ogólnopolska Konferencja Naukowa: <i>Motyw kobiety – matki, bohaterki, opiekunki...</i>	<i>Pomiędzy rzeczywistością a światem twórczości literackiej – Ricarda Huch jako intelektualistka, pisarka, żona i matka</i>	krajowy
Rok 2022			
Uniwersytet Opolski, Wydział Filologiczny, Instytut Nauk o Literaturze, Instytut Językoznawstwa, Opole 7.–8.04.2022	Konferencja: <i>10. Germanistische Werkstätt/Warsztaty Germanistische</i>	<i>Ästhetisches Potenzial historischer Landschaften in der zeitgenössischen österreichischen Prosa</i>	międzynarodowy
Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie, Uniwersytet Wrocławski, Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst (KAAD), Nysa 23.–26.05.2022	Konferencja: <i>Natur – Geist und Macht</i>	<i>Naturauffassung bei Ricarda Huch</i>	międzynarodowy
Instytut Literaturoznawstwa Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie, Częstochowa 2.–3.06.2022	Konferencja: <i>Tęsknota w literaturze XX i XXI wieku. Transfer i recepcja/ Sehnsucht in der Gegenwartsliteratur. Transfer und Rezeption</i>	<i>Sehnsucht nach Menschlichkeit und Aufdeckung der Wahrheit in den Reportagen von Martin Pollack über Galizien</i>	międzynarodowy
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie, Wydział Humanistyczny, Instytut Językoznawstwa, Katedra Języka Niemieckiego, Instytut Literaturoznawstwa, Katedra Literatury i Kultury Krajów	Konferencja naukowa: <i>6. Kongres Środkowoeuropejskiego Stowarzyszenia Germanistów: Wende? Wenden?</i>	<i>Die Wende(n) im Schrifttum und Leben der Ricarda Huch</i>	międzynarodowy

Niemieckojęzycznych, Olsztyn 22.–24.09.2022			
--	--	--	--

II.7.2. Udział w konferencjach i sympozjach krajowych i międzynarodowych w latach 1998–2004 (okres przed uzyskaniem stopnia doktora)

- **2000:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Deutsche und Polen. Deutsche und polnische Bildwelten als politische und literarische Wirkungsfaktoren*, Penzlin 29.–20.09.2000; tytuł wystąpienia: „*Noch ist Polen nicht verloren!*” – *Theodor Opitz (1820–1896) zur Polenlyrik eines vergessenen Dichters des polnischen Freiheitskampfes*.
- **2000:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Schlesien-Forum II/2000: Lebenswege nach der Wende*, Jauernick/Görlitz 19.–22.10.2000; tytuł wystąpienia: *Theodor Opitz als Redakteur der Zeitschrift „Der weiße Adler”*.

II.8. Informacja o udziale w komitetach organizacyjnych i naukowych konferencji krajowych lub międzynarodowych, z podaniem pełnionej funkcji

II.8.1. Współorganizacja naukowych konferencji międzynarodowych i krajowych

- **2005:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Salomo in Schlesien. Eine Tagung zum 400. Geburtstag Friedrich von Logaus (1605–1655)*, Kamień Śląski 9.–12.06.2005, Instytut Filologii Germańskiej UO, Uniwersytet w Münster; organizatorzy: prof. Maria Katarzyna Lasatowicz, prof. Sabine Seelbach, prof. Thomas Althaus, pełniona funkcja sekretarz.
- **2011:** Kolokwium jubileuszowe: Jubileusz Dyrektora Instytutu Filologii Germańskiej prof. Marii Katarzyny Lasatowicz, Opole 12.05.2011, instytucja: Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego, współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: program kolokwium, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, pomoc w przygotowaniu wystawy towarzyszącej z publikacjami naukowymi pracowników Instytutu Filologii Germańskiej.
- **2012:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Warsztaty Germanistyczne/ Germanistische Werkstatt 5: Gegenwärtige Forschungsrichtungen in den Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaftlichen Diskursen von Nachwuchswissenschaftlern_Innen*, Opole 8.–9.05.2012, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (dr Gabriela Jelitto-Piechulik, dr Felicja Księżyk), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.
- **2013:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Die Romantik und das romantische Erbe. Aufbrüche, Abbrüche und Ausbrüche*, Łubowice 17.–18.10.2013, Uniwersytet Śląski – Instytut Filologii Germańskiej (prof. Barbara Grażyna Szewczyk), Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (dr Gabriela Jelitto-Piechulik), Rada Naukowa przy Łubowickim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa (dr Gabriela Jelitto-Piechulik), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o

dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.

- **2013:** Międzynarodowa sesja naukowa: *Przekraczanie granic i ruchy migracyjne. Doświadczenie obcości i zjawisko integracji w literaturze oraz w życiu codziennym Austrii, Niemiec, Szwajcarii i Polski*, Opole 5.04.2013, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (prof. Andrea Rudolph oraz dr Gabriela Jelitto-Piechulik), Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu (mgr Monika Wójcik-Bednarz); współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.
- **2014:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Entwicklungstendenzen in Schlesien und anderen vergleichbaren Kulturräumen: Sprach-Perspektiven, Literatur-Perspektiven, Kultur-Perspektiven*, Łubowice 23.–24.10.2014, Rada Naukowa przy Łubowickim Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa, Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej (dr Gabriela Jelitto-Piechulik, dr hab. Felicja Księżyk), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.
- **2016:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Warsztaty Germanistyczne/Germanistische Werkstatt 7: Germanistische Herausforderungen und Forschungsperspektiven*, Opole 12.–13.05.2016, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej (dr Gabriela Jelitto-Piechulik, dr Felicja Księżyk), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.
- **2016:** Kolokwium naukowe: *Schlesien – zwischen regionaler Identität und plurikultureller Berufung. Kolloquium der Österreich Bibliotheken im Ausland unter der Schirmherrschaft von Botschafterin Dr. Teresa Indjein, Leiterin der Kulturpolitischen Sektion des Bundesministeriums für Europa, Integration und Äußeres*, Opole 12.–13.05.2016, organizator: Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka w Opolu, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej, członek komitetu organizacyjnego: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: współtworzenie koncepcji naukowej konferencji, zaproszenie uczestników, piecza nad przebiegiem konferencji.
- **2016:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Zuwanderung. Zugehörigkeit. Fremdheit. Historische Kontexte und zeitgenössische Dimensionen in Kultur, Literatur und Sprache*, Kamień Śląski 13.–14.11.2016, organizator: Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej, sekretarz w ramach komitetu organizacyjnego dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, piecza nad poprawnym przebiegiem konferencji, rozliczenie konferencji, zebranie artykułów monografii tematycznej.
- **2018:** Międzynarodowa konferencja naukowa w ramach 20-lecia Biblioteki Austriackiej w Opolu i 18. Wiosny Austriackiej: *Lilith trifft Kalliope*, Opole 10.–11.04.2018, organizator: Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Germańskiej,

Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Biblioteka Austriacka, Austriackie Forum Kultury w Warszawie, Konsulat Republiki Austrii we Wrocławiu, członek komitetu organizacyjnego konferencji: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja tematyczna, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.

- **2020:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Warsztaty Germanistyczne/ Germanistische Werkstatt 9: Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur*, Opole 15.–16.10.2020, Katedra Języka Niemieckiego i Katedra Literatury Niemieckojęzycznej Uniwersytetu Opolskiego (dr Gabriela Jelitto-Piechulik, prof. Felicja Księżyk, dr Małgorzata Jokieli, prof. Daniela Pelka), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, wnioskowanie o dofinansowanie, zaproszenie uczestników, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie monografii tematycznej.
- **2022:** Międzynarodowa konferencja naukowa: *Warsztaty Germanistyczne/ Germanistische Werkstatt 10: Zukunftspotenzial der Germanistik: Themen, Trend, Tendenzen*, Opole 7.–8.04.2022, Katedra Języka Niemieckiego i Katedra Literatury Niemieckojęzycznej Uniwersytetu Opolskiego (dr Gabriela Jelitto-Piechulik, prof. Felicja Księżyk, dr Małgorzata Jokieli, prof. Daniela Pelka), współorganizator: dr Gabriela Jelitto-Piechulik; zakres moich obowiązków to: koncepcja naukowa konferencji, zaproszenie uczestników, piecza nad przebiegiem konferencji, organizacja administracyjna konferencji, przygotowanie tomu pokonferencyjnego/monografii tematycznej.

II.8.2 Współorganizacja promocji wydawnictw książkowych

- **12.05.2011:** Prezentacja tomu jubileuszowego (Uniwersytet Opolski): Jelitto-Piechulik Gabriela, Księżyk Felicja (Red.): *Germanistische Werkstatt 4: Deutsche Sprache und Literatur im Wandel. Nachwuchswissenschaftler für Professor Maria Katarzyna Lasatowicz*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2011.
- **5.10.2015:** Prezentacja monografii tematycznej (Uniwersytet Opolski): Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokieli Małgorzata, Wójcik-Bednarz Monika (Red.): *Grenzüberschreitungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschen, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt*, LIT Verlag, Wien 2015.
- **10.05.2020:** Prezentacja skryptu (Uniwersytet Opolski): Bogacki Jarosław, Jelitto-Piechulik Gabriela, Jokieli Małgorzata, Klimas Agnieszka, Księżyk Felicja, Majnusz-Stadnik Mariola, Maślanka Sebastian, Pelka Daniela, Rudolph Andrea, Sitek Marek, Worbs Marcin: *Schlesien als Kulturregion Europas. Ein Studien- und Lesebuch zu geschichtlichen, literatur-, sprach- und kulturwissenschaftlichen Querschnittsthemen*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2020, ISBN 978-83-7395-876-0, 176 s., Opole + online.
- **3.12.2020:** Prezentacja monografii tematycznej: Rudolph Andrea, Jelitto-Piechulik Gabriela, Wójcik-Bednarz Monika (Red.): *Geschlecht und Gedächtnis : Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen*, New Academic Press, Wien 2018, 200 s., ISBN 978-3-7003-2173-6, Opole + online.
- **9.11.2021:** prezentacja monografii tematycznej w Austriackiej Akademii Nauk (Wiedeń): Rudolph Andrea, Jelitto-Piechulik Gabriela, Wójcik-Bednarz Monika (Red.): *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen*

Geschichtsmychen, New Academic Press, Wien 2020, 200 s., ISBN 978-3-7003-2173-6, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften. Fotorelacja:
<https://www.facebook.com/bibliotekaaustriackawopolu/videos/1713229535504620/>

II.9. Informacja o uczestnictwie w pracach zespołów badawczych realizujących projekty finansowane w drodze konkursów krajowych lub zagranicznych, z podziałem na projekty zrealizowane i będące w toku realizacji, oraz z uwzględnieniem informacji o pełnionej funkcji w ramach prac zespołów

II.9.1. Uczestnictwo w międzynarodowym projekcie badawczym (projekty zakończone)

- Udział w projekcie współfinansowanym ze środków Fundacji Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych, pochodzących z wcześniejszych dotacji Rządu Republiki Federalnej Niemiec: *Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji historycznej/Die Bedeutung des Regionalismus in der Ausbildung. Die Geschichte der Region in der schulischen Geschichtsausbildung*. Wyniki badań przedstawiałam podczas prelekcji i dyskusji nad zagadnieniem: *Znaczenie regionalizmu w edukacji. Dzieje regionu w szkolnej edukacji na Śląsku Opolskim*, Kamień Śląski 4.07.2010.
- Udział w przedsięwzięciu wydawniczym: *Ludzie mediów polonijnych w Berlinie/ Menschen der polnischen Medien in Berlin*, Ewa Ślaska, Maria Kalczyńska (kierownictwo projektu) w ramach projektu: Stowarzyszenia Ochrony Poloników Niemieckich, PIN – Instytutu Śląskiego w Opolu, Wydziału Zarządzania Politechniki Opolskiej, współpraca: Polsko-Niemieckie Towarzystwo Literackie Berlin i Edycja Literacka Verein zur Förderung der Deutsch-Polnischen Literatur Berlin, Opole 2010.
- Udział w projekcie badawczym: *Schlesien in der germanistischen Forschung und Lehre*, prowadzonym przez: Wyższą Szkołę Filologiczną we Wrocławiu, „Haus Schlesien” – Deutsches Kultur- und Bildungszentrum e.V. Königswinter, pod patronatem honorowym Bernharda Brasacka – konsula generalnego Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu. Wyniki badań przedstawiłam podczas prelekcji i dyskusji nad zagadnieniem: *Forschungen zur schlesischen Literaturgeschichte am Beispiel von Theodor Opitz*, Wrocław 20.03.2010.
- Udział w międzynarodowym projekcie badawczym: *Napoleon in Europa – Realität und Legende*, zorganizowanym przez Uniwersytet w Greifswaldzie, Europa-Akademie Waren (Meklemburgia-Pomorze Przednie), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Uniwersytet w Poitiers (Francja) oraz Uniwersytet Opolski. W ramach tego projektu pozyskałam dofinansowanie DAAD (Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej) na wyjazd studyjny studentów germanistyki opolskiej oraz ich udział w sympozjum naukowym *Napoleon in Europa – Realität und Legende*; miejsce i data realizacji projektu: Waren 5.–8.10.2006 r. W ramach projektu wygłosiłam również referat: *Zu Napoleons ambivalenter Schweiz-Politik*.
- Udział w międzynarodowym projekcie badawczym: *Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen* w ramach serii wydawniczej: *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken* (2013–2015) współtworzonej przez biblioteki austriackie za granicą w ramach współpracy Instytutu Filologii Germańskiej UO z Biblioteką

Austriacką w Opolu. Partnerem Uniwersytetu Opolskiego ze strony polskiej był Uniwersytet Łódzki (prof. Joanna Jabłkowska). Projekt ten był współfinansowany przez: Austriacki Konsulat Generalny w Krakowie, Europa Integration Äußeres – Bundesministerium Republik Österreich. Pokłosem naukowym projektu jest tom 12 serii *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken: Grenzüberquerungen und Migrationsbewegungen. Fremdheits- und Integrationserfahrungen in der österreichischen, deutschem, schweizerischen und polnischen Literatur und Lebenswelt*, opublikowany w wydawnictwie LIT-Verlag, Wien 2015.

- Współdział w polsko-niemieckim projekcie *Różnorodność kulturowa Śląska w języku, literaturze i tradycjach/Kulturelle Vielfalt Schlesiens in Sprache, Literatur und im Brauchtum* w ramach współpracy między Uniwersytetem Opolskim a Studierendenwerk Trier (8.–15.05.2018), w ramach którego prowadziłam dla studentów z Polski i Niemiec warsztaty literaturoznawcze *Eichendorffs Lyrik* w Górnośląskim Centrum Spotkań i Kultury w Łubowicach 10.05.2018.
- Udział w międzynarodowym projekcie badawczym: *Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen* w ramach serii wydawniczej: *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken* (2018–2020) współtworzonej przez biblioteki austriackie za granicą w ramach współpracy Instytutu Filologii Germańskiej z Biblioteką Austriacką w Opolu. Projekt ten był współfinansowany przez: Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten der Republik Österreich. Pokłosem naukowym projektu jest tom 18 serii *Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken: Geschlecht und Gedächtnis: Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen*, opublikowany w wydawnictwie New Academic Press, Wien 2020.
- Udział w międzynarodowym projekcie badawczym (2022–2023): *Fenster in die junge deutschsprachige Literatur. Österreich. Liechtenstein. Schweiz und Deutschland. Junge Autoren literarisieren ihr Jetzt und Heute: politisch, sozial, ökologisch* w ramach współpracy Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu oraz Austriackim Forum Kultury w Warszawie. Projekt rozłożony jest na 2022 i 2024 r. i obejmuje: studenckie warsztaty tłumaczeniowe, spotkania autorskie oraz międzynarodową konferencję naukową z okazji jubileuszu trzydziestolecia Biblioteki Austriackiej (wiosna 2023), której pokłosem będzie publikacja naukowa.

II.10. Członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych wraz z informacją o pełnionych funkcjach

II.10.1. Stowarzyszenie Germanistów Polskich

Biorę czynny udział w konferencjach naukowych oraz publikacjach Stowarzyszenia:

- Kongres Stowarzyszenia Germanistów Polskich: *Spuren der deutschen Sprache und Kultur in Polen und anderen nicht deutschsprachigen Ländern Europas*, Opole 17.–19.05.2019, zaprezentowany odczyt: *Ricarda Huchs Spuren im geistesgeschichtlichen mediterranen Raum*. Przedstawiłam również działalność naukowo-dydaktyczną w latach 2015–2019 Zakładu Historii Literatury i Kultury

Niemiec XIX i XX wieku Instytutu Filologii Germańskiej UO.

- Jeszcze przed przyjęciem do grona członków Stowarzyszenia brałam udział w międzynarodowych kongresach Stowarzyszenia Germanistów Polskich: XII. Kongres: *Vielheit und Einheit der Germanistik Weltweit*, Warszawa 30.07.–7.08.2010 r., temat wystąpienia: *Mythologische Konstruktionen im Wandel. Oderlandschaften nach 1945 und gegenwärtig. Texte und Kontexte*, Warszawa 3.08.2010.

II.10.2. Internationale Hermann-Hesse-Gesellschaft e.V./Międzynarodowe Towarzystwo im. Hermana Hesse z siedzibą w Calw

- Aktywny członek Towarzystwa.

II.10.3. Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS z siedzibą w Warszawie – członek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT

- Aktywny członek zwyczajny Towarzystwa; nr legitymacji: 513Z. Biorę udział w szkoleniach i warsztatach specjalistycznych dla tłumaczy przysięgłych organizowanych przez Stowarzyszenie.

II.10.4. Rada Naukowa przy Górnośląskim Centrum Spotkań i Kultury im. Josepha von Eichendorffa w Łubowicach

- Aktywny członek Rady Naukowej. Od 2006 r. biorę aktywny udział w przygotowywaniu konferencji naukowych, na których prezentuję wyniki moich badań w postaci odczytów oraz redaguję serię Rady Naukowej: *Schlesien in Europa/Śląsk w Europie/Slezsko v Evropě*, r rocznik „Lubowitzer Jahrbuch/Rocznik Łubowicki/Lubowická Ročenka”.

II.11. Informacja o odbytych stażach w instytucjach naukowych lub artystycznych, w tym zagranicznych, z podaniem miejsca, terminu, czasu trwania stażu i jego charakteru

II.11.1. Stypendia i pobyty stypendialne w okresie po uzyskaniu stopnia doktora

- **2006:** stypendium Eidgenössische Stipendienkommission für ausländische Studierende (ESKAS)/Komisja Stypendialna Konferederacji Szwajcarskiej dla studentów zagranicznych; stypendium naukowe: Bundes-Exzellenz-Stipendium/stypendium szczególne przyznane na kontynuowanie badań naukowych, Uniwersytet w Bazylei (lipiec–wrzesień 2006).
- **2010:** Kwerenda biblioteczna w Niemieckie Narodowe Archiwum Literatury (Deutsches Literaturarchiv) oraz Muzeum Literatury (Literaturmuseum) w Marbach; badania nad spuścizną literacką Ricardy Huch (kwiecień 2010).
- **2010:** Kwerenda biblioteczna w Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz Berlin (19.12.–31.12.2010).
- **2012:** Stypendium habilitacyjne naukowo-badawcze przyznane Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst (KAAD), odbyte w Berlinie, Marbach i Bonn

(marzec–sierpień 2012).

- Kwerendy biblioteczne prowadzone w Archiwum Państwowym w Opolu, Archiwum Uniwersytetu Wrocławskiego we Wrocławiu.

II.11.2 Stypendia i pobyty stypendialne w okresie przed uzyskaniem stopnia doktora

- **1994:** Stypendium Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (DAAD) – językowy kurs letni – Karl-Ruprecht Universität Heidelberg.
- **1995/1996:** Stypendium Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (DAAD) – stypendium semestralne – Christian-Albrecht Universität Kiel.
- **1996:** Stypendium Uniwersytetu w Lipsku – Sprachakademie/Akademia językowa – Universität Leipzig, Herder-Institut der Universität Leipzig.
- **1998 (sierpień):** Stypendium Rektora Uniwersytetu w Bambergu – Otto-Friedrich-Universität Bamberg.
- **1999 (czerwiec–lipiec):** Stypendium badawcze Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (DAAD).
- **2001/2002:** Naukowe stypendium roczne Komisji Stypendialnej Konfederacji Szwajcarskiej dla Studentów Zagranicznych (ESKAS) – Universität Basel.

II.12. Członkostwo w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism wraz z informacją o pełnionych funkcjach (np. redaktora naczelnego, przewodniczącego rady naukowej, itp.)

II.12.1. Seria naukowa *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne*

- Począwszy od tomu 7, tj. od 2017 r., jestem sekretarzem serii: *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne*, wydawane przez Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego. Począwszy od lutego 2022 r. *Germanistische Werkstatt/Warsztaty Germanistyczne* zostały wpisane do bazy ERICH PLUS. Obecnie trwają starania o wpisanie serii na listę czasopism naukowych Ministerstwa Szkolnictwa Wyższego.

II.12.2. „Rocznik Łubowicki/Lubowitzer Jahrbuch/Lubowická Ročenka”

- Począwszy od tomu 1, tj. od 2003 r., należę jako redaktor do Komitetu Redakcyjnego: „Rocznika Łubowickiego/Lubowitzer Jahrbuch/Lubowická Ročenka, wydawanego przez Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. J. v. Eichendorffa w Łubowicach/Oberschlesisches Eichendorff-Kultur- und Begegnungszentrum in Lubowitz.

II.13. Informacja o recenzowanych pracach naukowych lub artystycznych, w szczególności publikowanych w czasopismach międzynarodowych

- Recenzowałam artykuły dla: kwartalnika „Tekstualia. Palimpsesty literackie, artystyczne i naukowe”, nr 3 (42) 2015: *Dramaturgia austriacka*.

- W latach 2005–2020 recenzent prac licencjackich i magisterskich powstałych pod opieką naukową prof. Andrei Rudolph, prof. Ireny Światłowskiej.
- Do moich osiągnięć naukowych można zaliczyć także działalność jako promotor pomocniczy rozprawy doktorskiej Agnieszki Garufo: *Das Bild der untergehenden habsburgischen Monarchie im Werk der Kaiserin Elisabeth von Österreich*, która została obroniona w dn. 11.01.2018 r. na Uniwersytecie Opolskim.

II.14. Informacja o uczestnictwie w programach europejskich lub innych programach międzynarodowych

Brałam czynny udział w międzynarodowym projekcie: *Zwischen Dichtung und Wissenschaft: Ricarda Huch und die Essayistik der Moderne/Entre poésie et science: Ricarda Huch et la pratique de l'essai face aux défis de la modernité?*, „Rollenbild: Poeta doctus”, realizowany przez Uniwersytet w Lotaryngii (dr Kerstin Wiedemann) oraz Niemieckie Narodowe Archiwum Literatury (Deutsches Literaturarchiv) w Marbach (mgr Dorit Krusche). Konferencja naukowa (8.–9.10.2021), w której wzięłam udział prezentując odczyt: *Ricarda Huchs „Städtebilder“ als Antwort auf die Modernisierungstendenzen ihrer Zeit*, jest częścią międzynarodowego projektu: „*L'écrivain-savant: défis et enjeux d'une posture dans la culture allemande du XXème siècle*” (<https://www.ciera.fr/fr/manifestation/15580>).

II.15. Informacja o udziale w zespołach badawczych, realizujących projekty inne niż określone w pkt II

II.15.1. Udział w zespołach badawczych w ramach współpracy naukowej z instytucjami zagranicznymi

- **2005:** Współpraca z ramienia Instytutu Filologii Germańskiej UO z DAAD w merytorycznym i technicznym przygotowaniu seminarium: *Die Bildungsnot in Oberschlesien*, Opole 5.–7.05.2005 r.
- **2006:** Instytut Filologii Germańskiej UO, Uniwersytet w Poitiers (Francja), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Europa-Akademie Waren (Niemcy); współpraca w ramach projektu: *Napoleon in Europa – Realität und Legende*, Waren 5.–8.10.2006 r.
- **2006:** Uniwersytet w Würzburgu – współpraca w ramach partnerstwa między Instytutem Filologii Germańskiej UO a Uniwersytetem w Würzburgu przy organizacji konferencji: *Internationale Germanistenkonferenz: Der städtische Raum als Kulturelle Identitätsstruktur*, osoba kontaktowa prof. Norbert Richard Wolf.
- **2007:** Uniwersytet w Stuttgarcie – Instytut Historii, współpraca w ramach wystąpienia konferencyjnego w Muzeum Śląskim w Görlitz oraz przy wydaniu tomu 9 serii „*Schlesische Lebensbilder*”, Insingen 2007, osoba kontaktowa prof. Joachim Bahlcke.

- **2008:** Uniwersytet w Poitiers (prof. Marion George): współpraca w ramach projektu polsko-niemiecko-francuskiego: *Heinrich Heines „Deutschland. Ein Wintermärchen”. Die Idee des Kulturtransfers als völkerverbindende Idee/Heinrich Heine „Allemagne, conte d’hiver”. Le transfert culturel – une idée qui rapproche les peuples/Heinrich Heine „Niemcy. Baśń zimowa. Idea transferu kulturowego jako idea jednocząca narody”*.
- **2008:** Instytut Filologii Germańskiej UO, Uniwersytet w Poitiers (Francja), Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), Muzeum Schliemanna w Ankershagen (Niemcy); współpraca w ramach projektu: *Die Atriden – Gründungsmythos europäischer Identität. Archäologische Realität und literarisch-ideengeschichtliche Transformation*, Waren–Ankershagen 11.–14.09.2008 r.
- **2008:** Uniwersytet w Verszprém (Węgry) – Wydział Filologiczny – Instytut Filologii Germańskiej, współpraca w ramach projektu: *Interkulturalität in der Forschung deutscher Minderheiten in Ostmitteleuropa – Interkulturalität diesseits und jenseits von Staatsgrenzen – als Problem für die Germanistik*, Opole 2008, osoba kontaktowa prof. Csaba Földes.
- **2008:** Współpraca z Muzeum Heinricha Schliemanna w Ankershagen, Muzeum Alte Burg Penzlin (Niemcy), w zakresie przygotowania studentów opolskiej germanistyki do udziału w wyjeździe studyjnym w ramach międzynarodowej konferencji naukowej: *Die Atriden – Gründungsmythos europäischer Identität. Archäologische Realität und literarisch-ideengeschichtliche Transformation*, Waren–Ankershagen 11.–14.09.2008 r., osoba kontaktowa dr Reinhard Witte.
- **2009:** Université de Bourgogne – Faculté de Langues et Communication: Département d’allemand Dijon, Université de Poitiers – Faculté des Lettres et des Langues: Etudes Germaniques (Francja); współpraca w ramach projektu: *Spiegelung – Brechung. Frankreichbilder in deutschsprachigen Kulturkontexten/Badania nad obrazem niemiecko-francuskich stosunków kulturowych na przestrzeni dziejów*, ramach konferencji: *Histoires de crimes et société*, Dijon 2009, osoba kontaktowa, prof. Marion George, prof. Veronique Liard.
- **2010:** Université de Bourgogne – Faculté de Langues et Communication, Dijon (prof. Veronique Liard) i Université Poitiers (prof. Marion George); współpraca w ramach projektu: *Frankreichbilder in deutschsprachigen Kontexten*.
- **2010:** Uniwersytet H. Heine w Düsseldorfie – Wydział Filologiczny, osoba kontaktowa: prof. Schönborn Sibylle, wizyta prof. w dn. 21.06.2010 r. w Opolu i rozmowy wstępne w ramach współpracy nad badaniami spuścizny H. Heinego.
- **2011:** Uniwersytet Europejski Viadrina we Frankfurcie nad Odrą – Instytut Historii Europy Wschodniej, reprezentowany przez prof. Michael Hagenmeister i dr Beatę Halicką w ramach cyklicznych spotkań Osteuropa Colloquium. Studenci opolskiej germanistyki przygotowali projekt i przedstawili jego rezultaty w postaci prezentacji multimedialnej: *Literarisch-historische Reise durch Niederschlesien*, 23.05.2011 r. na Uniwersytecie we Frankfurcie w Collegium Polonicum w Słubicach.
- **2011:** Stowarzyszenie Europa-Union Aachern oraz Steinbach Ensemble Baden-Baden współpraca w ramach projektu literackiego: *Próby literackie młodych opolskich germanistów*; osoby kontaktowe: Klaus Huber, Winfried Hoggenmüller, miejsce realizacji: Aachern.
- **2022:** Austriackie Forum Kultury, Ambasada Szwajcarii w Warszawie (konsul

Matthias Dettling), rząd Księstwa Liechtenstein – Ministerstwo ds. Społecznych i Kultury (minister Manuel Frick) w ramach projektu: *Fenster in die junge deutschsprachige Literatur. Österreich. Liechtenstein. Schweiz und Deutschland. Junge Autoren literarisieren ihr Jetzt und Heute: politisch, sozial, ökologisch* w ramach współpracy Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu oraz Austriackim Forum Kultury w Warszawie. Projekt rozłożony jest na 2022 i 2024 r. i obejmuje: studenckie warsztaty tłumaczeniowe, spotkania autorskie oraz międzynarodową konferencję naukową z okazji jubileuszu trzydziestolecia Biblioteki Austriackiej (wiosna 2023), której pokłosiem będą dwie publikacje naukowe: monografia tematyczna oraz skrypt do dydaktyzacji literatury niemieckojęzycznej.

II.16. Informacja o uczestnictwie w zespołach oceniających wnioski o finansowanie badań, wnioski o przyznanie nagród naukowych, wnioski w innych konkursach mających charakter naukowy lub dydaktyczny

II.16.1. Członkostwo w jury konkursów o charakterze dydaktycznym i promującym literaturę

- Koordynator ogólnopolskiego konkursu literackiego w języku niemieckim *Moje obrazy z podróży: Niemcy – Austria – Szwajcaria/Meine Reisebilder: Deutschland – Österreich – die Schweiz*, organizowanego przez Wydział Filologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Instytut Nauk o Literaturze. Pierwsza edycja konkursu miała miejsce w miesiącach kwiecień–czerwiec 2022 r., kolejna planowana jest na listopad 2022–styczeń 2023.
- Jurorka w Ogólnopolskim Konkursie Literackim: *Meine deutsche Geschichte/Moja niemiecka historia* (2019) zorganizowanym przez Konsulat Republiki Federalnej Niemiec i Samorząd Województwa Opolskiego. Pokłosiem pracy jurorów jest opublikowany tom z nagrodzonymi pracami: *Meine deutsche Geschichte/Moja niemiecka historia. Die Arbeiten der GewinnerInnen des polenweiten literarischen Wettbewerbs. Prace laureatek i laureatów Ogólnopolskiego Konkursu Literackiego* (Opole 2020).

II.17. Raport dorobku ze strony internetowej Biblioteki Głównej Uniwersytetu Opolskiego z dnia 05.09.2022 (dokument w wersji pdf)

III. INFORMACJA O WSPÓŁPRACY Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM

III.1. Projekty studenckie zaprezentowane w podczas wydarzeń popularyzujących naukę na Uniwersytecie Opolskim, w bibliotekach oraz instytucjach kultury

III.1.1. Opolski Festiwal Nauki na Uniwersytecie Opolskim

Przygotowałam i prowadziłam następujące wydarzenia naukowo-dydaktyczne wraz ze studentami opolskiej germanistyki w ramach Opolskiego Festiwalu Nauki na Uniwersytecie Opolskim:

- **15.–17.10.2006:** 4. Opolski Festiwal Nauki: opracowałam i przygotowałam projekt: *Europa w karykaturze* oraz wystawy towarzyszącej w Collegium Maius UO, pl. Kopernika 1, Opole.
- **22.–25.05.2009:** 7. Opolski Festiwal Nauki: opracowałam i przygotowałam projekt: *Odra i Ren – dwie europejskie rzeki*. Tematem wiodącym było przedstawienie znaczenia literacko-historyczno-kulturowego oraz społecznego rzek Odry i Renu na przestrzeni dziejów, Opole.
- **14.06.2010:** 8. Opolski Festiwal Nauki; przygotowałam i prowadziłam wykład oraz prezentację multimedialną: *Bez wolnej Polski nie ma wolnej Europy” – dzienniki Józefa Alfonsa Potrykowskiego przykładem solidarności narodu polskiego i niemieckiego w XIX w.*, Opole.
- **18.05.2011:** 9. Opolski Festiwal Nauki; przygotowałam oraz poprowadziłam projekt naukowo-dydaktyczny: *Germanistyka Opolska w regionie i dla regionu: Podróż literacka przez Dolny Śląsk i Marchię Brandenburską* przygotowanego pod moim kierownictwem przez studentów opolskiej germanistyki we współpracy z Uniwersytetem Europejskim Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Uniwersytetem w Greifswaldzie, Opole.
- **24.05.2013:** 11. Opolski Festiwal Nauki; opracowałam i przygotowałam projekt oraz fotorelację z podróży studyjnej: *Studenci opolskiej germanistyki z wizytą w Parlamencie Europejskim w Strasburgu – reminiscencje w słowie i obrazie*, Opole.
- **7.05.2022:** 19. Opolski Festiwal Nauki – Opolski Piknik Naukowy: prowadziłam *Labirynt Wiedzy* w ramach inicjatywy propagującej naukę języków obcych na Wydziale Filologicznym UO, Collegium Maius UO, pl. Kopernika 1, Opole

III.1.2. Projekty studenckie zaprezentowane podczas Tygodnia Germanistyki Opolskiej na Uniwersytecie Opolskim

- **2013:** *Studenci opolskiej germanistyki z wizytą w Parlamencie Europejskim w Strasburgu – reminiscencje w słowie i obrazie. Stereotypy idei zjednoczonej Europy w krzywym zwierciadle oraz o wymiarze estetycznym i polityczno-historycznym karykatury*, Instytut Filologii Germańskiej UO w Opolu.
- **2017:** *Luther war nie in Schlesien – aber die Reformation schon*, Studenckie Centrum Kultury w Opolu.
- **2018:** *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen*, Studenckie Centrum Kultury w Opolu.
- **2019:** *Deutsche Städteportraits zwischen Mittelalter und der Moderne anhand Ricarda Huchs „Im alten Reich. Lebensbilder deutscher Städte“ (1927)*, Studenckie Centrum Kultury w Opolu.
- **2021:** *Mit Worten malen – malować słowami*, online MS TEAMS .

- **2022:** *Österreich ist schön!/Austria jest piękna! – podróż literacko-krajoznawcza po Austrii* (23.03.2022), Studenckie Centrum Kultury w Opolu.

III.2. Współpraca z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu

III.2.1. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w wydarzeniach kulturalnych poszerzających ich wiedzę i aktywność na przyszłym rynku pracy w ramach współpracy z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu

- **15.11.2005:** udział wraz ze studentami w spotkaniu autorskim z Peterem Henischem.
- **25.04.2006:** udział wraz ze studentami w spotkaniu autorskim z Magrit Schreiner i Eugenie Kain.
- **06.12.2006:** udział wraz ze studentami w spotkaniu autorskim z Ireną Brežną.
- **05.04.2006:** udział wraz ze studentami w otwarciu wystawy *Ein Leben für den Frieden* i prezentacji tekstów Bertę von Suttner.
- **17.03.2008:** zorganizowanie wyjścia do Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu wraz ze studentami na spektakl: Elfriedy Jelinek *Sportchor*.
- **23.04.2008:** udział w spotkaniu autorskim z Karlem-Markusen Gaußem.
- **22.10.2008:** udział w inauguracji wystawy: *W dolinie Renu*.
- **22.04.2009:** spotkanie autorskie z Wolfen Wondratschkiem w ramach „Wiosny Austriackiej”
- **14.05.2009:** spotkanie autorskie z Martinem Pollackiem w ramach „Wiosny Austriackiej”, promocja zbioru reportaży *Dlaczego rozstrzelali Stanisławów*.
- **20.10.2009:** udział ze studentami opolskiej germanistyki w wykładzie historyka Brigitte Hamman: *Maria Teresa i Śląsk*.
- **18.03.2010:** udział w uroczystościach 10-lecia „Wiosny Austriackiej” na zaproszenie Austriackiego Konsulatu Generalnego w Krakowie.
- **2011:** udział ze studentami w inauguracji wystawy fotografii Herlinde Koebl w ramach „11. Wiosny Austriackiej” przy współpracy Instytutu Goethego w Krakowie oraz udział w wykładzie *Zawsze sama Herta Müller*.
- **09.12.2015:** udział w spektaklu w wykonaniu Anity Zieher, reż. Sandra Schüddekopf: *Curie_Meitner_Lamarr niepodzielnie*, Studenckie Centrum Kultury Opole.
- **20.10.2015:** udział w prelekcji: *Na zamek! Na zamek! Fascynacja Polską i święto na zamku w Hambach 1832*, prelegent: Christoph Mayr.
- **27.10.2015:** udział w spotkaniu autorskim z pisarką Caroliną Schutti.
- **15.04.2015:** udział w spotkaniu autorskim z Martinem Pollackiem.
- **25.05.2015:** współorganizacja spotkania oraz udział w spotkaniu autorskim z Ewą Marią Słaską, wykład *Nowa i stara Polonia w Berlinie. Konflikt czy współpraca*, współorganizator: Instytut Filologii Germańskiej UO oraz Instytut Politologii UO.

- **30.04.2015:** udział w wykładzie: *150 lat wiedeńskiej Ringstraße*, prelegentka mgr Monika Wójcik-Bednarz, w ramach „15. Wiosny Austriackiej”.
- **12.05.2015:** udział w otwarciu wystawy: *Spotkanie wielu kultur* w ramach „15. Wiosny Austriackiej”.
- **28.05.2015:** udział w wykładzie: *Tańczący kongres z okazji 200. rocznicy Kongresu Wiedeńskiego* w ramach „15. Wiosny Austriackiej”, prelegentka: dr Małgorzata Świder, współorganizator: Biblioteka Muzyczna w Opolu.
- **14.03.2018:** udział wraz ze studentami w warsztatach: *Erinnerungsliteratur – Rafał Grzenia: „Männer mit dem Rosawinkel“ – Josef Kohut: Heinz Heger „Mężczyźni z różowym trójkątem”*.
- **11.03.2021:** udział wraz ze studentami w spotkaniu autorskim z pisarzem Andreasem Jungwirthem w ramach „21. Wiosny Austriackiej“.
- **19.04.2021:** udział wraz ze studentami w spotkaniu autorskim z pisarką Eriką Wimmer-Mazohl w ramach „21. Wiosny Austriackiej“.
- **12.10.2021:** udział wraz ze studentami w wykładzie: *100 Jahre Sophie Scholl*, prelegentka Joanna Waleska.
- **19.10.2021:** udział wraz ze studentami w otwarciu wystawy: *W kręgu kultury niemieckiej. Grafika zabytkowa ze zbiorów Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Opolu*, prowadzenie Monika Wójcik-Bednarz.
- **04.11.2021:** udział wraz ze studentami w otwarciu wystawy: *Nachbarn – über eine der beständigsten Grenzen Europas. An Oberschlesiens östlichem Rand/Sąsiedzi – o najtrwalszej granicy w Europie. Na wschodniej krawędzi Górnego Śląska*, współorganizator: Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej w Gliwicach, prowadzenie: Lucjan Dzumla, Monika Wójcik-Bednarz.
- **18.11.2021:** udział wraz ze studentami w wykładzie i warsztatach: *Österreichische Identität – historisch, sozial und literarisch*, prowadzenie Monika Wójcik-Bednarz i Gabriela Jelitto-Piechulik
- **07.04.2022:** udział wraz ze studentami germanistyki w finisażu wystawy: *Es begann mit Ilse Aichinger 1921–2021*.
- **23.05.2022:** przygotowanie studentów oraz udział w spotkaniu autorskim z pisarką Lydia Myschkulnig.

III.2.2. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w projektach studenckich we współpracy z Wojewódzką Biblioteką Publiczną – Biblioteką Austriacką w Opolu

- **2013:** Warsztaty studenckie: *Przekraczanie granic i ruchy migracyjne w literaturze* w ramach jubileuszu 20-lecia Biblioteki Austriackiej oraz „13. Wiosny Austriackiej”.
- **2019:** Projekt studyjny: *„Nach Wien möchte ich auch gern einmal“ – Gestern und heute städtischer Räume ein literarisch-visueller Spaziergang* w ramach „19. Wiosny Austriackiej”.

- **2022:** Projekt studencki – przedstawienie sceniczne: *Aus den poetischen Erinnerungen an Ihr Leben – Texte von Ilse Aichinger* w ramach „22. Wiosny Austriackiej” oraz „Warsztatów Germanistycznych”.

III.3. Współpraca z Radą Studencką Uniwersytetu Opolskiego

- **13.12.2019:** udział wraz ze studentami w warsztatach: *Twoja możliwość rozwoju w instytucjach Unii Europejskiej*, organizator: Rada Studencka UO, prowadząca: Barbara Serej, Opole.

III.4. Udział studentów opolskiej germanistyki przy moim zaangażowaniu w wydarzeniach kulturalnych oraz poszerzających ich wiedzę i aktywność na przyszłym rynku pracy w ramach współpracy z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. J. von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu

- **8.11.2017:** Prezentacja projektu studentów opolskiej germanistyki: *Luther war nie in Schlesien, aber die Reformation doch – jede Zeit hat ihren Luther*, fotorelacja: <https://youtu.be/vNpUqGPzhZA?t=140>.
- **18.04.2018:** Spektakl teatralny w wykonaniu studentów opolskiej germanistyki: *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen*, fotorelacja: <https://youtu.be/izDkXd4uXM>.

III.4.1. Prelekcje i odczyty wygłoszone w ramach współpracy z Centralną Biblioteką Polsko-Niemiecką im. J. von Eichendorffa – z Polsko-Niemieckim Centrum Bibliotek, Mediów, Kultury i Badań Naukowych im. Josepha von Eichendorffa w Opolu

- **6.12.2007:** Odczyt: *Das Bild der Hl. Hedwig bei Eichendorff* w ramach sympozjum naukowego: *Eichendorff neu sehen*, Opole.
- **16.11.2011:** *Hans Lipinsky-Gottersdorf zum 20. Todestag*, w ramach sympozjum naukowego, Opole.
- **12.10.2016:** Prelekcja: *Ein Beitrag der zeitgenössischen schlesischen Autorinnen und Autoren zur Herausbildung kultureller Identität. Zu Ehren der Jubilarin Ingeborg Odelga aus Anlass des 90. Geburtstages*, w ramach sympozjum naukowego, Opole.
- **18.10.2017:** Odczyt: *Martin Luther – Reformator, Rebell und Intellektueller. 500 Jahre nach dem Thesenanschlag*, w ramach obchodów rocznicy 500-lecia reformacji, Opole. Fotorelacja dostępna na stronie: <https://www.youtube.com/watch?v=cBwgNygIDaI>.
- **8.11.2017:** Prelekcja poprzedzająca prezentację projektu studenckiego: *Luther war nie in Schlesien, aber die Reformation doch – jede Zeit hat ihren Luther*, Opole.
- **18.04.2018:** Prelekcja poprzedzająca spektakl teatralny w wykonaniu studentów opolskiej germanistyki: *Historische Frauenbilder – Dreißigjähriger Krieg aus der Sicht der Frauen*, Opole.

- **2022:** W przygotowaniu odczyt: *Schlesien poetisiert – zeitgenössische Lyriker_Innen auf der Suche nach eigener Identität.*

III.5. Prelekcje i warsztaty przeprowadzone w szkołach średnich w ramach popularyzacji nauki

- **16.04.2013:** Odczyt oraz warsztaty językowe: *Wozu Deutsch?* w Zespole Szkół nr 1 im. Powstańców Śląskich w Kędzierzynie-Koźlu. Projekt ten był realizowany w ramach *Germanistik in der Region und für die Region/Germanistyka w regionie i dla regionu* przedsięwzięcia germanistyki opolskiej UO.
- **27.05.2013:** Prelekcja w ramach projektu edukacyjnego: *Z Piętnastki w świat*, wygłoszona w Zespole Szkół Miejskich nr 2, obecnie Publiczna Szkoła Podstawowa nr 15 w Kędzierzynie-Koźlu. Projekt ten był realizowany w ramach *Germanistik in der Region und für die Region/Germanistyka w regionie i dla regionu* przedsięwzięcia germanistyki opolskiej UO.
- **28.01.2016:** Prelekcja oraz warsztaty językowe: „*In der Sprache des Herzens*” – *auf Schlesien bezogene zeitgenössische Dichtung im Dialog*, przeprowadzone w Publicznym Liceum Ogólnokształcące nr V w Opolu w ramach Dnia Języków Obcych.
- **3.–4.06.2016:** Prelekcja oraz warsztaty językowe: *Natur, Architektur, Literatur – frische, jugendgemäße Zugänge zur regionalen Identität. Schüler und Studierende präsentieren ihren Zugriff auf Lubowitz mit alten und neuen Medien*, Muzeum Państwowe w Nysie oraz Centrum Kultury i Spotkań w Łubowicach, Uczestnicy: uczniowie Liceum Ogólnokształcącego nr 2 w Opolu, współpraca dr Daniela Ploch, mgr Agnieszka Garufo.
- **15.10.2017:** Odczyt: *Marcin Luter w 500. rocznicę reformacji*; wygłoszony w I Liceum Ogólnokształcącym im. Henryka Sienkiewicza w Kędzierzynie-Koźlu.

III.6. Tłumaczenia i korekta tekstów w ramach współpracy z towarzystwami

- **2007:** Herbert Probe: *Spaziergang durch die Vergangenheit der Stadt Cosel O/S/ Historyczny spacer po mieście Koźlu*, t. 1, Wetzlar 2007, w ramach współpracy z autorem i Towarzystwem Ziemi Kozielskiej.
- **2010:** *Ludzie mediów polonijnych w Berlinie/Menschen der polnischen Medien in Berlin*, red. Maria Kalczyńska, w ramach współpracy z Stowarzyszeniem Ochrony Poloników Niemieckich w Berlinie. **2011:** Winfried Hoggenmüller: *hier wohnst du weit weg*, Acheron Verlag, Achern 2011, w ramach współpracy z autorem i towarzystwem „Deutsschprachiger Schrifsteller-Ärzte“ Stephan Tobolt, Uelzen.
- **2011:** *Kędzierzyn w obiektywie. Kandrzin im Objektiv*, część I: *Zbiór zdjęć i dokumentów*, autor Alfons Rataj, Kędzierzyn-Koźle 2011, w ramach współpracy ze Starostwem Powiatowym w Kędzierzynie-Koźlu.
- **2013:** Romuald Żabicki: *Dawne i nowe historie 900-letniego grodu Kosła – miasta Koźle*, wydanie: Katowice 2014, w ramach współpracy ze Starostwem Powiatowym w Kędzierzynie-Koźlu.

III.7. Przygotowywanie materiałów naukowych w ramach współpracy z towarzystwem naukowym

- **2011:** Opracowanie tekstu biograficznego o Hansie Fallada na stronę internetową Muzeum Hansa-Fallady w Carwitz, osoba kontaktowa dr Knüppel, <https://fallada.de/pl/museum-2/>.

IV. INFORMACJE NAUKOMETRYCZNE

IV.1.-IV.4. Poświadczenie Biblioteki Uniwersytetu Opolskiego z dn. 23.09.2022 odnośnie wyniku badania bibliometrycznego (właściwy dokument znajduje się w załączniku)

IV.5. Przykłady cytowania moich tekstów/ prac naukowych

- Riedel, Volker: *Die Atriden. Rezension*, „Weimarer Beiträge“ 2011, Nr. 1, s. 155–158, tutaj s. 156–157.
- Rudolph, Andrea: *Mythos. Geschichte. Politische Gesellschaft. Kulturelle Überschreibungen Pommerns in Bildposen*, „Bernsteinhexen“ und Reisewerke, Dettelbach 2011, s. 277.
- Kunicki, Wojciech: *Hans Lipinsky-Gottersdorf. Leben und Werk*, Wrocław–Dresden 2006, s. 32.
- Rduch, Robert: Kowalczyk Alina, Mrożek Sebastian (Red.), *Helvetia literarisch. Eine Antologie der Texte Schweizer Autoren mit Aufgaben*, Wrocław–Dresden, Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe/ Neisse Verlag. 343 s., „Convivium. Germanistisches Jahrbuch Polen“ 2009, s. 401–406, tutaj s. 405.